

can-amTM



2013

**Guida
Dell'Operatore**

**Include
informazioni di sicurezza e relative
al veicolo e alla sua manutenzione**

MAVERICKTM

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente la presente guida. Questo documento contiene importanti informazioni sulla sicurezza. Età minima: Operatore: 16 anni, Passeggero: 12 anni. Tenere questa Guida dell'operatore a disposizione nel veicolo.

2 1 9 0 0 1 3 0 7



ATTENZIONE

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella Guida dell'operatore e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.** Tenere questa Guida dell'operatore sempre a disposizione nel veicolo.

ATTENZIONE

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida dell'operatore, nel video contenuto nel *DVD DI SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza del prodotto potrebbe causare gravi lesioni, fino alla morte!

ATTENZIONE

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli che potrebbero essere stati guidati in precedenza. Familiarizzate con il nuovo veicolo per un po'.

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am D.E.S.S. Maverick Rotax TRIXPS

Questo documento contiene il marchio registrato della seguente società:
Visco-Lok è un marchio registrato di GKN Viscodrives GmbH.

INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: www.operatorsguide.brp.com .
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella vostra lingua. Contattate il vostro concessionario oppure visitate il sito Web: www.operatorsguide.brp.com .
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: www.operatorsguide.brp.com .
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à : www.operatorsguide.brp.com .
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください : www.operatorsguide.brp.com .
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: www.operatorsguide.brp.com .
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: www.operatorsguide.brp.com .
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: www.operatorsguide.brp.com .
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: www.operatorsguide.brp.com
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: www.operatorsguide.brp.com .

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo veicolo side-by-side Can-Am. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, siete stati informati della copertura della

garanzia e avete sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* come garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario desidera impegnarsi affinché siate interamente soddisfatti del prodotto. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informa-

zioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

Istruzioni preliminari


Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere la presente Guida dell'operatore contenente informazioni su come ridurre il rischio di incidenti per se stessi e per le persone vicine.

Inoltre, leggere tutte le etichette di sicurezza sul veicolo e guardare il video contenuto nel *DVD SULLA SICUREZZA*.

La mancata osservanza delle avvertenze contenute nella Guida dell'operatore può provocare LESIONI GRAVI o MORTE.


Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza  indica un potenziale rischio di lesioni.

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di scarsa o moderata entità.

AVVISO Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe comportare gravi danni ai componenti del veicolo o altre proprietà.

Informazioni su questa Guida dell'operatore

Questa Guida dell'operatore è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore di un nuovo veicolo, i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Questa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida dell'operatore nel veicolo come riferimento quale manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire gli altri.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida dell'operatore, visitare il seguente sito Web www.operatorsguide.brp.com.

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche e modelli senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, la Guida dell'operatore e il video contenuto nel *DVD SULLA SICUREZZA* devono rimanere sul mezzo.

INDICE

INTRODUZIONE.....	1
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	2
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	2
INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE.....	2

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI.....	8
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO.....	8
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI.....	8
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....	8
ACCESSORI E MODIFICHE.....	8
FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ.....	10
PROPRIETARI: SIATE RESPONSABILI.....	10
OPERATORI: SIATE QUALIFICATI E RESPONSABILI.....	10
GUIDARE CON CAUTELA.....	11
SISTEMA DI RITENUTA DEI PASSEGGERI.....	12
CONDIZIONI DEL TERRENO.....	12
COMUNITÀ EUROPEA.....	13
CONTROLLO PRE-GUIDA.....	14
ELENCO DI CONTROLLO PRE-GUIDA.....	14
PREPARAZIONE ALLA GUIDA.....	18
PRIMA DI PARTIRE.....	18
ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.....	18
EVITARE INCIDENTI.....	21
EVITARE RIBALTAMENTI E ROVESCIAMENTI.....	21
EVITARE COLLISIONI.....	22
GUIDA DEL VEICOLO.....	23
ESERCITARSI NELLE MANOVRE.....	23
GUIDA FUORI-STRADA.....	24
TECNICHE DI GUIDA GENERALI.....	24
SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI.....	30
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....	30
TRASPORTO CARICHI.....	30
ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO.....	33
CARTELLINO.....	33
ETICHETTE DI SICUREZZA.....	33
TARGHETTE DI CONFORMITÀ.....	40

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI PRINCIPALI.....	42
1) STERZO.....	42
2) PEDALE DELL'ACCELERATORE.....	42
3) PEDALE DEL FRENO.....	43
4) LEVA DEL CAMBIO.....	43
COMANDI SECONDARI.....	45
1) INTERRUPTORE E CHIAVI DI ACCENSIONE.....	45

2) PULSANTE DI AVVIO MOTORE.....	46
3) LEVA MULTIFUNZIONE.....	47
4) INTERRUTTORE DI SEGNALAZIONE PERICOLO.....	47
5) INTERRUTTORE 2WD/4WD.....	48
6) INTERRUTTORE GUIDA SPORTIVA.....	48
7) INTERRUTTORE DI ANNULLAMENTO.....	48
INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE).....	50
Descrizione indicatore multifunzione.....	50
CONFIGURAZIONE DELL'INDICATORE.....	54
ATTREZZATURE.....	55
1) INCLINAZIONE DELLO STERZO.....	56
2) PORTABEVANDE.....	56
3) MANIGLIE PASSEGGERO.....	57
4) VANO PORTAOGGETTI.....	57
5) KIT STRUMENTI.....	57
6) POGGIAPIEDI.....	57
7) PORTAOGGETTI LATERALI.....	58
8) SALVASPALLA.....	58
9) CINTURE DI SICUREZZA.....	58
10) SEDILE DEL CONDUCENTE.....	59
11) SEDILE DEL PASSEGGERO.....	60
12) TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.....	60
13) PORTAPACCHI.....	60
14) GANCIO DI RECUPERO.....	60
15) RASCHIETTO PER RUOTE.....	60
15) SPECCHIETTO CENTRALE.....	61
16) SPECCHIETTO LATERALE SX.....	61
SOSPENSIONI.....	62
LINEE GUIDA PER LA REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	62
IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI.....	63
REGOLAZIONI DELLE SOSPENSIONI.....	63
CARBURANTE.....	67
CARBURANTE CONSIGLIATO.....	67
PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE VEICOLO.....	67
RIFORNIMENTO DI CONTENITORI DI BENZINA.....	68
PERIODO DI RODAGGIO.....	69
FUNZIONAMENTO DURANTE IL RODAGGIO.....	69
PROCEDURE DI BASE.....	70
AVVIO DEL MOTORE.....	70
INNESTO MARCE.....	70
ARRESTO DEL MOTORE E PARCHEGGIO DEL VEICOLO.....	70
PROCEDURE SPECIALI.....	71
COSA FARE SE SI SOSPETTA LA PRESENZA DI ACQUA NELLA CVT?.....	71
COSA FARE IN CASO DI BATTERIA SCARICA.....	71
COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	71
COSA FARE IN CASO DI IMMERSIONE DEL VEICOLO.....	71

TRASPORTO DEL VEICOLO.....	72
SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO.....	73
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO.....	73
PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO.....	73

MANUTENZIONE

ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO.....	76
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	79
PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....	83
FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE.....	83
KIT DELLA GRIGLIA ANTERIORE.....	88
FILTRO DELL'ARIA CVT.....	88
OLIO MOTORE.....	90
FILTRO DELL'OLIO.....	91
RADIATORE.....	92
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	94
PARASCINTILLE.....	99
OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	100
CANDELE.....	101
CARENATURA CVT.....	102
CINGHIA DI TRASMISSIONE.....	104
AREA DI SCARICO.....	106
BATTERIA.....	106
FUSIBILI.....	107
LUCI.....	108
PROTEZIONE E CAPPUCCIO DELL'ALBERO MOTORE.....	109
CUSCINETTI DELLE RUOTE.....	110
PNEUMATICI E RUOTE.....	111
SOSPENSIONI.....	114
FRENI.....	115
MANUTENZIONE DEL VEICOLO.....	117
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	117
PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	117
RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....	118

INFORMAZIONI TECNICHE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....	120
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (V.I.N.).....	120
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE.....	120
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	121
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	122

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	134
MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	138

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2013 CAN-AM® SSV.....	142
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2013 CAN-AM® SSV.....	147
GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AREA ECONOMICA EUROPEA: 2013 CAN-AM® SSV.....	152

INFORMAZIONI SUI CLIENTI

INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....	160
CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....	161

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI

Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, possono causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e si potrebbe rimanere sopraffatti e incapaci di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un dottore.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'aperto in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti chilometri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Non riempire mai il contenitore di benzina sul veicolo, in quanto una scarica elettrostatica potrebbe provocare l'accensione del carburante.
- Seguire accuratamente le istruzioni per la *PROCEDURA DI RIFORMIMENTO*.
- Non avviare o utilizzare il motore se il tappo del carburante non è inserito correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un dottore.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

Evitare bruciature da parti calde

Alcuni componenti diventano caldi durante l'utilizzo. Evitare il contatto con questi componenti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

Accessori e modifiche

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o colle-

gamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidenti o di lesioni e possono rendere illegale l'utilizzo del veicolo. Ad esempio, modifiche quali pneumatici differenti possono compromettere il controllo del veicolo e aumentare il rischio di incidenti.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare il concessionario Can-Am autorizzato.

FUNZIONAMENTO SICURO - RESPONSABILITÀ

Questo è un veicolo fuoristrada ad alte prestazioni. Gli operatori devono agire in modo responsabile e prestare attenzione per evitare ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e altri incidenti. Anche con le caratteristiche di sicurezza del veicolo (tra cui struttura protettiva, cinture di sicurezza, portaoggetti laterali) e le attrezzature di protezione (tra cui il casco), in caso di incidente, vi è sempre il rischio di lesioni o morte. Per ridurre il rischio di gravi lesioni o di morte, seguire le regole contenute in questa sezione.

Proprietari: siate responsabili

Consultare la Guida dell'operatore e guardare il video contenuto nel DVD *SULLA SICUREZZA*.

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida dell'operatore.

Non consentire mai a nessuno di guidare il veicolo a meno che non si tratti di persone responsabili a cui poter affidare un veicolo ad alte prestazioni. Si consiglia di supervisionare operatori giovani e alle prime armi e di imporre regole e limiti (ad esempio, in caso di trasporto di passeggeri, stabilire come utilizzare il veicolo, percorsi, ecc.) sull'utilizzo del veicolo.

Selezionare la chiave appropriata (vedere *INTERRUTTORE E CHIAVI DI ACCENSIONE*) in base all'esperienza dell'operatore, all'uso del veicolo e all'ambiente.

Discutere le informazioni di sicurezza con chi utilizzerà il veicolo. Accertarsi che tutti gli operatori e i passeggeri soddisfino i requisiti di seguito illustrati e accettino di agire conformemente alle informazioni

di sicurezza. Aiutare gli utenti ad acquisire familiarità con il veicolo.

Operatori: siate qualificati e responsabili

Consultare la Guida dell'operatore e guardare il video contenuto nel DVD *SULLA SICUREZZA*.

Acquisire completa dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo.

Se disponibile, seguire un corso di addestramento (contattare un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità di corsi di addestramento oppure visitare il sito Web <http://www.rohva.org/>) ed eseguire gli esercizi pratici illustrati nella sezione *ESERCITARSI NELLE MANOVRE*. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Età minima: 16 anni.

Per essere seduti correttamente, è necessario avere un'altezza adeguata: appoggiare la schiena sullo schienale con le cinture di sicurezza allacciate in modo da afferrare lo sterzo con entrambe le mani ed essere in grado di premere fino in fondo i pedali del freno e dell'acceleratore con il piede destro e di posizionare saldamente il piede sinistro sul poggiatesta.

È necessario essere in possesso di una patente di guida appropriata in conformità con la legislazione locale.

Non mettersi mai alla guida del veicolo in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti, poiché ciò rallenta i tempi di reazione e limita la capacità di giudizio.

Trasporto di passeggeri

Non trasportare più di un passeggero. Il passeggero deve essere seduto correttamente nel cockpit.

Il passeggero deve avere un'età minima di 12 anni e un'altezza adeguata per una corretta postura: appoggiare la schiena sullo schienale con le cinture di sicurezza allacciate, sostenendosi a entrambe le maniglie e con i piedi saldamente posizionati: il piede destro sul poggiapiedi e il piede sinistro sul pavimento del veicolo.

Non trasportare mai un passeggero in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci o che si sente stanco o indisposto, poiché ciò rallenta i tempi di reazione e limita la capacità di giudizio.

Avvertire il passeggero di leggere le etichette di sicurezza del veicolo.

Non trasportare mai un passeggero che non possieda, a vostro avviso, abilità o capacità di giudizio tali da concentrarsi sulle condizioni del terreno e adattarsi di conseguenza. Specialmente per i veicoli side-by-side, il passeggero deve inoltre essere sempre attento al tipo di conformazione del terreno e in grado di prepararsi ad affrontare i dossi.

Guidare con cautela

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, durante manovre brusche come curve repentine, accelerazioni o decelerazioni e guida su pendii o su ostacoli.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

- Non provare a eseguire salti, scivolate laterali, testacoda o altre acrobazie.
- Non provare a eseguire accelerazioni o decelerazioni rapide mentre si eseguono brusche sterzate. Ciò potrebbe provocare ribaltamenti.
- Non provare a eseguire pattinamenti o slittamenti. Se il veicolo inizia a pattinare o a slittare, controsterzare assecondando il pattinamento o lo slittamento nella stessa direzione. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- Non superare i limiti di carico stabiliti per questo veicolo. Ridurre la velocità, lasciare una maggiore distanza di frenatura e seguire le istruzioni contenute nel paragrafo *SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI*.
- Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati in caso di rovesciamento o di ribaltamento.

Sistema di ritenuta dei passeggeri

- Questo veicolo è progettato per il trasporto di un conducente e di un passeggero, che indossano entrambi attrezzature di protezione appropriate (consultare il paragrafo *ATTREZZATURE DI PROTEZIONE* in questa sezione).
- Il conducente e il passeggero devono sempre agganciare i portaoggetti laterali e allacciare le cinture di sicurezza durante la guida.

Condizioni del terreno

- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prendersi tutto il tempo necessario per conoscere le prestazioni del veicolo in ambienti diversi.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o le proprie abilità. Esercitarsi su pendenze poco ripide.

- Seguire sempre le giuste procedure per la salita o la discesa dei pendii, come descritto nel paragrafo *GUIDA DEL VEICOLO*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita o la discesa di qualsiasi pendio. Non effettuare mai la salita o la discesa di pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Non provare pendii ripidi o salite laterali in caso di traino di un rimorchio.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto nel paragrafo *GUIDA DEL VEICOLO*.
- Mai guidare questo veicolo in corsi d'acqua a scorrimento veloce o in acque più profonde di quelle specificate nel paragrafo *GUIDA DEL VEICOLO*. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i freni.

- Accertarsi sempre di parcheggiare adeguatamente il veicolo sulla porzione di terreno più piana disponibile. Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO, arrestare il motore, estrarre la chiave e bloccare la leva del cambio prima di abbandonare il veicolo.
- Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a capovolgersi o a ribaltarsi, solitamente la cosa migliore da fare è sterzare in direzione del ribaltamento! Non provare a evitare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Tenere le membra del corpo all'interno della gabbia del veicolo.
- Rispettare sempre le regolamentazioni relative al traffico quando si guida questo veicolo su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- L'eventuale gancio del verricello anteriore deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.

Comunità Europea

La seguente avvertenza è valida soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.

- Questo veicolo è realizzato principalmente per un uso FUORI-STRADA. La guida su superfici asfaltate potrebbe seriamente compromettere la gestione e il controllo del veicolo. Qualora sia necessario guidare su superfici asfaltate per brevi tratti, ridurre la velocità ed evitare brusche azioni sullo sterzo e sui pedali dell'acceleratore e del freno.

CONTROLLO PRE-GUIDA

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida dell'operatore.



ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che diventino un problema grave. Correggere eventuali problemi rilevati per ridurre il rischio di guasti o incidenti. Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Prima di usare questo veicolo, l'operatore dovrebbe sempre eseguire il seguente elenco di controllo pre-guida.

Elenco di controllo pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiave in posizione OFF)

ARTICOLI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici. - Anteriore: MIN 90 kPa , CARICATO 103 kPa - Posteriore: MIN 110 kPa , CARICATO 145 kPa	
Ruote	Controllare che le ruote e i dadi di fissaggio non siano danneggiati.	
Radiatore	Controllare che il radiatore sia pulito.	
Kit della griglia anteriore	Controllare che il kit della griglia anteriore sia pulito.	
Olio motore	Controllare il livello di olio nel motore.	
Liquido refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Filtro dell'aria del motore	Controllare il filtro dell'aria del motore.	
Filtro dell'aria CVT	Controllare il filtro dell'aria CVT (in caso di guida in condizioni difficili).	
Cappucci albero motore	Controllare le condizioni delle protezioni e dei cappucci dell'albero motore.	

ARTICOLI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Trasporto di carichi	<p>Trasporto di carichi: in caso di trasporto di carichi, rispettare la capacità massima di carico di 90,5 kg</p> <p>Carico sul veicolo: accertarsi che il carico totale sul veicolo (compresi operatore, passeggero, carico, timone e ulteriori accessori) non superi 285 kg.</p>	
	<p>In caso di traino di un rimorchio o di altre attrezzature (se il veicolo è dotato di apposito gancio):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera. - Rispettare la capacità di traino e la capacità del timone del carrello. - Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino. 	
Portapacchi posteriore	Controllare che il carico sia agganciato bene al portapacchi.	
Telaio e sospensione	Controllare che sotto il veicolo non ci siano detriti sul telaio o sulla sospensione ed eventualmente rimuoverli adeguatamente.	

Cosa fare prima di avviare il motore (chiave in posizione ON)

ARTICOLI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Indicatore	Controllare il funzionamento delle spie nell'indicatore (nei primi secondi in cui la chiave è in posizione ON).	
	Controllare l'eventuale presenza di messaggi nell'indicatore.	

ARTICOLI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Luci e riflettori	Controllare la pulizia di fari, fanalini posteriori, luci delle frecce, luci di posizione e riflettori.	
	Controllare il funzionamento di fari (abbaglianti e anabbaglianti), luci dei freni, luci delle frecce e luci di posizione.	
	Controllare il funzionamento delle luci di segnalazione pericolo.	
Sedili, portaoggetti laterali e cinture di sicurezza	Controllare che i sedili siano correttamente agganciati.	
	Controllare che i portaoggetti laterali non siano danneggiati. In caso di danni, sostituirli. Serrare entrambi i portaoggetti laterali e verificare che siano agganciati saldamente. Utilizzare la cinghia di regolazione per stringere il portaoggetti in base alle necessità.	
	Controllare che le cinture di sicurezza non siano danneggiate. Allacciare le cinture di sicurezza e verificare che siano agganciate saldamente.	
Pedale dell'acceleratore	Premere alcune volte il pedale dell'acceleratore per accertarsi che si muova liberamente e che ritorni nella posizione di riposo quando viene rilasciato.	
Pedale del freno	Premere il pedale del freno e verificare di percepire resistenza e che il dispositivo ritorni completamente in posizione quando viene rilasciato.	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	
Avvisatore acustico	Controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico.	
Specchietti	Regolare gli specchietti in base alle proprie esigenze.	

Cosa fare dopo aver avviato il motore

ARTICOLI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Timoneria	Controllare che lo sterzo si muova liberamente ruotandolo completamente da un lato all'altro.	
Interruttore di accensione	Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF per controllare che il motore si spenga. Riavviare il motore.	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri e azionare i freni. Quando viene azionato, è necessario percepire resistenza sul pedale del freno. Il pedale deve ritornare in posizione di riposo quando viene rilasciato. I freni devono rispondere adeguatamente ai comandi del conducente.	

PREPARAZIONE ALLA GUIDA

Prima di partire

Eseguire il controllo pre-guida e verificare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo. Consultare il paragrafo *CONTROLLO PRE-GUIDA*.

Il conducente e il passeggero devono:

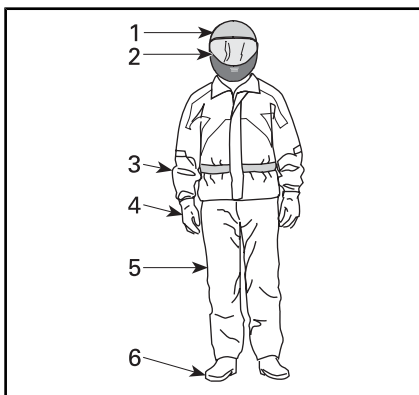
- Essere seduti correttamente.
- Agganciare entrambi i portaoggetti laterali e allacciare le cinture di sicurezza.
- Indossare attrezzature di protezione appropriate (consultare il paragrafo sottostante *ATTREZZATURE DI PROTEZIONE*).

Attrezzature di protezione

È importante che operatore e passeggero indossino sempre indumenti e abiti protettivi appropriati, tra cui:

- Un casco omologato
- Protezione per occhi
- Stivali
- Guanti
- Una maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti.



ATTREZZATURE DI PROTEZIONE

1. Casco omologato
2. Protezione per viso e occhi
3. Maglia a maniche lunghe o giacca
4. Guanti
5. Pantaloni lunghi
6. Stivali (calzature sopra la caviglia)

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Per un maggiore comfort e per evitare sintomi da congelamento in inverno, indossare gli indumenti più pesanti in vostro possesso. Le maglie termiche a diretto contatto con la pelle garantiscono un buon livello di isolamento.

Non indossare mai abiti larghi che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti e rami.

Caschi e protezione per occhi

I caschi proteggono da lesioni alla testa e al cervello. Nonostante la presenza della gabbia del veicolo e dei portaoggetti laterali, oggetti esterni possono entrare nel cockpit e colpire la testa dei passeggeri oppure è possibile battere la testa sulla gabbia o su oggetti esterni. Anche il casco delle migliori marche non fornisce tuttavia alcuna garanzia contro le lesioni ma dalle statistiche emerge che l'utilizzo del casco riduce sensibilmente il rischio di lesioni al cervello. Per garantire la massima sicurezza si consiglia

quindi di indossare sempre un casco.

Scelta del casco

I caschi dovrebbero essere prodotti conformemente agli standard previsti nel proprio Paese, provincia o Stato e calzare adeguatamente.

Un casco con visiera rappresenta la scelta ideale per garantire protezione da impatti frontali. L'accessorio protegge inoltre da detriti, pietre, insetti e altri elementi esterni.

Un casco senza visiera non offre la stessa protezione per viso e mento. Se si utilizza un casco senza visiera, utilizzare una protezione per gli occhi con chiusura e/o un paio di occhiali. Gli occhiali normali o da sole non sono sufficienti a garantire una protezione degli occhi ai conducenti, poiché possono rompersi o cadere e non proteggono adeguatamente gli occhi dal vento e dagli oggetti presenti nell'aria.

Per la guida in condizioni invernali, è consigliabile portare sempre con sé o indossare un berretto di lana, un passamontagna e una maschera facciale.

Utilizzare maschere facciali oppure occhiali di protezione scuri solo durante le ore diurne. Non utilizzarli di notte o in condizioni di scarsa illuminazione. Non utilizzarli se compromettono la capacità di distinguere i colori.

Altre attrezzature di protezione

Calzature

Indossare sempre calzature chiuse. Stivali robusti sopra la caviglia con soles antiscivolo offrono una maggiore protezione e consentono di posizionare saldamente i piedi sul poggiatesta.

Evitare di indossare scarpe con lacci lunghi che potrebbero aggrovigliarsi nel pedale dell'acceleratore o del freno.

Per la guida in condizioni invernali, stivali in nylon o in pelle, con suola in gomma e solette in feltro rimovibili rappresentano la soluzione ideale.

Evitare di utilizzare stivali in gomma. Gli stivali in gomma potrebbero rimanere intrappolati dietro o tra i pedali del freno e dell'acceleratore, compromettendone il funzionamento.

Guanti

Guanti a dita lunghe proteggono le mani dal vento, dal sole, dal caldo, dal freddo e dagli oggetti volanti. Guanti particolarmente aderenti facilitano la presa sullo sterzo e aiutano a ridurre lo stress esercitato sulle mani. Guanti robusti con rinforzi da motociclista o ATV garantiscono una migliore protezione delle mani in caso di incidenti o ribaltamenti. Se eccessivamente ingombranti, potrebbero ostacolare l'attivazione dei comandi.

Per la guida in condizioni invernali, le mani dovrebbero essere protette con un paio di guanti da motoslitte che garantiscono un livello di isolamento sufficiente e consentono di utilizzare liberamente i pollici e le altre dita per l'azionamento dei comandi.

Giacche, pantaloni e completi di guida

Indossare una giacca o una maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi oppure un completo di guida intero. Le attrezzature di protezione di tipo ATV di qualità garantiscono comfort e possono aiutare a non essere distratti da elementi ambientali avversi. In caso di incidente, le attrezzature di protezione di buona qualità realizzate in materiale resistente possono impedire o ridurre le lesioni.

Se si guida in ambienti freddi, proteggersi contro l'ipotermia, ovvero una condizione di temperatura cor-

porea bassa per potrebbe causare perdita di concentrazione, reazioni ritardate e perdita di movimenti muscolari lineari e precisi. Se si guida in ambienti freddi, indossare appositi indumenti di protezione come una giacca a vento e diversi strati di indumenti isolanti. Anche durante la guida a temperature moderate, si potrebbe sentire molto freddo a causa della presenza del vento.

Le attrezzature di protezione appropriate per la guida in caso di freddo potrebbero risultare troppo calde da fermi. Indossare diversi strati di indumenti in modo da poterli rimuovere all'occorrenza. Se si posiziona uno strato esterno antivento sopra l'attrezzatura di protezione si impedisce all'aria fredda di entrare a contatto con la pelle.

Attrezzature per la pioggia

Se è necessario guidare in presenza di pioggia, si consiglia di indossare indumenti impermeabili. Nei lunghi viaggi si consiglia inoltre di portare indumenti contro la pioggia. Un conducente asciutto è sicuramente più comodo e vigile.

Protezione dell'udito

L'esposizione prolungata al vento e al rumore del motore durante la guida potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. L'utilizzo di dispositivi di protezione adeguati quali tappi per le orecchie possono aiutare a prevenire la perdita di udito. Consultare la legislazione locale in merito all'utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

EVITARE INCIDENTI

Evitare ribaltamenti e rovesciamenti

I veicoli side-by-side si maneggiano in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. I veicoli side-by-side sono progettati per uso fuori-strada (ad esempio, il passo e la larghezza del cingolo, l'altezza da terra, la sospensione, la trasmissione, i pneumatici, ecc.) e, di conseguenza, possono ribaltarsi su terreni asfaltati o lisci, diversamente da quanto accade per i veicoli concepiti per utilizzi in queste condizioni di guida.

Potrebbe verificarsi facilmente un ribaltamento o un altro tipo di incidente durante manovre brusche come curve repentine, brusche accelerazioni o decelerazioni in curva o durante la guida su pendii o su ostacoli. Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo anche in aree aperte e piane. In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo (come ad esempio braccia, gambe o testa) all'esterno del cockpit potrebbe rimanere schiacciata o intrappolata nella gabbia o in altre parti del veicolo. Anche l'impatto con il terreno, il cockpit o altri oggetti può essere causa di lesioni.

Per ridurre il rischio di ribaltamenti:

- Prestare attenzione durante le sterzate.
 - Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto all'andamento del veicolo e all'ambiente. Regolare le sterzate in base alla velocità del veicolo e all'ambiente.
 - Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
 - Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante una curva, anche da fermi o a basse velocità.
- Non provare a eseguire testacoda, pattinamenti, slittamenti, code di pesce, salti o altre acrobazie. Se il veicolo inizia a pattinare o a slittare, sterzare assecondando il pattinamento o lo slittamento nella stessa direzione. Non schiacciare mai di colpo i freni e non bloccare le ruote.
- Questo veicolo è realizzato principalmente per un uso FUORI-STRADA. La guida su superfici asfaltate potrebbe seriamente compromettere la gestione e il controllo del veicolo. Qualora sia necessario guidare su questo tipo di superfici per brevi tratti, ridurre la velocità ed evitare brusche azioni sullo sterzo e sui pedali dell'acceleratore e del freno.

Questo veicolo può ribaltarsi lateralmente o rovesciarsi in avanti o indietro su pendii o terreni irregolari.

- Evitare salite laterali (guidare intorno al pendio anziché eseguire salite o discese). Se possibile, eseguire salite o discese di pendenze anziché attraversamenti. Qualora sia necessario effettuare una salita laterale, guidare con estrema cautela ed evitare superfici sdruciolevoli, oggetti o depressioni. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterezare in discesa, se possibile.
- Evitare pendii ripidi e seguire le procedure contenute in questa guida per la salita e la discesa dei pendii.
- Improvvisi cambiamenti nel terreno, come ad esempio, buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Valutare il tipo di conformazione del terreno e rallentare su superfici irregolari.
- Non tenersi alla gabbia durante la guida. In caso di ribaltamento, le mani potrebbero rimanere schiacciate tra la gabbia e il terreno. Tenere le mani sullo sterzo o sulle maniglie.
- Non provare a bloccare un ribaltamento utilizzando le braccia o le gambe. Se si ritiene che il veicolo potrebbe rovesciarsi o ribaltarsi, il conducente dovrebbe tenere entrambe le mani sullo sterzo e il piede sinistramente saldamente piantato sul poggiatesta. Il passeggero dovrebbe tenere entrambe le mani sulle maniglie e posizionare saldamente i piedi sul pavimento.

Evitare collisioni

Questo veicolo può raggiungere velocità elevate. Viaggiando a velocità più elevate, il rischio di perdere il controllo, specialmente in condizioni di fuoristrada impegnative, e di riportare ferite in una collisione è maggiore. Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. Si consiglia di riservare l'utilizzo della chiave per prestazioni elevate a situazioni in cui velocità massima e capacità di accelerazione sono appropriate.

Questo veicolo non presenta lo stesso tipo di protezione per le collisioni di una normale automobile. Ad esempio, non è dotato di airbag, il cockpit non è interamente chiuso e non è progettato per collisioni con altri veicoli. È pertanto particolarmente importante allacciare le cinture di sicurezza, agganciare i portaoggetti laterali e indossare un casco omologato.

Questo veicolo reagisce in maniera diversa durante il trasporto o il traino di un carico.

- Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.
- Evitare pendii e terreni impraticabili.
- Lasciare una maggiore distanza di arresto.

Prepararsi in caso di ribaltamento

- Agganciare i portaoggetti laterali e allacciare le cinture di sicurezza per evitare che braccia e gambe fuoriescano dall'abitacolo.

Esercitarsi nelle manovre

Prima di fare un giro, è molto importante familiarizzare con il controllo del veicolo esercitandosi in un ambiente controllato. Se possibile, si consiglia inoltre di iscriversi ad un corso di addestramento più teorico per approfondire le proprie competenze e conoscenze del veicolo.

Trovare un'area adeguata per fare pratica ed eseguire le seguenti esercitazioni. La zona dovrebbe avere un'estensione di almeno 45 m per 45 m ed essere libera da ostacoli, come alberi e massi. Dopo aver selezionato un luogo idoneo e autorizzato, procedere con i seguenti esercizi pratici.

Esercizi sulla sterzata

La sterzata rappresenta una delle cause più frequenti di incidenti. In caso di sterzate troppo brusche o di velocità troppo elevate, è più probabile che il veicolo perda trazione o si ribalti. Rallentare quando si è prossimi ad una curva.

- Innanzitutto, imparare a eseguire piccole sterzate verso destra a velocità molto basse. Rilasciare l'acceleratore prima di sterzare e riazionarlo lentamente durante la curva.
- Ripetere l'esercizio, calibrando questa volta l'acceleratore durante la sterzata.
- Ripetere infine l'esercizio sulla sterzata accelerando lentamente.
- Eseguire l'esercizio svoltando nella direzione opposta.

Osservare la reazione del veicolo nei vari esercizi. Si consiglia di rilasciare l'acceleratore prima di affrontare una curva per imparare ad avviare i cambi direzionali. Si percepirà l'aumento della forza laterale con la velocità e la sterzata. La forza la-

terale dovrebbe essere mantenuta al livello più basso possibile per evitare che il veicolo si ribalti.

Esercizi sull'inversione a U

Fare pratica eseguendo inversioni a U.

- Accelerare lentamente rimanendo a basse velocità, quindi sterzare gradualmente verso destra fino a completare l'inversione a U.
- Ripetere l'esercizio sull'inversione a U con varie sterzate e sempre a velocità molto basse.
- Ripetere l'esercizio sull'inversione a U nella direzione opposta.

Come indicato in precedenza nella guida, non guidare su superfici asfaltate, in quanto il comportamento di questo veicolo potrebbe non essere lo stesso, determinando in tal modo un aumento del rischio di ribaltamento.

Esercizi sulla frenatura

Praticare la frenatura per familiarizzare con la risposta dei freni.

- Iniziare alle basse velocità e aumentare gradualmente la velocità.
- Esercitarsi sulla frenatura in linea retta a diverse velocità e con diverse forze di frenatura.
- Fare pratica sulla frenatura di emergenza: una frenatura ottimale è possibile in linea retta, applicando una forza elevata ed evitando di bloccare le ruote.

Ricordare che la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, anche le condizioni dei pneumatici e dei freni giocano un ruolo importante.

Esercizi sulla retromarcia

Il passo successivo consiste nell'utilizzo della retromarcia.

- Posizionare 1 cono di segnalazione su entrambi i lati del veicolo dietro ciascuna ruota posteriore. Far avanzare il veicolo fino a visualizzare i cono di segnalazione, quindi arrestarlo. Rilevare la distanza necessaria per visualizzare gli ostacoli dietro il veicolo.
- Familiarizzare con il controllo del veicolo in retromarcia e la sua reazione alle sterzate.
- Eseguire sempre gli esercizi sulla retromarcia a basse velocità.
- Acquisire familiarità con l'utilizzo della funzione di annullamento. Non sterzare durante l'utilizzo della funzione di annullamento, in quanto questa operazione potrebbe aumentare il rischio di ribaltamento.

Esercizio sull'arresto di emergenza del motore

Imparare ad arrestare velocemente il motore in una situazione di emergenza.

- Durante la guida a basse velocità, girare semplicemente la chiave di accensione in posizione off.

Questa operazione consente di familiarizzare con la reazione del veicolo quando il motore è spento e per sviluppare questo riflesso.

Guida fuori-strada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato appositamente al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la sua natura, forma e ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni

del terreno che gli si presentano. Il veicolo non dovrebbe mai essere guidato da chi non ha completa familiarità con le istruzioni di guida applicabili, né su terreni ripidi o insidiosi.

Tecniche di guida generali

Suggerimenti di guida generali

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri. Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prestare particolare attenzione a terreni eccessivamente impraticabili, sdruciolevoli, ghiacciati o franosi.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Per mantenere un controllo adeguato, si consiglia vivamente di tenere le mani sullo sterzo e in modo da poter facilmente utilizzare i coman-

di. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o piedi, tenere sempre il piede sinistro sul poggiapiedi e il piede destro sul pavimento. Restare completamente all'interno del cockpit per evitare di essere colpiti da oggetti esterni al veicolo.

Controllare l'eventuale presenza di rami e di altri oggetti che potrebbero entrare nel cockpit e colpire il conducente o il passeggero ed evitarli.

Retromarcia

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Prestare attenzione ai punti ciechi. Una volta stabilito che è possibile guidare senza problemi in retromarcia, procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

ATTENZIONE

Le sterzate durante la guida in retromarcia aumentano il rischio di ribaltamento.

NOTA: Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

ATTENZIONE

Durante la discesa di un pendio in retromarcia, la gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre il limite impostato.

Attraversamento della strada

Se è necessario attraversare una strada, accertarsi di avere una visibilità completa su entrambi i lati per il traffico entrante e stabilire un punto di uscita sul lato opposto. Guidare in linea retta verso quel punto. Non eseguire repentini cambiamenti di direzione o brusche

accelerazioni, in quanto ciò potrebbe causare situazioni di ribaltamento. Non viaggiare su marciapiedi o piste ciclabili, in quanto queste zone sono riservate esclusivamente a pedoni e ciclisti.

Guida su superfici asfaltate

Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è ideato per la guida su superfici asfaltate che aumentano il rischio di ribaltamento. Se è necessario guidare su superfici asfaltate, sterzare gradualmente, procedere lentamente ed evitare brusche accelerazioni e frenate.

Attraversamento di acqua bassa

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe galleggiare e rovesciarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. La profondità dell'acqua non dovrebbe superare 30 cm per il superamento dell'ostacolo senza problemi del veicolo. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nell'acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate.

L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi a buche improvvise o cambiamenti di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

Guida su neve o ghiaccio

Durante l'esecuzione del controllo pre-guida, prestare particolare attenzione ai punti di accumulo di neve

e/o ghiaccio sul veicolo che potrebbero ostruire la visibilità della luce di posizione posteriore, occludere le aperture di ventilazione, bloccare il radiatore e la ventola e interferire con il controllo dei comandi. Prima di guidare il veicolo, controllare che non vi siano interferenze con il corretto funzionamento dello sterzo, del pedale dell'acceleratore e del pedale del freno

In caso di utilizzo del veicolo su un percorso di guida ricoperto di neve, solitamente l'aderenza del pneumatico si riduce causando una diversa reazione del veicolo ai comandi dell'operatore. Su superfici di bassa aderenza, le risposte dello sterzo non sono chiare e precise, le distanze di sicurezza si allungano e l'accelerazione è compromessa. Rallentare e "non dare gas" all'acceleratore. Questo comporterebbe solo la rotazione dei pneumatici e un possibile slittamento eccessivo in sterzata del veicolo. Evitare frenate brusche. Questo potrebbe comportare lo slittamento in linea retta del veicolo. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare con prudenza la velocità prima di una manovra per avere il tempo e la distanza necessari per mantenere il controllo del veicolo.

In caso di guida su superfici franose ricoperte di neve, la polvere di neve verrà raccolta nella turbolenza di scia del veicolo in movimento e trasportata fino a raggiungere, accumularsi o fondersi sui componenti esposti, tra cui le parti rotanti, come i dischi dei freni. L'acqua, la neve o il ghiaccio potrebbero incidere sui tempi di risposta del sistema frenante del veicolo. Anche quando non è necessario, per ridurre la velocità del veicolo azionare spesso i freni per impedire l'accumulo di ghiaccio o di neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Durante questa operazione in situazioni di guida a basso rischio, sarà possibile

testare il livello di aderenza e conoscere la reazione del veicolo ai comandi del conducente. Rimuovere sempre la neve e il ghiaccio dai pedali del freno e dell'acceleratore e dai pianali. Rimuovere spesso la neve dal sedile, dallo sterzo, dai fari e dalle luci di posizione posteriore.

La profondità del manto nevoso potrebbe coprire sassi, tronchi di alberi o altri oggetti e, in caso di umidità, potrebbe impedire completamente la conducibilità del veicolo, che si impantana o perde completamente trazione nella neve sciolta. Essere sempre pronti e attenti a eventuali indizi visibili che potrebbero indicare la presenza di questo tipo di ostacoli. In caso di dubbi, mantenersi a distanza. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di controllare che il ghiaccio sia in grado di sostenere il veicolo, i conducenti e il carico senza problemi.

Alla fine di ciascuna guida, è buona norma pulire il veicolo e tutti i componenti mobili (freni, componenti del sistema di sterzo, trasmissioni, comandi, ventola del radiatore, ecc.) da eventuali accumuli di neve o di ghiaccio. La neve umida si trasforma in ghiaccio durante il periodo di mancato utilizzo del veicolo e sarà più difficile rimuoverla durante il successivo controllo pre-guida.

Guida sulla sabbia

La sabbia e la guida su dune di sabbia è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Sabbia bagnata, profonda o sottile potrebbe creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare e di stare attenti alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la vostra posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, potreste trovare un'altra bandiera di fronte a voi.

Guida su ghiaia, brecciolino o altre superfici sdrucchiolevoli

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate. Potrebbe, inoltre, compromettere la distanza di frenatura. Ricordare che dando gas o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

In caso di slittamento o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Superamento di ostacoli

Superare con cautela gli ostacoli sulla carreggiata. Questi includono sassi, alberi caduti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. In linea di principio, non tentare di superare un ostacolo più alto dell'altezza da terra del veicolo. È possibile affrontare senza problemi alcuni sassolini o piccoli alberi caduti: avvicinarsi all'ostacolo a basse velocità e il più possibile ad un angolo giusto. Regolare la velocità senza perdere slancio e non accelerare bruscamente. Il passeggero deve afferrare saldamente le maniglie e preparare i

pedi sul pavimento. Afferrare saldamente lo sterzo senza stringere i pugni e procedere. Considerare che l'ostacolo potrebbe essere scivoloso o spostarsi durante l'attraversamento.

Condizioni di guida su pendii

Quando si guida su pendii o discese, due cose sono estremamente importanti: essere preparati a superfici sdrucchiolevoli, a variazioni di terreno e agli ostacoli e prepararsi adeguatamente all'interno del veicolo. Se si effettua la salita o la discesa di un pendio troppo sdrucchiolevole o che presenta una superficie troppo franosa, è possibile perdere il controllo. Se si raggiunge la cima di un pendio ad una velocità molto elevata, potrebbe non esserci il tempo di prepararsi per il terreno dall'altro lato. Non parcheggiare in discesa. Mettere sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO in caso di arresto o parcheggio, specialmente su una pendenza, per evitare un ribaltamento. Se è necessario parcheggiare su una pendenza ripida, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Guida in salita

Per la guida in salita, utilizzare il basso regime (L).

Per la sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente trazione anche in salita, tale da rendere possibile il rovesciamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Questo veicolo non è progettato per affrontare tale condizione. Scegliere un percorso alternativo.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Se si ritiene che il pendio diventa troppo ripido da salire, azionare i freni per bloccare il veicolo. Mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia (R) e scendere dal pendio, rilasciando lentamente i freni per rimanere a basse velocità. Non provare a girare. Non scendere dal pendio quando la marcia del veicolo è in folle. Non eseguire frenate brusche che potrebbero aumentare il rischio di rovesciamento.

Guida in discesa

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii ripidi rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante la discesa di un pendio sdrucciolevole potrebbe far scivolare il veicolo, facendolo slittare. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Non schiacciare mai di colpo i freni e non bloccare le ruote.

Salita laterale

Se possibile, le salite laterali (guidare intorno ad un pendio piuttosto che salire o scendere) dovrebbero essere evitate. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento. Se si percepisce che il veicolo inizia a ribaltarsi o a slittare lateralmente, sterzare in discesa, se possibile.

Scarpate esterne (Drop-off)

Questo veicolo non è progettato per affrontare scarpate esterne. Il veicolo rotola sul fondo e di solito

si ferma se le ruote anteriori e posteriori vengono poste su una scarpata esterna. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si rialzerà.

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Guida a scopo ricreativo, di gruppo e per lunghe distanze

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a voi.

Iscriverti ad un club di veicoli side-by-side di zona. Vi verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella vostra zona non ne esistesse uno, fondatelo. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia. Non mettersi alla guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o se ci si sente stanchi o indisposti.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il vostro criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle metereologiche, lo stato del vostro veicolo e la fiducia nella capacità di giudizio che si ha nelle persone che vi circondano vi aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi in un lampo.

Prima di partire, informare qualcuno della vostra destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile fare rifornimento di benzina. Prepararsi alle possibili condizioni che potrebbe dover affrontare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote e non distruggere il terreno di guida. Lasciare tracce poco profonde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo ricorderete come uno dei ricordi più belli della vostra vita.

Osservare la regola... portare via ciò che si è portato. Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a voi stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti,

gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti, in quanto tale operazione modifica le emissioni del veicolo.

SPOSTAMENTO DI CARICHI ED ESECUZIONE DI LAVORI

Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti di carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di sovraffaticarsi per sollevare o trainare carichi pesanti o spingere manualmente il veicolo.

Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non superare mai la capacità di carico del veicolo, compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.

LIMITE DI CARICO DEL VEICOLO	
285 kg	Include i passeggeri, il carico, il timone e ulteriori accessori

Seguono esempi di distribuzione adatta del carico totale del veicolo:

ESEMPI DI CARICHI TOTALI ADATTI DEL VEICOLO				
CONDUCENTE E PASSEGGERO	TRASPORTO DI CARICHI	ACCESSORI	TIMONE	CARICO TOTALE DEL VEICOLO
110 kg	90.5 kg	25 kg	59 kg	285 kg

Per ridurre il rischio di perdere il controllo o il carico trasportato, adottare le raccomandazioni che seguono.

Impostazioni del veicolo per il trasporto del carico

Se il carico totale supera 195 kg, compreso il peso del conducente, del passeggero, del carico, degli accessori e, dove applicabile, il timone del rimorchio, gonfiare i pneumatici alla pressione massima 103 kPa Anteriore, 145 kPa Posteriore.

NOTA: Durante il trasporto di carichi pesanti nel portapacchi, regolare nuovamente la sospensione di conseguenza.

NOTA: Durante il trasporto di carichi pesanti nel portapacchi o il traino di un rimorchio, procedere mettendo la leva del cambio in posizione L (basso regime).

Caricamento del portapacchi

AVVISO Durante il caricamento o lo scaricamento, non superare il limite di peso di 90,5 kg .

Caricare pesi il meno pesanti possibile un carico più elevato solleva il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi in modo ben distribuito.

Fissare il carico sul portapacchi. Non fissare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dal portapacchi e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

Non sovraccaricare il portapacchi.

Traino di un carico (se il veicolo è dotato di apposito gancio)

Non trainare mai un carico fissandolo alla gabbia, in quanto questa operazione potrebbe causare un rovesciamento del veicolo. Per trainare un carico, utilizzare solo l'apposito gancio (se installato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Consultare il paragrafo *TRAINO DI UN RIMORCHIO*.



ATTENZIONE

L'allentamento può causare la rottura o la retrazione della catena o del cavo.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Stare attenti a non pattinare o slittare.

Traino di un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio)

Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Il traino non corretto di un carico potrebbe causare la perdita di controllo. Rispettare la capacità massima di traino e il carico massimo del timone raccomandati (consultare la tabella *CAPACITÀ MASSIMA DI TRAINO*). Accertarsi che vi sia almeno un peso minimo sul timone.

Verificare sempre che il carico sia ben distribuito e fissato sul rimorchio: un rimorchio ben bilanciato consente una maggiore facilità di controllo.

Per il traino di un rimorchio, mettere sempre la leva del cambio in posizione L (basso regime) oltre a garantire una maggiore forza di torsione, la guida a velocità basse consente di ottenere un carico maggiore sui pneumatici posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

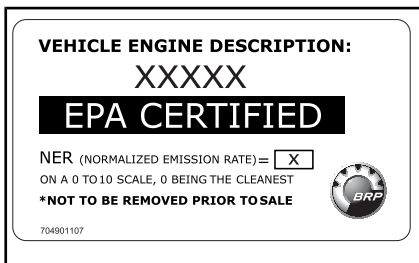
Durante il traino di un rimorchio, rispettare la capacità massima di traino indicata sull'etichetta del gancio.

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

Cartellino

Questo veicolo presenta n cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.



SITUAZIONE TIPICA

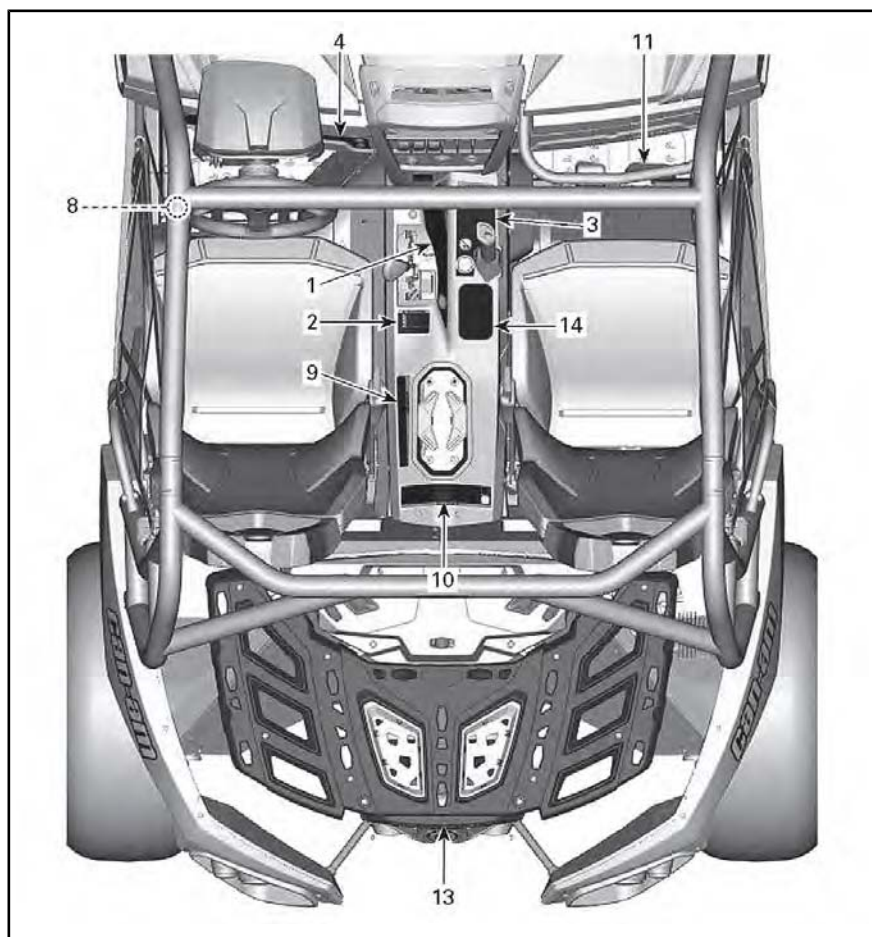
Etichette di sicurezza

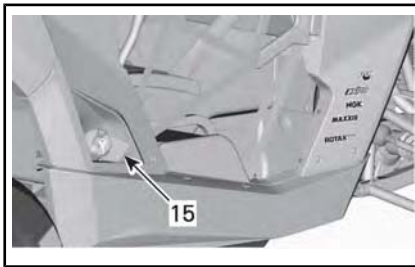
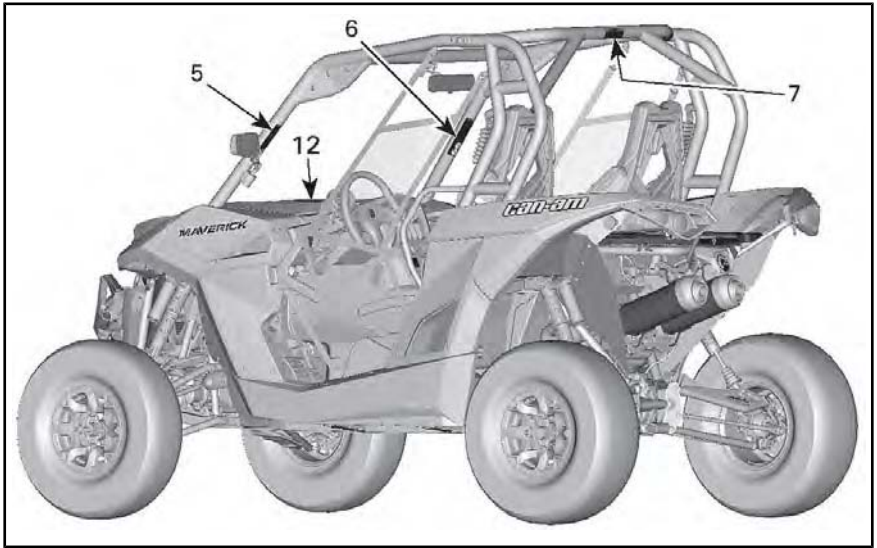
Leggere e accertarsi di comprendere tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo.

Queste etichette sono concepite allo scopo di garantire la sicurezza del conducente, del passeggero o delle persone.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

NOTA: In caso di discrepanze tra questa guida e il veicolo, il contenuto delle etichette di sicurezza prevale su quello delle etichette presenti nella guida.





LATO DX DEL VEICOLO

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, leggere la guida dell'Operatore e le etichette di sicurezza, guardare il video sulla sicurezza:


Evitare ribaltamenti, rovesciamenti e collisioni

Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo, anche su superfici piane, provocando schiacciamenti o altre lesioni.

- Non guidare mai a velocità eccessivamente elevata. Rallentare prima di svoltare.
- Evitare di frenare durante una curva.
- Prestare attenzione durante lo sterzo. Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente. Evitare accelerazioni brusche durante una curva, anche da fermo.
- Non provare a eseguire testacoda, pattinamenti, slittamenti, code di pesce, salti o altre acrobazie.
- Evitare superfici asfaltate. Se è necessario guidare su superfici asfaltate, sterzare gradualmente e procedere lentamente.
- Evitare salti laterali (guida lungo superfici inclinate) e pendii ripidi.
- Non guidare su strade pubbliche, in quanto questo veicolo non è previsto per la sicurezza su strada.

Prepararsi alla guida

- Allacciare portapoggiatesta e cinture di sicurezza.
- Indossare un casco omologato e altre attrezzature di protezione.
- Mantenere tutto il corpo all'interno del cockpit. Afferrare lo sterzo con entrambe le mani. Posizionare il piede sinistro sul poggiatesta. Appoggiare la schiena sullo schienale.
- Accertarsi che il passeggero sia preparato e qualificato.



104903960

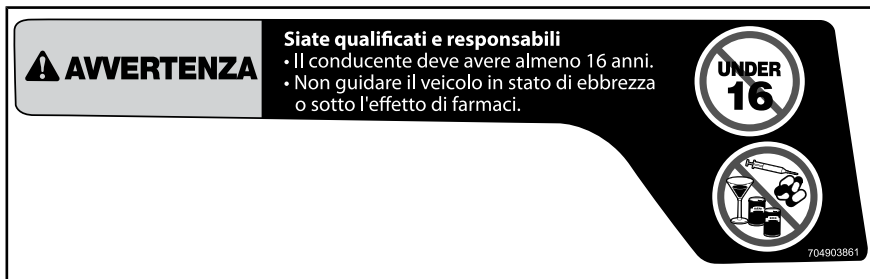
TARGHETTA 1



TARGHETTA 2



TARGHETTA 3



TARGHETTA 4

⚠ AVVERTENZA

Essere sempre pronti in caso di ribaltamento


In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo dell'operatore (gambe, braccia o testa) all'esterno del cockpit potrebbe essere schiacciata dalla gabbia o da altre parti del veicolo.

Fissare la rete e allacciare le cinture di sicurezza come precauzione per evitare di sporgere braccia o gambe.

Non tenere mai la gabbia durante la guida.

Se si ritiene che il veicolo stia per rovesciarsi o ribaltarsi, posizionare saldamente il piede sinistro sul poggipiedi e mantenere entrambe le mani sullo sterzo.

Mai cercare di bloccare un ribaltamento utilizzando braccia o gambe.



704902413

TARGHETTA 5

⚠ AVVERTENZA

Essere sempre pronti in caso di ribaltamento


In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo dell'operatore (gambe, braccia o testa) all'esterno del cockpit potrebbe essere schiacciata dalla gabbia o da altre parti del veicolo.

Fissare la rete e allacciare le cinture di sicurezza come precauzione per evitare di sporgere braccia o gambe.

Non tenere mai la gabbia durante la guida.

Se si ritiene che il veicolo stia per rovesciarsi o ribaltarsi, posizionare saldamente i piedi e mantenere entrambe le mani sul manubrio.

Mai cercare di bloccare un ribaltamento utilizzando braccia o gambe.



704902415

TARGHETTA 6



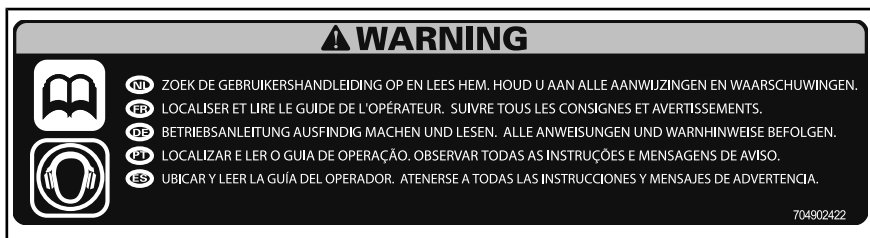
TARGHETTA 7



TARGHETTA 8



TARGHETTA 9



TARGHETTA 10

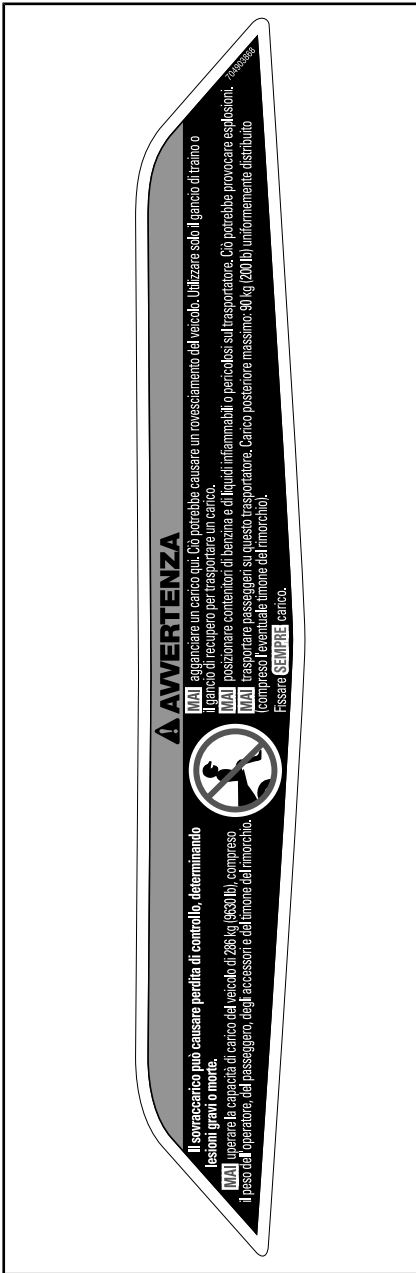
AVVERTENZA: LEGERRE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI EAVVERTENZE



TARGHETTA 11



TARGHETTA 12



TARGHETTA 13



TARGHETTA 14



TARGHETTA 15

Targhette di conformità

Queste targhette indicano la conformità del veicolo.



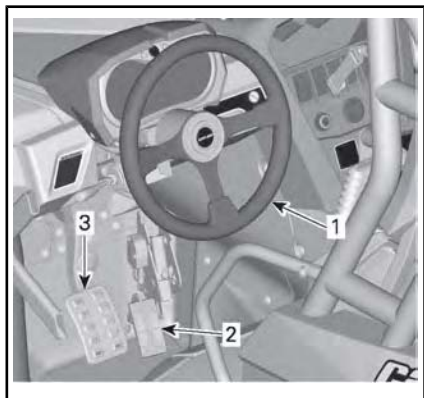
1. Targhette di conformità collocate sotto il vano portaoggetti



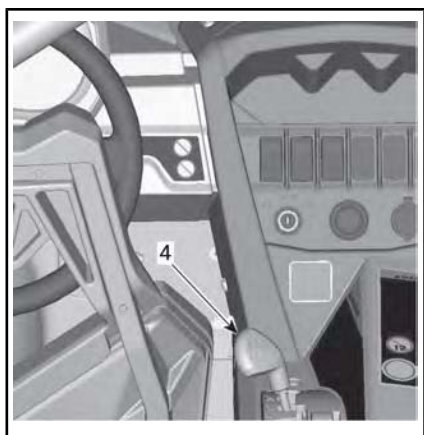
INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI PRINCIPALI

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi.



SITUAZIONE TIPICA - COMANDI PRINCIPALI



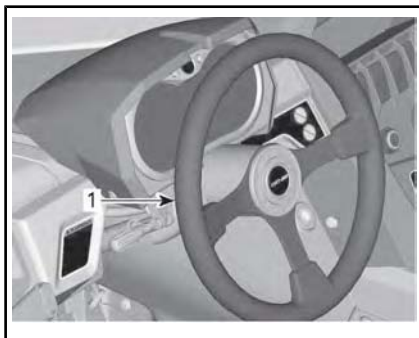
SITUAZIONE TIPICA - COMANDI PRINCIPALI

1) Sterzo

Lo sterzo è collocato davanti al sedile di guida.

Lo sterzo consente di far girare il veicolo a sinistra o a destra.

Girare lo sterzo nella direzione in cui si desidera procedere.



SITUAZIONE TIPICA

1. Sterzo

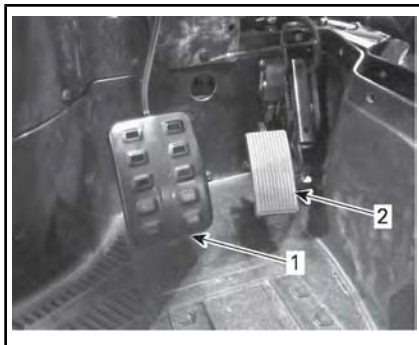
Afferrare lo sterzo con entrambe le mani, senza stringere i pollici.

ATTENZIONE In condizioni di percorso accidentato oppure di attraversamento di un ostacolo, lo sterzo potrebbe improvvisamente tirare da un lato, provocando lesioni alle mani o ai polsi in caso di posizionamento errato dei pollici.

2) Pedale dell'acceleratore

Il pedale dell'acceleratore è posizionato a destra del pedale del freno.

Il pedale dell'acceleratore controlla la velocità del motore.



1. Pedale del freno

2. Pedale dell'acceleratore

Per accelerare o mantenere una velocità costante, premere il pedale

dell'acceleratore con il piede destro.

Per ridurre la velocità del veicolo, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

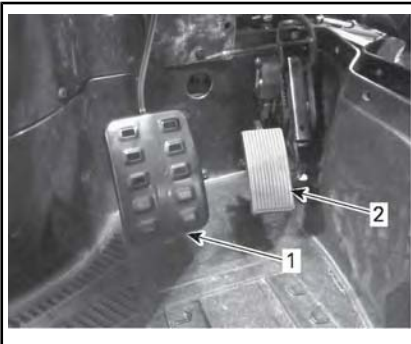
Il pedale dell'acceleratore è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo (al minimo) in caso di mancato azionamento.

NOTA: Il pedale dell'acceleratore non dovrebbe mai essere smontato.

3) Pedale del freno

Il pedale del freno è posizionato a sinistra del pedale dell'acceleratore.

La funzione del pedale del freno consiste nel rallentamento o nell'arresto del veicolo.



1. Pedale del freno
2. Pedale dell'acceleratore

Per ridurre la velocità del veicolo o per arrestarlo, premere il pedale del freno con il piede destro.

Il pedale del freno è caricato a molla e dovrebbe ritornare in posizione di riposo in caso di mancato azionamento.

4) Leva del cambio

La leva del cambio è collocata sulla consolle inferiore.

La leva del cambio serve a modificare la posizione della scatola del cambio.



1. Leva del cambio
2. Stazionamento
3. Retromarcia
4. Folle
5. Alto regime (in avanti)
6. Basso regime (in avanti)

Prima dell'innesco delle marce, è necessario arrestare il veicolo e azionare i freni.

AVVISO Questa scatola del cambio non è progettata per l'innesco delle marce quando il veicolo è in movimento.

Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può rovesciarsi se la leva del cambio non è impostata su P (STAZIONAMENTO).

Retromarcia

La posizione in retromarcia consente al veicolo di andare indietro.

NOTA: Durante la guida in retromarcia, i giri/min del motore sono limitati e limitano a loro volta la velocità del veicolo.

 **ATTENZIONE**

Durante la discesa di un pendio in retromarcia, la gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre il limite impostato.

Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

Alto regime (in avanti)

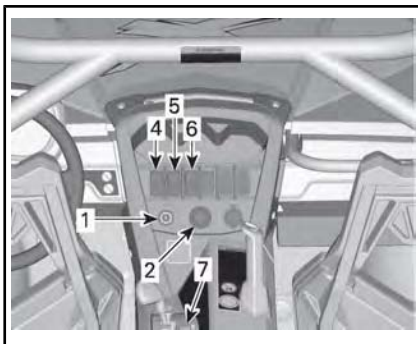
Questa posizione seleziona il range di velocità alte della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

Basso regime (in avanti)

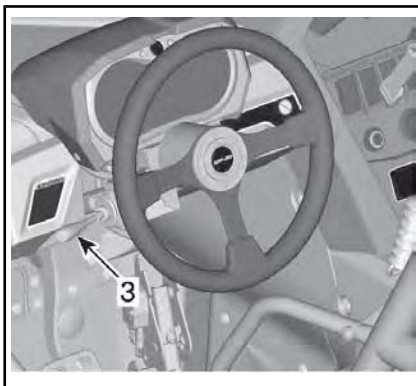
Questa posizione seleziona il range di velocità basse della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi lentamente con la massima torsione delle ruote.

AVVISO Utilizzare il range di velocità basse per trainare un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio), trasportare un carico pesante, superare ostacoli o effettuare la salita o la discesa di un pendio.

COMANDI SECONDARI



*SITUAZIONE TIPICA - COMANDI SECON-
DARI*



*SITUAZIONE TIPICA - COMANDO SECON-
DARIO*

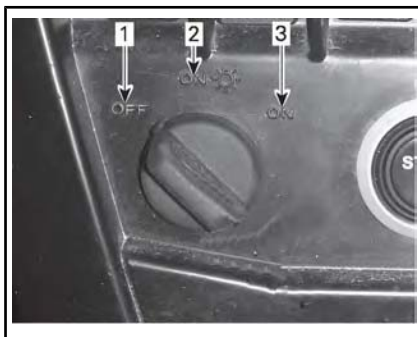
1) Interruttore e chiavi di accensione

Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione è collo-
cato nell'area della consolle superio-
re.



1. Interruttore di accensione



*POSIZIONE DELL'INTERRUTTORE DI
ACCENSIONE*

- 1. OFF*
- 2. ON con luci*
- 3. ON*

OFF

La chiave può essere inserita o ri-
mossa solo in questa posizione.

In posizione OFF, il sistema elettri-
co del veicolo è disattivato.

Il motore si arresta portando l'inter-
ruttor di accensione in posizione
OFF.

ON con luci

Girando la chiave in questa posizione, si attiva il sistema elettrico del veicolo.

L'indicatore dovrebbe accendersi.

Le luci del veicolo sono accese.

È possibile avviare il motore.

ON

Questa posizione offre le stesse funzioni della posizione ON con luci, ad eccezione del fatto che le luci del veicolo sono spente.

Chiavi di accensione**Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)**

Le chiavi di accensione contengono un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice delle chiavi e consente di avviare il motore con quelle riconosciute.

Tipi di chiavi

Questo veicolo può essere azionato utilizzando 2 tipi diversi di chiavi di accensione:

- Chiave normale (grigia)
- Chiave per prestazioni elevate (nera).

Il tipo di chiave è indicato da colori diversi.

! ATTENZIONE

Utilizzando chiavi normali o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

Chiave normale

Il veicolo è dotato di una chiave normale.

La chiave normale limita il rendimento generale del veicolo, riducendo la torsione massima del motore al 70% e la velocità del veicolo a 70 km/h .

! ATTENZIONE

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire la chiave normale.

Chiave per prestazioni elevate

Il veicolo è dotato di una chiave per prestazioni elevate, che consente all'utente di ottenere la torsione massima del motore nonché la velocità massima del veicolo.

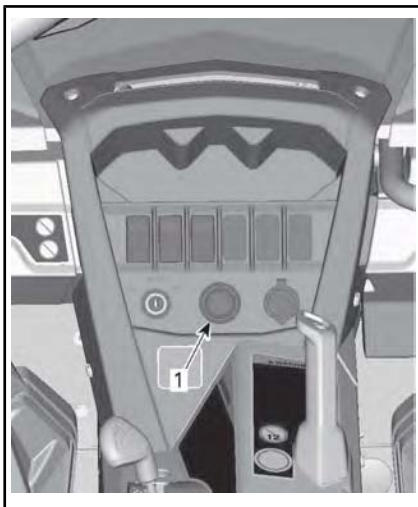
Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è appropriato ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazioni più alte. Ad esempio, su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

2) Pulsante di avvio motore

Il pulsante di accensione del motore è collocato sulla consolle superiore. Il motore si accende premendo e tenendo premuto questo pulsante.

NOTA: Per accendere il motore, l'interruttore di accensione deve trovarsi in posizione **ON oppure in posizione ON con luci**.

NOTA: Se l'interruttore di accensione viene lasciato in posizione ON per più di 15 minuti, il motore non si avvierà a meno che l'interruttore di accensione non venga portato in posizione OFF, quindi nuovamente in posizione ON.



1. Pulsante di avvio motore

3) Leva multifunzione

Selezione anabbaglianti/abbaglianti

Portando la leva multifunzione in posizione centrale, si selezionano gli anabbaglianti.

Per selezionare gli abbaglianti, spingere in avanti la leva multifunzione.

Per tornare agli anabbaglianti, spingere indietro la leva multifunzione.

NOTA: Per accendere i fari, mettere l'interruttore di accensione in posizione ON con luci.

Lampeggianti

Se si utilizzano gli anabbaglianti e si desidera lampeggiare, spingere la leva multifunzione.

Attivazione dell'avvisatore acustico

Per attivare l'avvisatore acustico, spingere l'estremità della leva multifunzione verso lo sterzo.

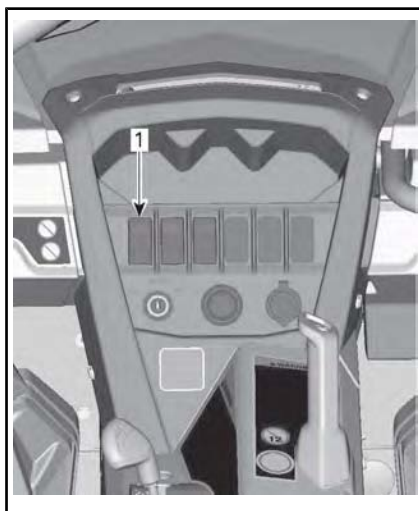
Attivazione delle frecce

Per attivare le frecce lato SX, spingere verso il basso la leva multifunzione.

Per attivare le frecce lato DX, spingere verso l'alto la leva multifunzione.

Per spegnere le frecce, mettere nuovamente la leva multifunzione in posizione centrale.

4) Interruttore di segnalazione pericolo



TIPICO

1. Interruttore di segnalazione pericolo

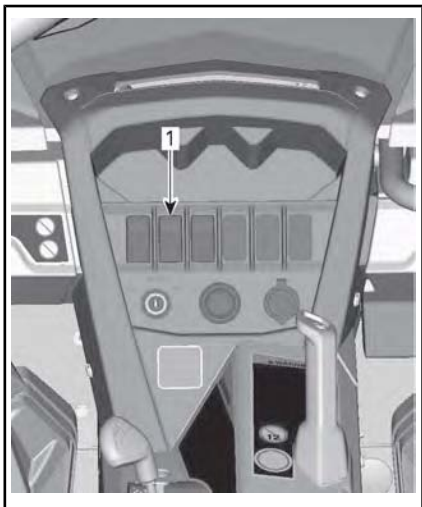
L'interruttore di segnalazione pericolo è collocato sulla consolle superiore.

Se attivato, tutte le luci delle frecce lampeggeranno.

NOTA: La segnalazione pericolo può essere attivata anche se l'interruttore di accensione è in posizione OFF.

5) Interruttore 2WD/4WD

L'interruttore 2WD/4WD è collocato sulla consolle superiore.



1. Interruttore 2WD/4WD

Questo interruttore seleziona la modalità a 2 o a 4 ruote motrici se il veicolo è fermo e il motore è attivo.

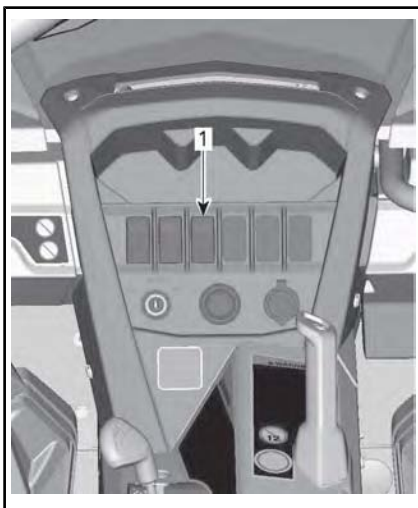
AVVISO Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare l'interruttore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore viene inserito o disinserito durante la marcia.

La modalità 4WD viene attivata premendo l'interruttore verso l'alto.

La modalità 2WD viene attivata premendo l'interruttore verso il basso. Il veicolo è quindi impostato in modalità di guida con trasmissione posteriore.

6) Interruttore guida sportiva

L'interruttore di guida sportiva è collocato sulla consolle superiore.



1. Interruttore guida sportiva

Le impostazioni di guida sportiva garantiscono una risposta più decisa dell'acceleratore.

NOTA: Le impostazioni di guida sportiva possono essere attivate con tutti i tipi di chiave e garantire una potenza massima in ogni caso.

7) Interruttore di annullamento

L'interruttore di annullamento è collocato sulla consolle inferiore dietro la leva del cambio.



1. Interruttore di annullamento

La funzione principale dell'interruttore di annullamento consiste nell'ignorare il sistema di limitazione della velocità del motore durante la guida in retromarcia consentendo di ottenere la torsione massima del motore.

ATTENZIONE

Utilizzare la funzione di annullamento solo per liberare il veicolo da fango o da altri terreni più morbidi. Non utilizzare la funzione di annullamento per il normale utilizzo in retromarcia. Tale operazione causerebbe una guida in retromarcia a velocità eccessive, aumentando il rischio di perdita di controllo.

Per attivare la funzione di annullamento, procedere come descritto di seguito:

Se la leva del cambio è impostata in posizione RETROMARCIA.

1. Verificare che il veicolo sia fermo.
2. Premere e tenere premuto l'interruttore di annullamento, quindi schiacciare gradualmente il pedale dell'acceleratore.

NOTA: Se si utilizza la funzione di annullamento, sull'indicatore comparirà un messaggio di

ANNULLAMENTO a conferma

dell'avvenuta attivazione della funzione.

3. Per disattivare la funzione di annullamento, rilasciare semplicemente il relativo interruttore.

L'interruttore di annullamento può anche essere utilizzato per altre due funzioni:

- Per cancellare il messaggio **MANUTENZIONE URGENTE**, consultare il paragrafo **MODALITÀ VISUALIZZAZIONE MESSAGGI**.
- Per spostare il veicolo in caso di guasto al pedale dell'acceleratore, consultare il paragrafo **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE)

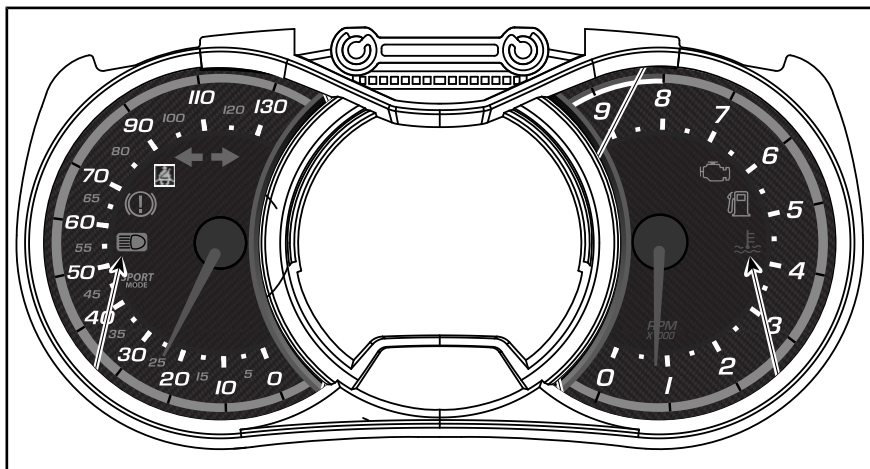
Descrizione indicatore multifunzione

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) è collocato sulla colonna dello sterzo.

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) comprende un indicatore digitale e due indicatori analogici (tachimetro e contagiri).

I grafici a barre della temperatura del motore e del livello del carburante sono visualizzati nell'indicatore digitale.

Le spie luminose sono presenti in entrambi gli indicatori analogici.



ATTENZIONE

Non effettuare la regolazione del display durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

1) Contagiri analogico

Misura la velocità del veicolo in km/h o mph.

2) Pulsante MODE (M)

Premere il pulsante MODE (M) per scorrere tutte le funzioni del display digitale principale.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	OPZIONI
Il display numerico lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata e MODE (M) per confermare
Il display multifunzione lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata e MODE (M) per confermare

3) Pulsante SET (S)

Premere il pulsante SET (S) per scorrere tutte le funzioni del display digitale secondario.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Orologio	XX:XX (ora espressa nel formato 24:00) XX:XX A o P (ora espressa nel formato 12:00 AM/PM)
Contachilometri distanza cumulativa	XXXXX.X Km o miglia
Distanza parziale contachilometri A (TRIP A)	XXXXX.X Km o miglia
Distanza parziale contachilometri B (TRIP B)	XXXXX.X Km o miglia
Cronometro tempo motore (HrTRIP)	XXXXX.X
Cronometro parziale (HrTRIP)	XXXXX.X

Per ripristinare qualsiasi funzione parziale, premere e tenere premuto il pulsante SET (S) per tre secondi.






4) Contagiri analogico (giri/min)

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

5) Spie

Le spie indicano varie condizioni o problemi.

Una spia può lampeggiare da sola o insieme ad un'altra spia.

SPIA		DESCRIZIONE
Tutte le spie luminose	On	Tutte le spie sono attivate quando l'interruttore di accensione è impostato su ON e il motore non è avviato.
	On	Livello del carburante basso
	On	Controllare il motore
	On	Alta temperatura del motore
	On	Fari nella posizione degli ABBAGLIANTI
	On	Freno di stazionamento inserito
	Lampeggiamento	La cintura di sicurezza del conducente non è agganciata correttamente. Il rendimento del motore è limitato e ciò riduce la velocità e il funzionamento del veicolo. Display digitale principale: ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA.
	On	Modalità guida sportiva attivata.
	Lampeggiante	Frecce o indicatori di segnalazione pericolo lampeggianti

6) Display digitale principale

Vengono visualizzate informazioni in tempo reale utili all'operatore.

7) Display multifunzione

È possibile visualizzare la velocità del veicolo e i giri al minuto (RPM) del motore. Consultare il paragrafo *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

È anche possibile visualizzare messaggi importanti. Fare riferimento alla tabella seguente.

In caso di condizioni anomale del motore, verrà visualizzato un messaggio insieme ad una spia pilota. Consultare la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per ulteriori dettagli.

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
BRAKE (FRENO)	Messaggio visualizzato in caso di azionamento continuo dei freni per 15 secondi.
CHIAVE PER PRESTAZIONI ELEVATE	Messaggio visualizzato all'accensione in caso di utilizzo della chiave per prestazioni elevate.
ANNULLAMENTO	Il messaggio "Annullamento" viene visualizzato in caso di pressione dell'interruttore di annullamento e di innesto della retromarcia sulla leva del cambio.
CINTURA DI SICUREZZA	Verrà visualizzato il messaggio e la spia pilota si accenderà se la cintura di sicurezza non è allacciata e la velocità del veicolo è inferiore a 10 km/h . Non sono state attivate limitazioni della torsione del motore.
ATTIVAZIONE LIMITE MOTORE ALLACCIARE CINTURE DI SICUREZZA	Verrà visualizzato il messaggio e la spia pilota rimarrà accesa se la cintura di sicurezza non è allacciata e la velocità del veicolo è superiore a 10 km/h . Il sistema di gestione del motore attiverà una limitazione della torsione che ridurrà la velocità del veicolo a circa 20 km/h .
MODALITÀ SPORT ATTIVA	Messaggio visualizzato in caso di pressione del pulsante sport.
MANUTENZIONE URGENTE⁽¹⁾	Messaggio visualizzato nell'indicatore se il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione.
(1) Per cancellare il messaggio MANUTENZIONE URGENTE, procedere come descritto di seguito:	

1. Selezionare STAZIONAMENTO.
2. Posizionare l'interruttore di accensione su ON. NON avviare il motore.

NOTA: Completare i punti dal 3 al 9 entro **5 secondi**.

3. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante di annullamento.
4. Premere e rilasciare il pedale del freno.
5. Rilasciare il pulsante di annullamento.
6. Premere e rilasciare il pedale del freno.

7. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante di annullamento.
8. Premere e rilasciare il pedale del freno.
9. Rilasciare il pulsante di annullamento.
10. Posizionare l'interruttore di accensione su OFF

NOTA: Non posizionare l'interruttore di accensione su ON prima dello spegnimento dell'indicatore multifunzione.

8) Indicatore livello carburante

Grafico a barre che indica continuamente il livello di carburante nel serbatoio.

9) Indicatore posizione scatola del cambio

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.

10) Indicatore temperatura motore

Grafico a barre che indica continuamente la temperatura del liquido refrigerante del motore.

11) Display numerico

È possibile visualizzare la velocità del veicolo e i giri al minuto (RPM) del motore. Consultare il paragrafo *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

12) Indicatore 2WD/4WD

Se la spia è accesa (ON), il sistema 4WD è attivato.

13) Display digitale secondario

Vengono visualizzate informazioni in tempo reale utili all'operatore. Per informazioni sul funzionamento del display, consultare il paragrafo *PULSANTE SET (S)*.

Configurazione dell'indicatore

Impostazioni delle unità metriche/imperiali

Per le regolazioni, rivolgersi ad un concessionario Can-Am.

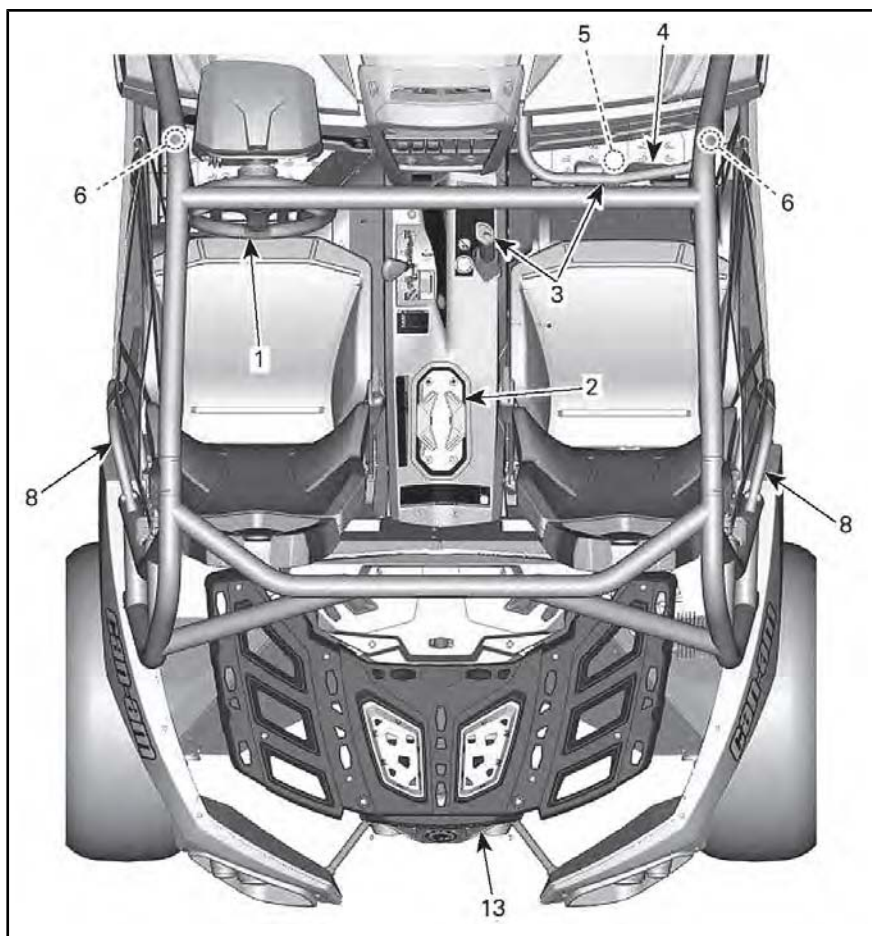
Impostazione dell'orologio

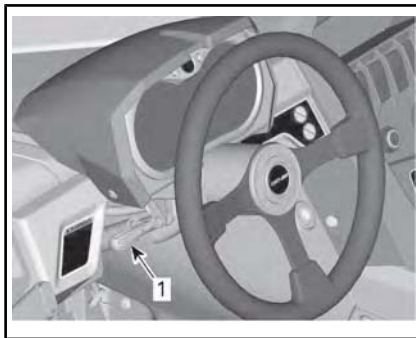
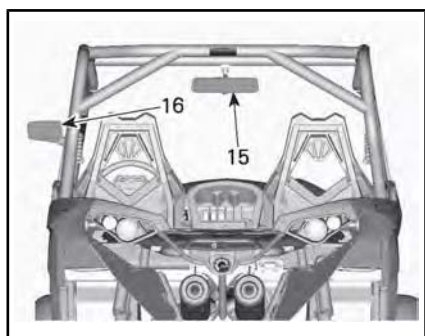
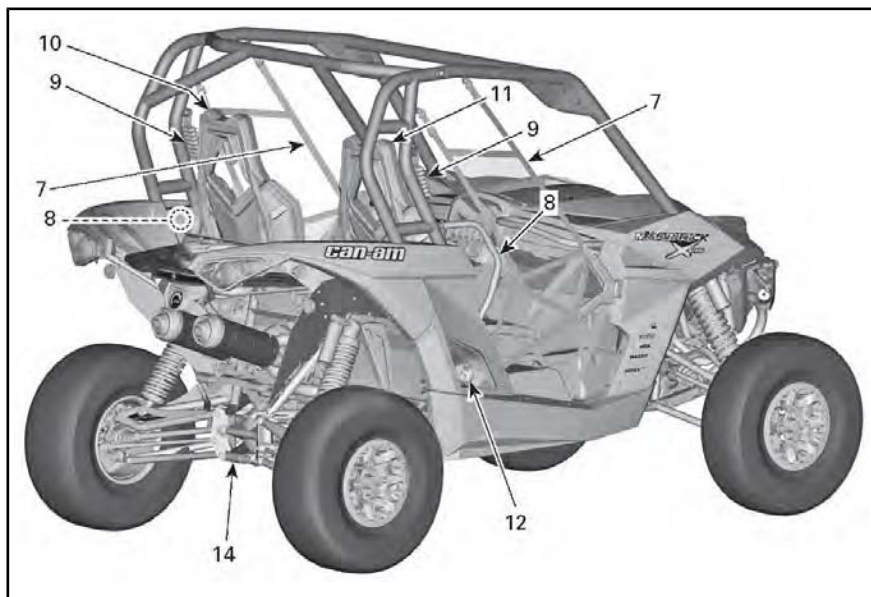
1. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare il display dell'orologio.
2. Tenere premuto il pulsante MODE (M) per tre secondi.
3. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Se si seleziona il formato dell'ora 12:00 AM PM, A o P lampeggia. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare A (AM, mattina) o P (PM, pomeriggio).
5. Premere il pulsante SET (S) per cambiare l'ora.
6. Premere il pulsante MODE (M) per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
7. Premere il pulsante SET (S) per cambiare i minuti.
8. Premere il pulsante MODE (M).

Impostazione della lingua

È possibile modificare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi ad un concessionario Can-Am autorizzato per conoscere le lingue disponibili e impostare l'indicatore che soddisfa le proprie esigenze.

ATTREZZATURE





1. Leva di inclinazione

1) Inclinazione dello sterzo

È possibile regolare l'altezza dello sterzo.

Regolare l'altezza dello sterzo al livello del torace e non della testa.

Per regolare l'altezza dello sterzo:

1. Sbloccare lo sterzo tirando la leva di inclinazione verso di sé.
2. Spostare lo sterzo fino alla posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva di inclinazione per bloccare correttamente lo sterzo.



ATTENZIONE

Non regolare mai l'altezza dello sterzo durante la guida. È possibile perdere il controllo del veicolo.

2) Portabevande

Due portabevande sono posizionati sul retro della consolle inferiore.



1. Portabevande

NOTA: Non utilizzare i portabevande durante la guida su fondi stradali accidentati.

3) Maniglie passeggero

Il passeggero ha accesso ad una maniglia anteriore collocata sul davanti del vano portaoggetti superiore del sedile.

Il passeggero ha anche accesso ad una maniglia a sinistra al centro del veicolo sulla consolle inferiore.



1. Maniglie passeggero

L'utilizzo delle maniglie aiuta il passeggero a prepararsi al movimento del veicolo e a mantenere le mani e il corpo all'interno del cockpit in caso di ribaltamento.

! ATTENZIONE

Non utilizzare mai parti della gabbia del veicolo come maniglie. Le mani potrebbero essere colpite da oggetti esterni al cockpit oppure rimanere schiacciate in un ribaltamento.

4) Vano portaoggetti

Il veicolo è dotato di un vano portaoggetti progettato per il trasporto di oggetti leggeri.



1. Chiavistello del vano portaoggetti

CAPACITÀ DEL VANO PORTAOGGETTI

CARICO MASSIMO	5 kg
----------------	------

5) Kit strumenti

Il veicolo è dotato di un kit contenente utensili di base. Il kit è collocato nel vano portaoggetti.

6) Poggiatesta

Il veicolo è dotato di poggiatesta per conducente e passeggero che consentono un saldo posizionamento dei piedi sul pavimento del veicolo, aiutando a mantenere una postura corretta durante la guida.

I poggiatesta aiutano a ridurre al minimo il rischio di lesioni a gambe e piedi.

Indossare sempre calzature appropriate. Consultare il paragrafo **ATTREZZATURE DI PROTEZIONE**.

7) Portaoggetti laterali

Su ciascun lato del cockpit è presente un portaoggetti laterale che aiuta a mantenere braccia, gambe e spalle all'interno del veicolo, riducendo in tal modo il rischio di lesioni. I portaoggetti laterali consentono anche di tenere fuori dal cockpit arbusti e altri detriti.



1. Cinghie di regolazione

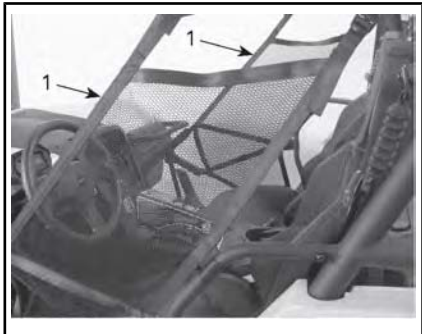
8) Salvaspalla

Il veicolo è dotato di salvaspalla per aiutare il conducente e il passeggero a bloccare tutto il corpo all'interno del veicolo.

9) Cinture di sicurezza

Questo veicolo è dotato di 3 punti di ancoraggio per cinture di sicurezza che aiutano il conducente e il passeggero a proteggersi in caso di collisioni, ribaltamenti o rovesciamenti e i passeggeri a rimanere all'interno del cockpit.

! ATTENZIONE
Non utilizzare il veicolo se entrambi i portaoggetti laterali non sono posizionati e fissati correttamente.



1. Portaoggetti laterale

I portaoggetti laterali possono essere regolati e devono essere ben serrati. Per regolare i portaoggetti laterali, procedere come segue:

1. Fissare il portaoggetti laterale con la fibbia.
2. Tirare entrambe le cinghie di regolazione per stringere.

! ATTENZIONE
Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza riducono il rischio di lesioni in caso di incidente e aiutano a tenere le membra del corpo all'interno del cockpit in caso di ribaltamenti o incidenti.

Se la cintura di sicurezza del sedile del conducente non è allacciata quando:

- L'interruttore di accensione è in posizione ON, la spia delle cinture di sicurezza lampeggerà.
- Il motore è avviato e la leva del cambio viene disinnestata dalla posizione STAZIONAMENTO, la velocità del veicolo verrà ridotta ad un valore massimo di circa 10 km/h su una superficie piana.

! ATTENZIONE

Il veicolo può raggiungere velocità più elevate o più basse in base alle pendenze.

Come promemoria dell'allacciamento delle cinture di sicurezza, l'indicatore multifunzione consentirà di visualizzare il seguente messaggio: ATTIVAZIONE LIMITE MOTORE ALLACCIARE CINTURE DI SICUREZZA.

! ATTENZIONE

Non sono previste spie o messaggi per la cintura di sicurezza del passeggero. Il conducente è responsabile della sicurezza del passeggero e dovrebbe accertarsi che quest'ultimo allacci correttamente la cintura di sicurezza.

Allacciamento e regolazione della cintura di sicurezza

Inserire la linguetta di chiusura della cintura di sicurezza nell'apposito ancoraggio, quindi tirare la cintura per accertarsi che sia correttamente bloccata.

Posizionare la cintura intorno ai fianchi il più in basso possibile. Successivamente, tirare la cintura lungo spalle per farla aderire correttamente.

NOTA: Per regolare la cintura di sicurezza, far scorrere la cinghia in base alle necessità.

! ATTENZIONE

Allacciare correttamente la cintura di sicurezza. Controllare che non sia allentata o difettosa.

Per rilasciare la cintura di sicurezza, spingere il pulsante dell'ancoraggio.

10) Sedile del conducente

Il sedile del conducente può essere regolato in avanti e indietro.

Per regolare il sedile, spostare l'apposita leva e sbloccarlo. Rilasciare la leva per bloccare il sedile nella posizione desiderata.

! ATTENZIONE

Non regolare mai la posizione del sedile durante la guida.

Il sedile del conducente può essere rimosso facilmente:

- Inclinare in avanti il sedile sganciando il dispositivo di chiusura collocato tra il poggiatesta e lo schienale.
- Tirare il sedile verso l'alto.

Sotto il sedile del conducente è presente un comodo vano.



1. Vano bagagli

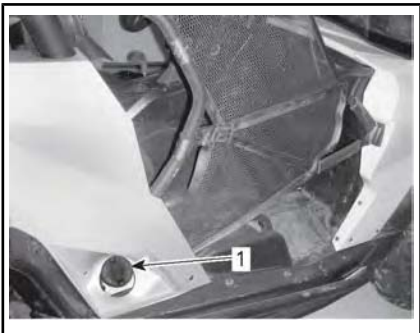
11) Sedile del passeggero

Il sedile del passeggero non può essere regolato.

Per rimuovere il sedile del passeggero inclinarlo in avanti sganciando il dispositivo di chiusura collocato tra il sedile e lo schienale. Dopo averlo inclinato in avanti, il sedile può essere rimosso tirando verso l'alto.

12) Tappo del serbatoio del carburante

Il tappo del serbatoio del carburante è collocato sul lato destro del veicolo dietro il sedile del passeggero.



1. Tappo del serbatoio del carburante

Consultare il paragrafo **CARBURANTE** per ulteriori informazioni sulla procedura di rifornimento e i requisiti relativi al carburante.

13) Portapacchi

Il portapacchi è comodo per il trasporto di attrezzature e di altri tipi di carichi. Il portapacchi non deve mai essere utilizzato per il trasporto di passeggeri.



PORTAPACCHI



ATTENZIONE

- Non utilizzare mai il portapacchi per il trasporto di passeggeri.
- Il carico non deve mai interferire con la linea di visibilità dei conducenti o comprometterne l'abilità di far sterzare il veicolo nella giusta direzione.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Controllare sempre che tutti i carichi siano adeguatamente fissati e non oltrepassino il portapacchi.

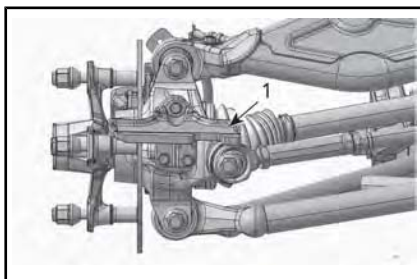
Consultare il paragrafo **CARATTERISTICHE TECNICHE** per le raccomandazioni sul peso del carico.

14) Gancio di recupero

Comodo gancio da utilizzare per recuperare un veicolo bloccato.

15) Raschietto per ruote

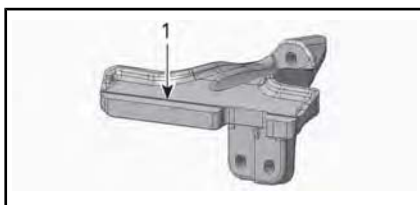
Dispositivo collocato all'interno delle ruote posteriori per ridurre l'accumulo di fango che potrebbe danneggiarne gli interni.



RUOTA RIMOSSA PER CHIAREZZA

1. Raschietto per ruote

Sostituire il componente in caso di superamento del contrassegno di usura in un punto qualsiasi.



RASCHIETTO PER RUOTE

1. Contrassegno di usura

15) Specchietto centrale

Questo veicolo è dotato di uno specchietto centrale.

Lo specchietto può essere regolato in base alle preferenze del conducente.

! ATTENZIONE

Non regolare lo specchietto durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

16) Specchietto laterale SX

Questo veicolo è dotato di uno specchietto laterale SX.

Lo specchietto può essere regolato in base alle preferenze del conducente.

SOSPENSIONI

Linee guida per la regolazione delle sospensioni

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

! ATTENZIONE

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico del veicolo, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

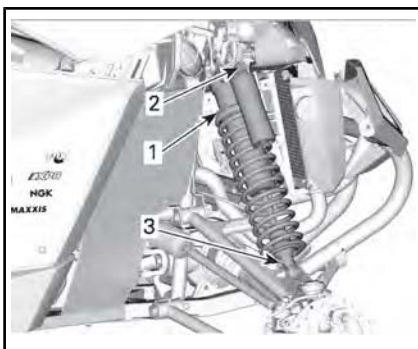
Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

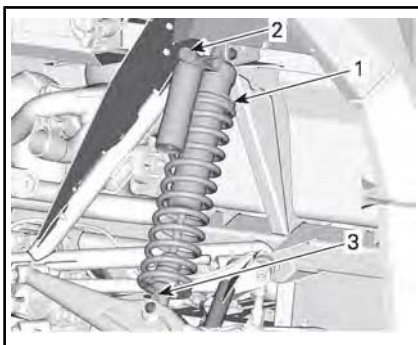
Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni.

Posizione di regolazione



SOSPENSIONE ANTERIORE

1. *Regolazione precarico*
2. *Registro dello smorzamento in compressione ad alte e basse velocità*
3. *Registro estensione*



SOSPENSIONE POSTERIORE

1. *Regolazione precarico*
2. *Registro dello smorzamento in compressione ad alte e basse velocità*
3. *Registro estensione*

Impostazioni predefinite delle sospensioni

Per le procedure di regolazione, consultare i paragrafi *REGOLAZIONE PRECARICA MOLLA (ANTERIORE E POSTERIORE)* e *REGOLAZIONE SMORZAMENTO AMMORTIZZATORI (ANTERIORE E POSTERIORE)* in questa sezione.

Per regolare la compressione e l'estensione secondo le impostazioni predefinite, procedere come segue:

1. Ruotare il registro in senso orario fino a quando si blocca.
2. Ruotare il registro in senso antiorario quanto necessario, vedere tabella in basso.

IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI ANTERIORI	
REGOLAZIONE	IMPOSTAZIONE PREDEFINITA
Pre carica molla	82.8 mm
Smorzamento in compressione (bassa velocità)	9 posizioni
Smorzamento in compressione (alta velocità)	9 posizioni
Smorzamento in estensione	12 posizioni

IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI POSTERIORI	
REGOLAZIONE	IMPOSTAZIONE PREDEFINITA
Pre carica molla	110.5 mm
Smorzamento in compressione (bassa velocità)	12 posizioni
Smorzamento in compressione (alta velocità)	3 posizioni
Smorzamento in estensione	16 posizioni

Regolazioni delle sospensioni

Regolazione precarica molla

Accorciare la molla per una guida più salda e un fondo stradale accidentato o durante il traino di un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio).

Allungare la molla per una guida meno rigida e in condizioni di guida ideali.

! ATTENZIONE

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Mai regolare solo una ammortizzatore. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Sollevarlo il veicolo. Misurare la lunghezza della molla senza carico e sulle ruote.

La lunghezza della molla deve essere uguale su entrambi i lati.

Regolare allentando l'anello di bloccaggio e ruotando l'anello di regolazione in base alle necessità. Utilizzare l'attrezzo del kit attrezzi.

NOTA: Non aumentare la precarica della molla anteriore/posteriore per più di 15 mm rispetto alle impostazioni predefinite.



SITUAZIONE TIPICA

1. Allentare l'anello di blocco superiore
2. Ruotare l'anello di regolazione se necessario
3. Per conferire una minore rigidità al precarico
4. Per conferire una maggiore rigidità al precarico
5. Dimensioni da misurare

Regolazione smorzamento ammortizzatori

Eseguire le regolazioni **una** posizione (clic) alla volta. Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

Smorzamento in compressione a bassa velocità

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla la reazione dell'ammortizzatore ad una bassa velocità di sospensione (tempi di compressione generalmente lenti a velocità inferiori).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI DI GRANDI DIMENSIONI
Aumento della forza di smorzamento in compressione a basse velocità	Maggiore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione lenta)
Riduzione della forza di smorzamento in compressione a basse velocità	Minore rigidità dello smorzamento della compressione (bassa compressione)



SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE A BASSA VELOCITÀ (UTILIZZARE UN CACCIAVITE)

1. Vite di regolazione
2. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
3. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

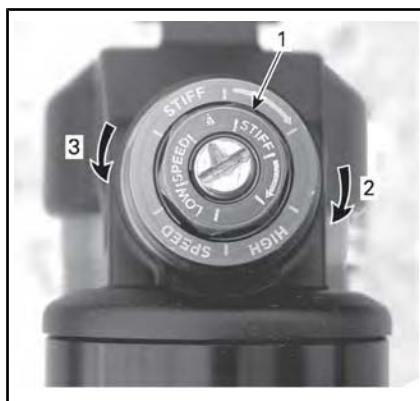
Una rotazione in senso orario (H) **augmenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (S) **diminuisce** l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

Smorzamento in compressione ad alta velocità

Lo smorzamento in compressione ad alta velocità controlla la reazione dell'ammortizzatore ad un'alta velocità di sospensione (tempi di compressione generalmente veloci a velocità superiori).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI DI PICCOLE DIMENSIONI
Aumento della forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Maggiore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione veloce)
Riduzione della forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Minore rigidità dello smorzamento della compressione (compressione veloce)



SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE AD ALTE VELOCITÀ (UTILIZZARE UNA CHIAVE INGLESE DA 17 MM)

1. Vite di regolazione
2. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
3. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

Smorzamento in estensione

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



1. *Registro estensione*
2. **Aumenta** l'estensione (maggiore rigidità)
3. **Riduce** l'estensione (minore rigidità)

CARBURANTE

Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo di alta qualità contenente un totale MASSIMO del 10% di etanolo.

La benzina deve avere i seguenti requisiti di ottani minimi.

NUMERO DI OTTANI MINIMO	
Nell'America Settentrionale	91 (R+M)/2 o superiore
Fuori dall'America Settentrionale	95 RON o superiore

AVVISO Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di un carburante non adeguato può ridurre le prestazioni del motore.

Procedura di alimentazione carburante veicolo

! ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

1. Arrestare il motore.

! ATTENZIONE

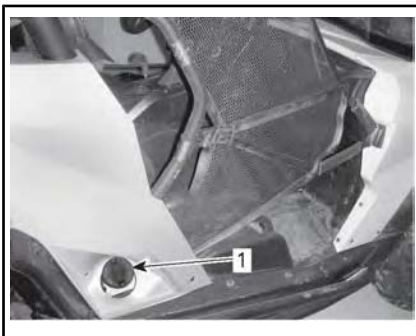
Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

2. Accertarsi che il conducente e il passeggero non si trovino all'interno del veicolo.

! ATTENZIONE

Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento. In caso di incendi o esplosioni durante il rifornimento, uno dei passeggeri potrebbe non essere in grado di abbandonare velocemente l'area.

3. Svitare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.



1. Tappo del serbatoio del carburante

! ATTENZIONE

Se si osserva una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile ad un fischio quando si apre il tappo del serbatoio del carburante), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.

5. Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.

6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di

riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

 **ATTENZIONE**

Non riempire il serbatoio prima di avere posizionato il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

7. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.

 **ATTENZIONE**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

Rifornimento di contenitori di benzina

 **ATTENZIONE**

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Non riempire mai il contenitore di benzina sul veicolo, in quanto una scarica elettrostatica potrebbe provocare l'accensione del carburante.

PERIODO DI RODAGGIO

Funzionamento durante il rodaggio

Per il veicolo è richiesto un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento oppure di 300 km.

Al termine del periodo di rodaggio, far ispezionare il veicolo da un concessionario Can-Am autorizzato. Fare riferimento alla sezione *MANUTENZIONE*.

Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare un funzionamento a velocità massime.
- Evitare di schiacciare il pedale dell'acceleratore per più di 3/4 del tempo.
- Evitare accelerazioni sostenute.
- Evitare velocità di crociera prolungate.

Ciononostante, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono ad un buon rodaggio.

Freni



ATTENZIONE

I nuovi freni non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

Cinghia

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare brusche accelerazioni e decelerazioni.
- Evitare di trainare un carico.
- Evitare alte velocità di crociera.

PROCEDURE DI BASE

Avvio del motore

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in una delle posizioni ON.

Premere il pedale del freno.

NOTA: Se la leva del cambio non è impostata su STAZIONAMENTO (P), premere il pedale del freno per avviare il motore.

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

NOTA: Non premere il pedale dell'acceleratore. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto almeno al 20%, il motore non si avvierà.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

AVVISO Se il motore non si avvia dopo pochi secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio per più di 10 secondi. Fare riferimento alla sezione relativa a *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

Innesto marce

Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

AVVISO Durante il cambio delle marce, arrestare sempre completamente il veicolo e azionare i freni prima dell'innesto. Ciò potrebbe danneggiare la trasmissione.

Arresto del motore e parcheggio del veicolo

ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare su pendii ripidi in quanto il veicolo potrebbe cadere giù.

ATTENZIONE

Mettere sempre il cambio in posizione STAZIONAMENTO in caso di arresto o parcheggio per evitare il ribaltamento del veicolo.

ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare in punti dove i componenti caldi potrebbero causare un incendio.

In caso di arresto o di parcheggio, impostare sempre la leva del cambio in posizione di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o in caso di trasporto di un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Per il parcheggio, scegliere il terreno più piano disponibile.

Rilasciare il pedale dell'acceleratore e azionare i freni per arrestare completamente il veicolo.

Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

Se è necessario parcheggiare su una pendenza ripida o in caso di trasporto di un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

PROCEDURE SPECIALI

Cosa fare se si sospetta la presenza di acqua nella CVT?

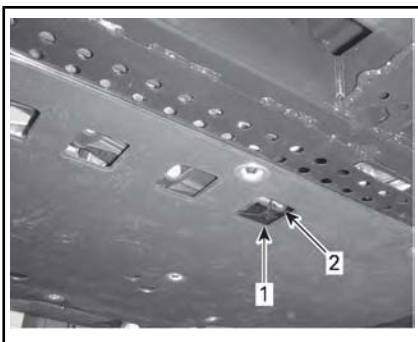
In caso di presenza di acqua nella CVT, il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

AVVISO Arrestare il motore e spurgare l'acqua per evitare di danneggiare la CVT.



1. Scarico CVT

Lo scarico della CVT è accessibile mediante l'apposito foro nella piastra del pattino sotto il lato SX del veicolo.



ACCEDERE AL FORO SOTTO IL VEICOLO

1. Accedere al foro nella piastra del pattino
2. Posizione dello scarico della CVT

Rivolgersi ad un concessionario Can-Am autorizzato per l'ispezione e la pulizia della CVT.

Cosa fare in caso di batteria scarica

Il veicolo può essere avviato collegando il cavo rosso (+) al polo positivo della batteria e il cavo nero (-) al telaio del veicolo.

AVVISO Non collegare alimentazioni elettriche alla colonna dello sterzo.

Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Manovre brusche, curve repentine, salite laterali o incidenti potrebbero causare il ribaltamento del veicolo.

In caso di eventuale ribaltamento del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario autorizzato Can-Am. **NON AVVIARE MAI IL MOTORE!**

Cosa fare in caso di immersione del veicolo

In caso di eventuale immersione del veicolo, sarà necessario trasportarlo il prima possibile presso un concessionario autorizzato Can-Am.

AVVISO Non avviare mai il motore in quanto l'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

TRASPORTO DEL VEICOLO

Se è necessario trasportare il veicolo, utilizzare un cassone per pick up di grandi dimensioni o un rimorchio con ripiano piatto di dimensioni e capacità adeguate.

AVVISO Non trainare il veicolo, in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione.

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

AVVISO Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

ATTENZIONE

Se il veicolo è dotato di parabrezza, controllarlo durante il trasporto per evitare di danneggiarlo.

Per caricare il veicolo su una piattaforma per il trasporto, procedere come segue:

1. Sollevare il veicolo con la marcia in FOLLE (N).
2. Quindi procedere come segue: Posizionare una fascetta attorno al braccio inferiore di ogni sospensione anteriore. Agganciare le cinghie al cavo del verricello del veicolo trainato. Tirare il veicolo sul rimorchio con piano piatto con il verricello.
3. Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.
4. Predisporre le apposite cinghie da traino sui pneumatici anteriori per il trasporto.

5. Far passare una cinghia di sicurezza all'interno di ciascuna ruota posteriore.
6. Agganciare saldamente le cinghie di sicurezza delle ruote posteriori a entrambi i lati del retro del rimorchio con dei nottolini.
7. Verificare che le ruote anteriori e quella posteriore siano agganciate saldamente al rimorchio.



ATTENZIONE

Verificare che durante il trasporto non siano presenti oggetti liberi all'interno del veicolo.

SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO

Parte anteriore del veicolo

Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdruciolevole.

Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.

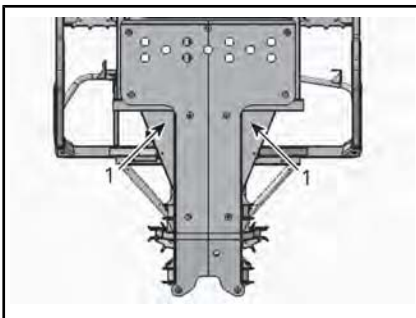
Installare un martinetto idraulico sotto la piastra del pattino anteriore.



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del martinetto idraulico

Sollevare la parte anteriore del veicolo e installare il supporto del martinetto su entrambi i lati sotto il telaio, come illustrato di seguito:



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del supporto del martinetto

Abbassare il montacarichi idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti del martinetto.

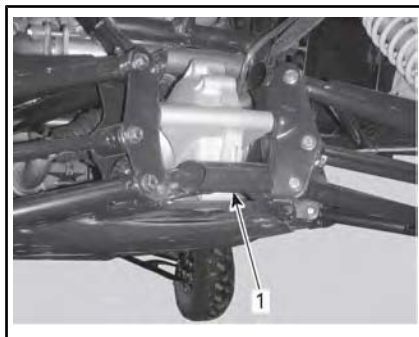
Parte posteriore del veicolo

Posizionare il veicolo su una superficie piana e non sdruciolevole.

Attivare la modalità 4WD.

Controllare che la leva del cambio sia impostata su STAZIONAMENTO.

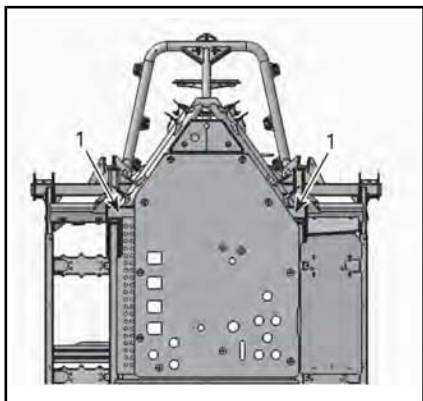
Installare un martinetto idraulico sotto il veicolo.



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del martinetto idraulico

Sollevarre la parte posteriore del veicolo e installare il supporto del martinetto su entrambi i lati sotto il telaio, come illustrato di seguito:



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Posizione del supporto del martinetto

Abbassare il montacarichi idraulico e controllare che il veicolo sia adeguatamente sorretto su entrambi i supporti del martinetto.

MANUTENZIONE

ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO

Questo veicolo dovrebbe essere sottoposto a operazioni di manutenzione dopo le prime 10 ore o 300 km di funzionamento, in base all'eventualità che si verifica per prima, da parte di un concessionario Can-Am autorizzato. L'ispezione durante il periodo di rodaggio è molto importante e non deve essere tralasciata.

Il seguente messaggio **MANUTENZIONE URGENTE** comparirà nel quadro come promemoria in caso di necessità di ispezione.

Il messaggio può essere eliminato come descritto di seguito:

- Premere e tenere premuto il pulsante di annullamento.
- Premere e rilasciare il pedale del freno.
- Rilasciare il pulsante di annullamento.
- Premere e rilasciare il pedale del freno.
- Ripetere i punti dall'1 al 3.

La sequenza deve essere completata entro 5 secondi. Altrimenti, ripetere la sequenza completa.

NOTA: L'ispezione durante il periodo di rodaggio è a carico del proprietario del veicolo.

Data dell'ispezione

Firma del concessionario autorizzato

Nome del concessionario

TABELLA ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO	SOSTITUIRE					
	REGOLARE					
	STRINGERE					
	LUBRIFICARE					
	PULIRE					
	ISPEZIONARE					
MOTORE						
Olio motore e filtro						X
Gioco valvole	X				X	
Serraggio dei bulloni della testa del cilindro			X			
Filtro dell'aria del motore	X					
Guarnizioni motore	X					
Dispositivi di fissaggio motore	X					
Sistema di scarico	X					
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO						
Perdita nel radiatore/sistema di raffreddamento (test per rilevare perdite)	X	X				
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE						
Linee carburante, gruppi di iniezione, collegamenti, valvole di ritegno e test per rilevare perdite nel serbatoio carburante	X					
IMPIANTO ELETTRICO						
Collegamenti della batteria	X					
TRASMISSIONE CVT						
Aria ingresso/uscita CVT	X	X				
Filtro dell'aria CVT	X	X				
SCATOLA DEL CAMBIO						
Olio scatola del cambio						X
Sensore velocità veicolo		X				

TABELLA ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO	SOSTITUIRE				
	REGOLARE				
	STRINGERE				
	LUBRIFICARE				
	PULIRE				
	ISPEZIONARE				
SISTEMA DI TRASMISSIONE					
Olio differenziale anteriore/trasmissione finale posteriore					X
Differenziale anteriore/trasmissione finale posteriore (guarnizioni e valvole)	X				
Giunti anteriori e posteriori dell'albero di trasmissione	X		X		
RUOTA					
Dadi/prigionieri ruote	X		X		
Cuscinetti ruote	X		X		
Dispositivo di bloccaccio della ruota			X		
TIMONERIA					
Sistema di sterzo (colonna, cuscinetti, ecc.)	X				
Allineamento ruota anteriore	X				
FRENI					
Liquido dei freni	X				
SISTEMA DI RITENUTA DEI PASSEGGERI					
Cinture di sicurezza	X				
Portaoggetti laterali	X				
CARROZZERIA/TELAIO					
Dispositivi di fissaggio della gabbia	X				
Chiavistello dei sedili	X				

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Il veicolo dovrebbe essere sottoposto a operazioni di manutenzione in base all'apposito programma.

Il seguente messaggio compare nell'indicatore ogni 50 ore di funzionamento, per ricordare all'utente i requisiti di manutenzione: **MANUTENZIONE URGENTE**. Per cancellare il messaggio, fare riferimento al paragrafo *MODALITÀ VISUALIZZAZIONE MESSAGGI*.

Il programma di manutenzione non esenta dall'ispezione pre-guida.



ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

OGNI 250 km OPPURE 8 ORE DI FUNZIONAMENTO (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)

In presenza di polvere o fango: ispezionare e pulire il filtro dell'aria del motore. Prestare particolare attenzione alla seconda sezione (camera pulita) dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore. Eseguire la manutenzione con maggiore frequenza, se necessario, in condizioni estreme di polvere o fango.

In presenza di polvere o fango: ispezionare e pulire il filtro dell'aria CVT. Eseguire la manutenzione con maggiore frequenza, se necessario, in condizioni estreme di polvere o fango.

Ispezionare, pulire e lubrificare (o sostituire, se necessario), il post-filtro dell'aria del motore (se utilizzato).

OGNI 500 km OPPURE 16 ORE DI FUNZIONAMENTO (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)

Ispezionare e pulire (o sostituire, se necessario), il filtro dell'aria del motore (condizioni di guida ideali). Prestare particolare attenzione alla seconda sezione (camera pulita) dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore

Ispezionare e pulire il filtro dell'aria CVT (condizioni di guida ideali)

OGNI 750 km OPPURE 25 ORE DI FUNZIONAMENTO (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)

Ispezionare i pattini dei freni

Stringere i dadi di fissaggio delle ruote

Ispezionare i cappucci e le protezioni dell'albero motore

Ispezionare le condizioni delle maniglie di sostegno per passeggeri

Ispezionare il funzionamento del chiavistello del sedile del conducente e del passeggero

Stringere i bulloni della gabbia di sicurezza

OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE DI FUNZIONAMENTO (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)

Verificare le condizioni della batteria

Ispezionare il livello dell'olio del differenziale anteriore/trasmissione finale posteriore

Ispezionare le condizioni dei giunti dell'albero motore

Ispezionare le condizioni del giunto dell'albero di trasmissione anteriore/posteriore

Lubrificare i giunti dell'albero di trasmissione anteriore/posteriore

Ispezionare le estremità della barra di accoppiamento

Controllare che non ci siano perdite negli ammortizzatori

Ispezionare e pulire i cuscinetti a sfera degli ammortizzatori

Stringere i bulloni degli ammortizzatori anteriori e posteriori

Ispezionare e lubrificare tutti i bracci delle sospensioni

Ispezionare il livello del liquido dei freni

Lubrificare il cuscinetto unidirezionale della CVT

Ispezionare il raschietto per le ruote

Pulire l'area di scarico

**OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE DI FUNZIONAMENTO
O 1 ANNO (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRI-
MA)**

Ispezionare le cinture di sicurezza (controllare che non ci siano danni e che il funzionamento sia corretto)

Ispezionare i portaoggetti laterali (controllare che non ci siano danni e che siano adeguatamente bloccati)

Sostituire l'olio motore e il filtro

Ispezionare e regolare il gioco valvole

Ispezionare e pulire il parascintille della marmitta

Controllare l'efficacia del liquido refrigerante del motore

Ispezionare il corpo farfallato

Pulire il pre-filtro della pompa carburante

Ispezionare la pressione della pompa carburante

Sostituire il filtro di ventilazione dello sfiato del carburante

Ispezionare la cinghia di trasmissione

Ispezionare, pulire e lubrificare le pulegge motrici e le condotte

Ispezionare il livello e le condizioni dell'olio nella scatola del cambio

Ispezionare i cuscinetti delle ruote

Ispezionare il sistema di sterzo (colonna, cuscinetti, ecc.)

Ispezionare e pulire il sistema di frenatura

Controllare che il telaio non presenti danni

Sostituire l'olio della trasmissione finale posteriore

Ispezionare le leve e i rulli centrifughi della puleggia di trasmissione

Ispezionare e sostituire, se necessario, le otto piastre usurate dei cuscinetti delle sospensioni posteriori

Ispezionare e sostituire, se necessario, le otto piastre usurate dei cuscinetti delle sospensioni anteriori

Sostituire i cuscinetti a sfera degli ammortizzatori posteriori

**OGNI 6.000 km OPPURE 200 ORE DI FUNZIONAMENTO
O 2 ANNI (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Sostituire il liquido refrigerante del motore

Verificare il sistema di raffreddamento e procedere con un test per rilevare perdite e un test sul tappo di pressione

Verificare il sistema di alimentazione ed eseguire un test per rilevare perdite

Sostituire le candele

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Pulire il sensore della velocità del veicolo

Sostituire il liquido dei freni

PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative alle procedure di manutenzione di base. Se si dispongono delle competenze meccaniche necessarie e degli strumenti necessari, è possibile eseguire queste procedure. In caso contrario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'esecuzione di importanti procedure nel programma di manutenzione che risultano più complesse e richiedono attrezzature speciali.

NOTA: Il messaggio di manutenzione può essere rimosso premendo alternativamente l'interruttore di annullamento e il pedale del freno 3 volte all'accensione.



ATTENZIONE

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di accensione motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e rimuovere la chiave.



ATTENZIONE

Nel caso in cui sia necessario rimuovere un dispositivo di blocco (es. linguetta di blocco, fermaglio autobloccante, ecc.), sostituirlo sempre con un dispositivo nuovo.

Filtro dell'aria del motore

AVVISO Non modificare mai il sistema di aerazione. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

NOTA: Durante la guida in presenza di polvere o fango, si consiglia di aggiungere un post-filtro dell'aria del motore, fornito in dotazione con il veicolo, sotto il filtro dell'aria principale del motore nella seconda sezione (camera pulita) dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.

Linee guida per la sostituzione del filtro dell'aria del motore

La frequenza di sostituzione del filtro dell'aria del motore dovrebbe essere regolata in base alle condizioni di guida e rappresenta un punto fondamentale per un rendimento del motore e una durata della vita adeguati.

La frequenza di sostituzione del filtro dell'aria del motore deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

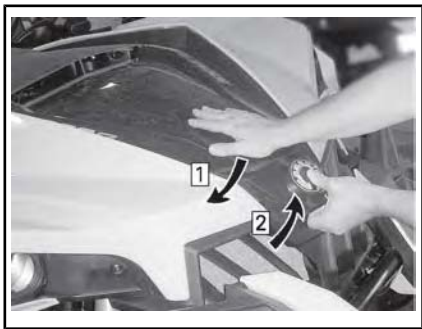
- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporczia.
- Guida su piste ghiaiose asciutte o in condizioni simili.
- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

NOTA: La guida in un gruppo in queste condizioni potrebbe aumentare ancora di più la frequenza di sostituzione del filtro dell'aria.

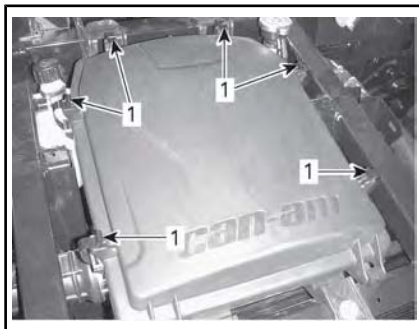
Rimozione del filtro dell'aria del motore

1. Sganciare il coperchio di manutenzione, come segue.

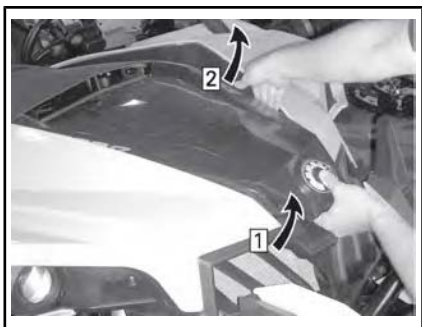
AVVISO La mancata osservanza della procedura descritta per l'apertura del coperchio di manutenzione potrebbe danneggiare il dispositivo.



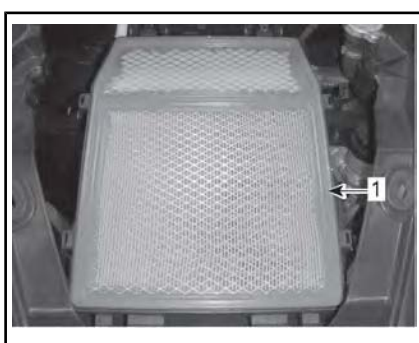
1. *Esercitare una pressione CONTINUA sul coperchio di manutenzione*
2. *Solleverare la parte anteriore del coperchio di manutenzione*



1. *Sganciare fascette*
3. *Rimuovere il filtro dell'aria del motore.*



1. *Continuare a sollevare la parte anteriore del coperchio di manutenzione*
2. *Rimuovere delicatamente il morsetto del coperchio dalla relativa guarnizione, quindi rimuoverlo dall'altro lato*

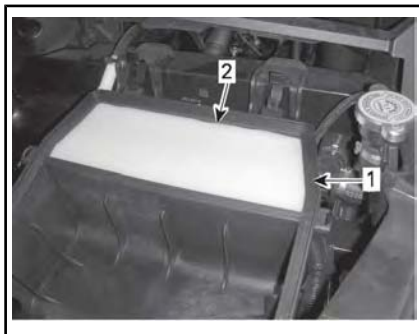


1. *Filtro dell'aria del motore*
4. *Se installato, rimuovere il post-filtro aggiuntivo dell'aria del motore dalla seconda sezione (camera pulita) dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.*



SOLLEVARE COMPLETAMENTE IL COPERCHIO

2. *Sganciare le fascette e rimuovere il dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.*



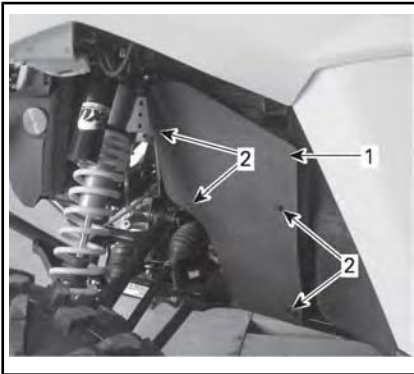
1. *Seconda sezione (camera pulita)*
2. *Post-filtro dell'aria del motore*

Pulizia dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore

1. In caso di presenza di acqua nella prima camera d'aria, rimuovere il tappo di scarico dalla parte inferiore ed espellere l'acqua.

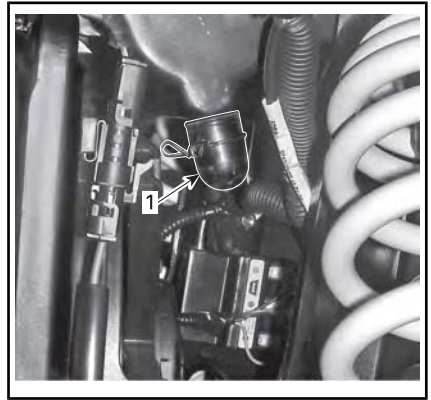


1. Foro di scarico
2. Per accedere al tappo di scarico, rimuovere il pannello laterale sul lato sinistro svitando le quattro viti.

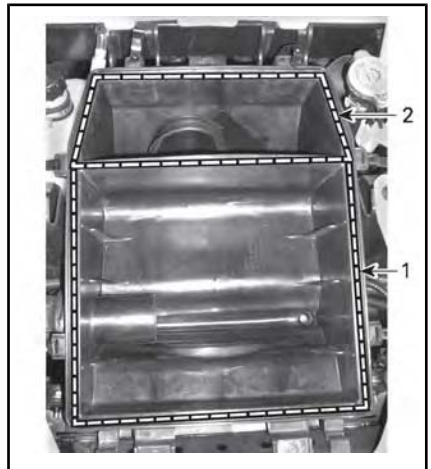


ACCEDERE AL TAPPO DI SPURGO DAL LATO SX DEL VEICOLO

1. Pannello laterale SX
2. Viti



1. Rimuovere il tappo di spurgo per espellere l'acqua
3. Pulire entrambe le sezioni dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore con un aspirapolvere.



1. Prima sezione
2. Seconda sezione (camera pulita)

Controllo alloggiamento filtro dell'aria del motore

Verificare che i bordi dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore che sostengono il filtro siano dritti e non siano danneggiati o deformati.



Pulizia del filtro dell'aria del motore

Pulire il filtro dell'aria del motore dando dei colpetti per estrarre le polveri pesanti dall'elemento di carta. Questa operazione consente di rimuovere lo sporco e la polvere dal filtro in carta.

AVVISO Si sconsiglia di spruzzare aria compressa sull'elemento di carta, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurne la capacità di filtraggio in caso di utilizzi in ambienti polverosi. Se il filtro dell'aria del motore è eccessivamente sporco e non è possibile eseguire la pulizia in base alla procedura consigliata, è necessario sostituirlo.

Pulizia e lubrificazione del post-filtro dell'aria del motore

Ispezionare, pulire, applicare nuovamente uno strato di olio o sostituire (se necessario) il post-filtro dell'aria del motore ogni 250 km oppure 8 ore di funzionamento (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima).

Pulizia del post-filtro dell'aria del motore

1. Spruzzare su entrambi i lati del post-filtro dell'aria del motore il DETERGENTE PER FILTRI DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 341)



*DETERGENTE PER FILTRI DELL'ARIA
(Cod. art. 219 700 341)*

2. Lasciare agire per 3 minuti.
3. Come indicato sul contenitore del detergente del filtro dell'aria (UNI), sciacquare con acqua naturale.
4. Asciugare completamente il post-filtro dell'aria del motore utilizzando un compressore d'aria.

NOTA: Potrebbe essere necessaria una seconda applicazione per elementi particolarmente grassi.

Lubrificazione del post-filtro dell'aria del motore

1. Verificare che il post-filtro dell'aria del motore sia pulito.
2. Spruzzare OLIO PER FILTRI DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340) sul post-filtro dell'aria del motore precedentemente asciugato.

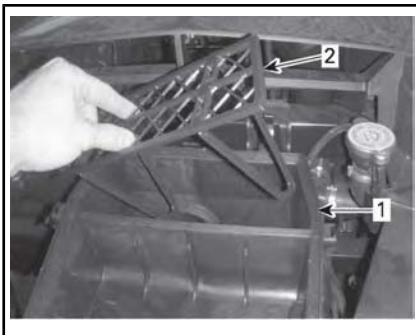


OLIO PER FILTRI DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340)

3. Lasciare agire dai 3 ai 5 minuti.
4. Rimuovere eventuali eccessi di olio avvolgendo il post-filtro dell'aria del motore in un panno assorbente e stringere delicatamente. Questa operazione garantisce una copertura completa di olio sul post-filtro dell'aria del motore.
5. Montare nuovamente il post-filtro dell'aria del motore sul relativo supporto.

Montaggio del filtro dell'aria del motore

1. In caso di necessità di un post-filtro dell'aria del motore, posizionare il supporto nella seconda sezione (camera pulita) dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.



1. Seconda sezione (camera pulita)
2. Supporto

2. Montare un post-filtro dell'aria del motore lubrificato.

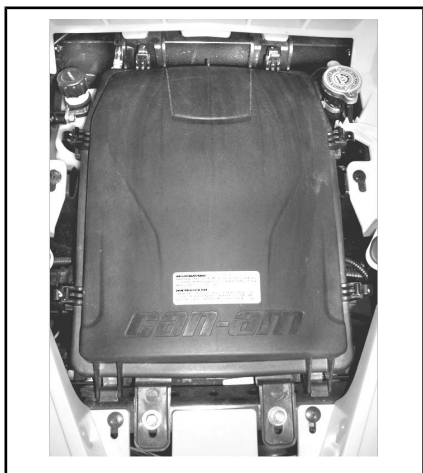


1. Post-filtro dell'aria del motore
3. Montare il filtro dell'aria del motore.
4. Controllare che non vi siano spazi tra la guarnizione in gomma del filtro dell'aria del motore e il relativo l'alloggiamento.

AVVISO Se l'aderenza non è buona, la polvere potrebbe superare il filtro dell'aria del motore.

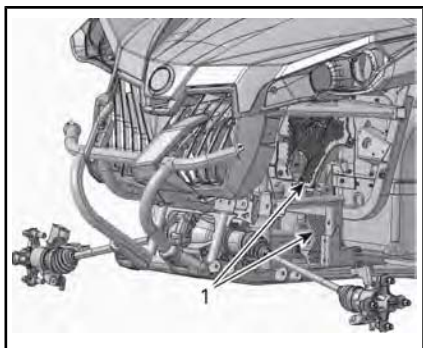


1. Filtro dell'aria del motore
5. Prima di chiudere le fascette, verificare che il coperchio aderisca bene all'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.



Kit della griglia anteriore

1. Rimuovere i detriti dal kit della griglia anteriore.



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO - COMPONENTI RIMOSSI PER CHIAREZZA

1. Kit della griglia anteriore
2. Pulire il kit della griglia anteriore con acqua.

Filtro dell'aria CVT

La frequenza di ispezione e di pulizia del filtro dell'aria della CVT dovrebbe essere regolata in base alle condizioni di guida e rappresenta un punto fondamentale per un rendimento del motore e una durata della vita adeguati.

La frequenza di ispezione e di pulizia del filtro dell'aria della CVT deve essere aumentata per le seguenti condizioni di guida impervie:

- Guida su sabbia asciutta.
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporcizia.
- Guida su piste ghiaiose asciutte o in condizioni simili.
- Guida in presenza di fango.
- Guida in zone caratterizzate da elevate concentrazioni di semi o di bucce di frutti.
- Guida in condizioni impervie in presenza di neve.

NOTA: La guida in un gruppo in queste condizioni potrebbe aumentare ancora di più la necessità di sostituire il filtro dell'aria.

Rimozione del filtro dell'aria CVT

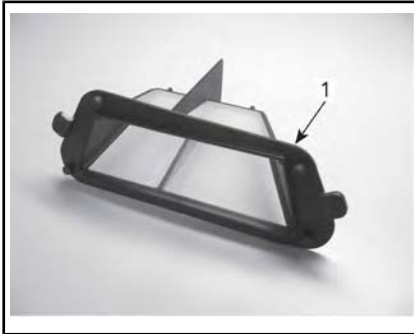
1. Rimuovere il coperchio di plastica del filtro dell'aria della CVT sul lato sinistro del cofano vicino al conducente.



1. Coperchio di plastica del filtro dell'aria CVT
2. Tirare verso di sé la carenatura della CVT per disimpegnare le due guarnizioni e farla scivolare indietro.



1. Fare scivolare indietro
1. Coperchio di plastica del filtro dell'aria CVT
2. Guarnizioni
3. Estrarre il filtro dell'aria della CVT.



1. Filtro dell'aria CVT

Ispezione e pulizia del filtro dell'aria CVT

1. Ispezionare il filtro e sostituirlo se danneggiato.



1. Filtro dell'aria CVT

2. Pulire il filtro utilizzando un sapone delicato e acqua, quindi sciacquare con acqua.
3. Rimuovere delicatamente l'acqua in eccesso e far asciugare il filtro a temperatura ambiente.
4. Pulire l'interno dell'ingresso dell'aria della CVT con un aspirapolvere.



1. Ingresso aria CVT

Montaggio del filtro dell'aria CVT

1. Far scorrere in avanti la carenatura della CVT fino al raggiungimento della corretta posizione e spingerla per bloccare le due guarnizioni.



1. Far scivolare in avanti
1. Coperchio di plastica del filtro dell'aria CVT
2. Guarnizioni

NOTA: Il mantenimento di un filtro dell'aria della CVT pulito aumenta il flusso d'aria per una durata di vita ottimale dei componenti CVT.

Olio motore

Controllo del livello olio motore

AVVISO Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

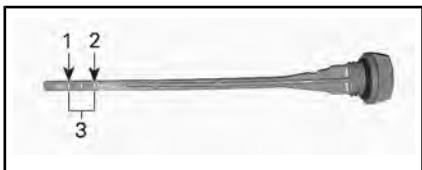
NOTA: L'astina di misurazione è collocata sotto il sedile del passeggero.

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Rimuovere il sedile del passeggero.
2. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.



1. Astina di misurazione
3. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
4. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



SITUAZIONE TIPICA

1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'astina. Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina di misurazione.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

NOTA: Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.

Serrare bene l'astina di misurazione.

Montare il sedile del passeggero.

Olio motore consigliato

OLIO MOTORE CONSIGLIATO	
STAGIONE	TIPO
Estate	OLIO DI MISCELA SINTETICA 4 TEMPI XPS (ESTATE) (Cod. art. 293 600 121)
Inverno	OLIO SINTETICO 4 TEMPI XPS (TUTTI I TIPI DI CLIMA) (Cod. art. 293 600 112)

NOTA: L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questo motore. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio a 4 tempi XPS.

AVVISO I danni causati dall'utilizzo di olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Qualora non sia disponibile un olio motore XPS, utilizzare un olio moto-

re a 4 tempi SAE 5W 40 che soddisfino o superino i requisiti della classificazione API SM, SL o SJ. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

Cambio olio motore

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

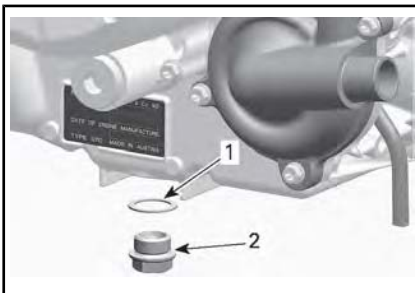
Il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro dell'olio dovrebbero essere effettuati a motore caldo.

!ATTENZIONE L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.

Pulire la zona del tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico e rimuovere l'anello della guarnizione.



1. Anello guarnizione
2. Tappo di scarico

Rimuovere l'asta dell'olio.

Far scaricare l'olio completamente dal carter.

Pulire il tappo di scarico magnetico dai trucioli e dai residui di metallo. La presenza di detriti rappresenta un'indicazione dei danni interni al motore.

Montare un NUOVO anello della guarnizione sul tappo di scarico.

AVVISO Non riutilizzare mai l'anello della guarnizione. Sostituirlo sempre con uno nuovo.

Montare e stringere il tappo di scarico sulla coppia consigliata.

COPPIA DI SERRAGGIO DEL TAPPO DI SCARICO

30 N•m ± 2 N•m

Sostituire il filtro dell'olio. Consultare il paragrafo *FILTRO DELL'OLIO* in questa sezione.

Rabboccare il motore con l'olio motore consigliato.

CAPACITÀ OLIO MOTORE

2.2 L

Filtro dell'olio

Accesso al filtro dell'olio

Rimuovere il sedile del passeggero.

Rimuovere il pannello della consolle del motore sul lato destro.

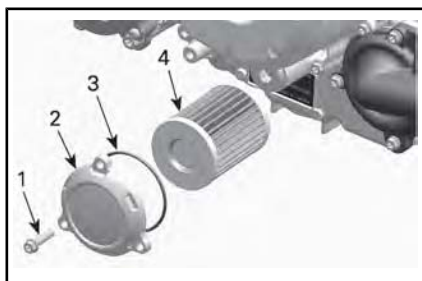
Rimozione filtro dell'olio

Pulire l'area del filtro dell'olio.

Rimuovere le viti del coperchio del filtro dell'olio.

Rimuovere il coperchio del filtro dell'olio.

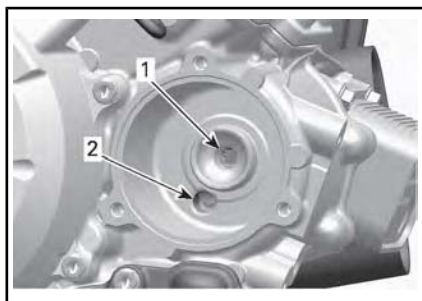
Rimuovere il filtro dell'olio.



1. Vite del filtro dell'olio
2. Coperchio filtro dell'olio
3. O-ring
4. Filtro dell'olio

Installazione filtro dell'olio

Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.



1. Ingresso al sistema che alimenta l'olio motore
2. Ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio.

Installare un O-ring NUOVO sul coperchio del filtro dell'olio.

Installare il filtro sul coperchio.

Applicare olio motore sull'O-ring e ingrassare l'estremità del filtro.



1. Lubrificare leggermente
2. Lubrificare leggermente

Installare il coperchio sul motore.

Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio sulla coppia consigliata.

COPPIA DI SERRAGGIO DELLE VITI DEL COPERCHIO DEL FILTRO DELL'OLIO

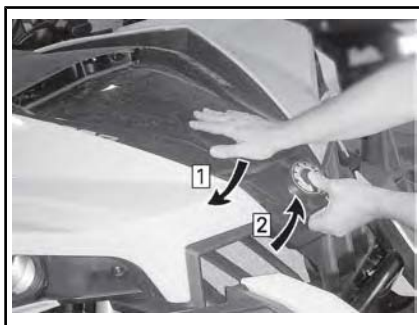
10 N•m ± 1 N•m

Radiatore

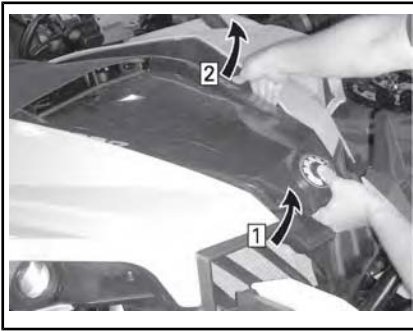
Controlli e pulizia radiatore

Per accedere al radiatore, aprire il coperchio di manutenzione.

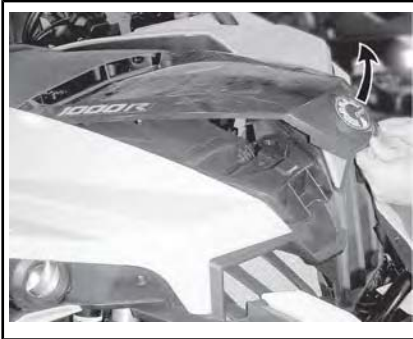
AVVISO La mancata osservanza della procedura descritta per l'apertura del coperchio di manutenzione potrebbe danneggiare il dispositivo.



1. Esercitare una pressione CONTINUA sul coperchio di manutenzione
2. Sollevare la parte anteriore del coperchio di manutenzione



1. Continuare a sollevare la parte anteriore del coperchio di manutenzione
2. Rimuovere delicatamente il morsetto del coperchio dalla relativa guarnizione, quindi rimuoverlo dall'altro lato



SOLLEVARE COMPLETAMENTE IL COPERCHIO

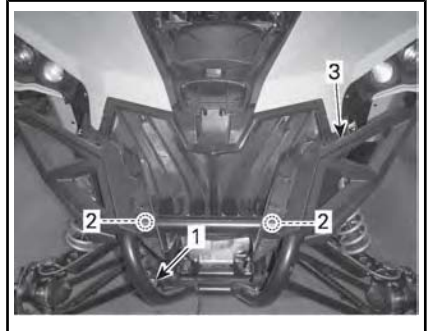
Sganciare il cavo elettrico fissato al coperchio del radiatore.



COLLOCATO DIETRO IL COPERCHIO DEL RADIATORE SUL LATO DX

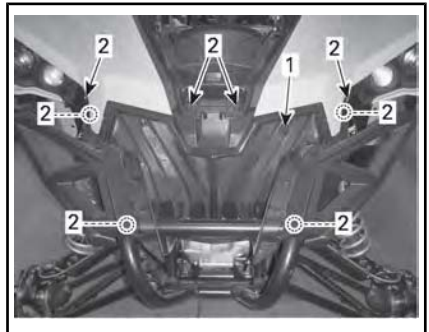
1. Cavo elettrico

Allentare il bullone inferiore e rimuovere due bulloni superiori sul paraurti. Inclinare il paraurti in avanti.



1. Bullone inferiore
2. Bulloni superiori
3. Paraurti

Rimuovere il coperchio di plastica del radiatore rimuovendo gli otto bulloni.



1. Coperchio di plastica del radiatore
2. Bulloni

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



1. Radiatore

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Se si dispone di un flessibile da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

! ATTENZIONE Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVISO Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Durante il lavaggio con il flessibile, usare esclusivamente la bassa pressione. Non usare mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

Montare nuovamente il coperchio di plastica del radiatore, il paraurti e il coperchio di manutenzione seguendo la procedura inversa rispetto a quella di rimozione illustrata in precedenza.

Liquido refrigerante motore

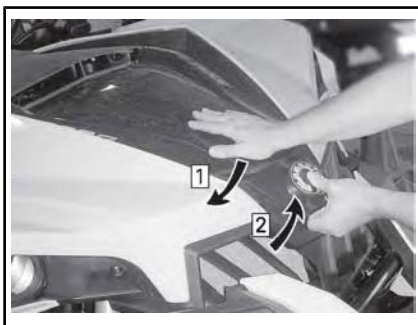
Controllo del livello liquido refrigerante motore

! ATTENZIONE

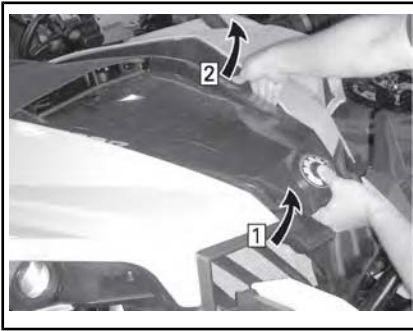
Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Sganciare il coperchio di manutenzione, come segue.

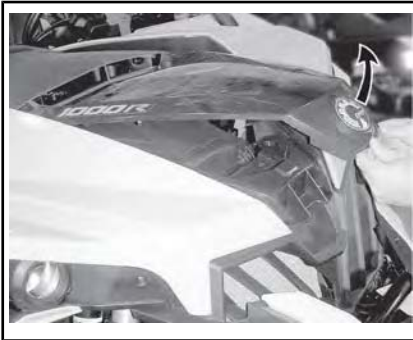
AVVISO La mancata osservanza della procedura descritta per l'apertura del coperchio di manutenzione potrebbe danneggiare il dispositivo.



1. Esercitare una pressione *CONTINUA* sul coperchio di manutenzione
2. Sollevare la parte anteriore del coperchio di manutenzione



1. Continuare a sollevare la parte anteriore del coperchio di manutenzione
2. Rimuovere delicatamente il morsetto del coperchio dalla relativa guarnizione, quindi rimuoverlo dall'altro lato



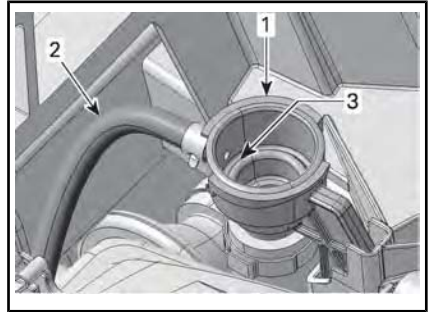
SOLLEVARE COMPLETAMENTE IL COPERCHIO

Rimuovere il tappo di pressione del radiatore.



1. Tappo di pressione del radiatore
3. Accertarsi che il livello di riempimento del sistema di raffredda-

mento raggiunga la sede del tappo di pressione.



1. Adattatore per il rabbocco del sistema di raffreddamento
2. Flessibile del serbatoio di espansione
3. Livello del pieno del sistema di raffreddamento (sede del tappo di pressione)
4. Aggiungere liquido refrigerante nel sistema se necessario.

Installare nuovamente il tappo di pressione del radiatore.

5. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio di espansione.

NOTA: Il livello del liquido refrigerante può essere controllato mediante un'ispezione della parte laterale del serbatoio di espansione del liquido refrigerante.



Il liquido refrigerante dovrebbe trovarsi sulla tacca **MIN** a motore FREDDO.



SERBATOIO DI ESPANSIONE DEL LIQUIDO REFRIGERANTE

Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.

Rimuovere il tappo di riempimento del serbatoio di espansione.

6. Aggiungere liquido refrigerante fino alla tacca **MIN**. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Riposizionare il tappo di riempimento.

7. Chiudere e agganciare il coperchio di manutenzione.

Liquido refrigerante motore consigliato

LIQUIDO REFRIGERANTE	
Prodotto consigliato da BRP	LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCE-LATO BRP (Cod. art. 219 700 362)
In alternativa oppure se non disponibili	Acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo)

AVVISO Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico

che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

Sostituzione del liquido refrigerante motore

Drenaggio del sistema di raffreddamento

! ATTENZIONE

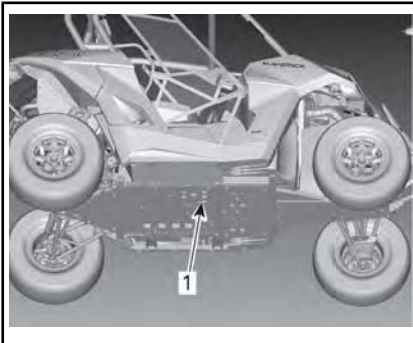
Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione e non svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

1. Rimuovere il coperchio di manutenzione.
2. Rimuovere il tappo di pressione del radiatore.



1. Tappo di pressione del radiatore
3. Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.

NOTA: Il tappo di scarico è accessibile da sotto il veicolo.



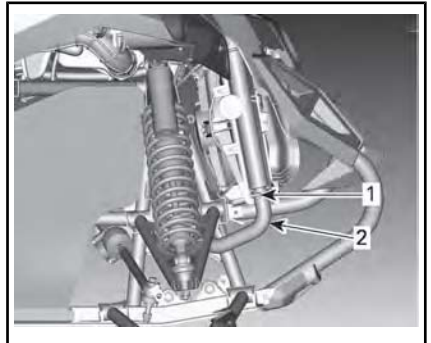
1. Accesso al tappo di scarico del sistema di raffreddamento

NOTA: Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.



1. Coperchio filtro dell'olio
2. Coperchio della pompa dell'acqua
3. Tappo di scarico del liquido refrigerante
4. Scollegare il flessibile del radiatore inferiore e svuotare il liquido refrigerante rimanente in un contenitore adatto.

NOTA: Annotare sul radiatore la posizione della fascetta del flessibile sul flessibile del radiatore inferiore.



1. Posizione della fascetta del flessibile da annotare
2. Flessibile del radiatore inferiore da rimuovere
5. Spurgare completamente il sistema di raffreddamento.
6. Riavvitare il tappo di scarico del sistema di raffreddamento.

COPPIA DEL TAPPO DI SCARICO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

9 N•m a 11 N•m

7. Reinstallare il flessibile del radiatore in base all'annotazione effettuata prima della rimozione.

FASCETTA DEL FLESSIBILE DEL RADIATORE

2.5 N•m a 3.5 N•m

8. Scaricare il serbatoio di espansione del sistema di raffreddamento.
9. Per riempire il sistema di raffreddamento con liquido refrigerante, consultare la procedura **SPURGO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO**.

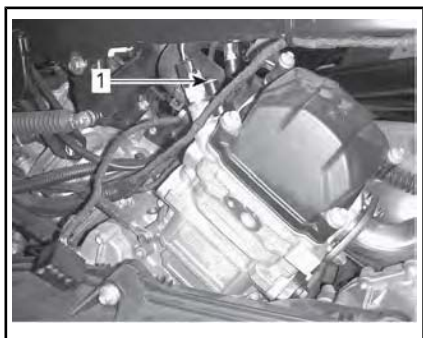
Spurgo del sistema di raffreddamento

1. Svitare le viti di spurgo sui coperchi dell'alloggiamento del termo-

stato di entrambi i cilindri anteriori e posteriori.



1. Vite di spurgo del cilindro anteriore



1. Vite di spurgo del cilindro posteriore

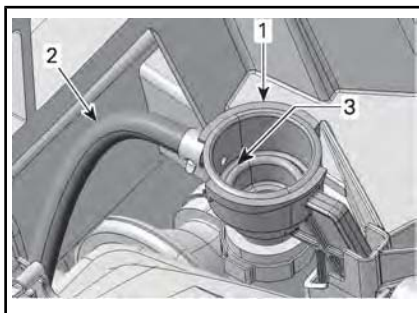
2. Rimuovere il tappo di pressione.
3. Riempire il sistema di raffreddamento fino a far fuoriuscire il liquido refrigerante dalle viti di spurgo.
4. Installare le viti di spurgo utilizzando anelli di guarnizione **NUOVI** e la coppia illustrata nella tabella che segue.

INSTALLAZIONE DELLE VITI DI SPURGO

ANELLO GUARNIZIONE	COPPIA
Nuovo	4.4 N•m a 5.6 N•m

5. Continuare ad aggiungere il liquido refrigerante finché il livello di

riempimento del sistema non raggiunge la sede del tappo di pressione nell'adattatore per il rabbocco.

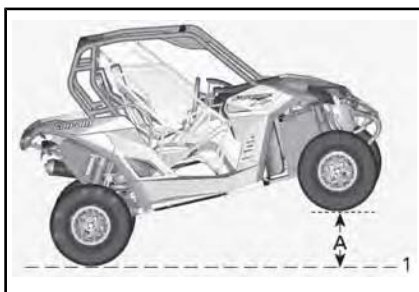


1. Adattatore per il rabbocco del sistema di raffreddamento
2. Flessibile del serbatoio di espansione
3. Livello del pieno del sistema di raffreddamento (sede del tappo di pressione)

6. Inserire il tappo di pressione.

AVVISO I seguenti punti, insieme a quelli precedenti, devono essere eseguiti in base alla procedura indicata al fine di garantire un corretto spurgo del sistema di raffreddamento.

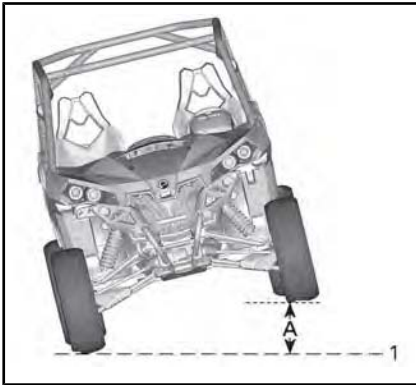
7. Sollevare l'intera parte anteriore del veicolo in modo che i pneumatici anteriori si trovino ad una distanza di 65 cm da terra per almeno 1 minuto.



INTERA PARTE ANTERIORE SOLLEVATA

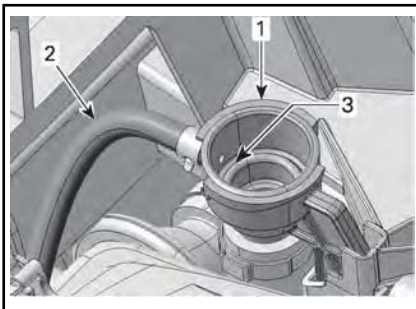
1. A livello del suolo
1. 65 cm
8. Riportare a terra il veicolo.

9. Rimuovere il tappo di pressione e aggiungere il liquido refrigerante se necessario.
10. Inserire il tappo di pressione.
11. Sollevare il lato del conducente fino a far raggiungere al veicolo una distanza di 65 cm dalla posizione orizzontale per almeno 1 minuto.



LATO DEL CONDUCENTE SOLLEVATO

1. A livello del suolo
1. 65 cm
12. Riportare a terra il veicolo.
13. Rimuovere il tappo di pressione e aggiungere il liquido refrigerante se necessario fino a raggiungere la sede del tappo di pressione nell'adattatore per il rabbocco.



1. Adattatore per il rabbocco del sistema di raffreddamento
2. Flessibile del serbatoio di espansione
3. Livello del pieno del sistema di raffreddamento (sede del tappo di pressione)

14. Inserire il tappo di pressione.
15. Controllare il livello del liquido refrigerante nel relativo serbatoio di espansione e riempire fino al livello MIN. (se necessario).
16. Far girare il motore al minimo con il tappo di pressione in posizione **ON** fino ad azionare la ventola di raffreddamento una seconda volta.
17. Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare.

! ATTENZIONE

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di pressione se il motore è caldo.

18. Se il motore è freddo, rimuovere il tappo di pressione e aggiungere il liquido refrigerante se necessario.
19. Inserire il tappo di pressione.
20. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio di espansione. Se necessario, aggiungere il liquido refrigerante. Consultare il paragrafo **CONTROLLO DEL LIVELLO LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE** in questa sezione.

Parascintille

Pulizia parascintille

Le marmitte devono essere periodicamente pulite dai residui di carbonio.

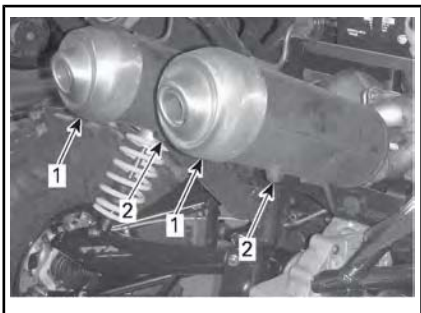
! ATTENZIONE

Non azionare mai il motore al chiuso. Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Controllare che non vi siano materiali combustibili nella zona circostante. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Non sostare dietro al veicolo durante le operazioni di spurgo del sistema di scarico. Rispettare tutte le normative in vigore.

Scegliere un luogo ben ventilato e controllare che le marmitte siano fredde.

Posizionare il cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Rimuovere i tappi di pulizia delle marmitte.



1. Marmitte
2. Tappi di pulizia

Bloccare il terminale delle marmitte con un panno e avviare il motore.

Aumentare momentaneamente il numero di giri al minuto per diverse volte per scaricare il carbonio accumulato dalle marmitte.

Fermare il motore e raffreddare le marmitte.

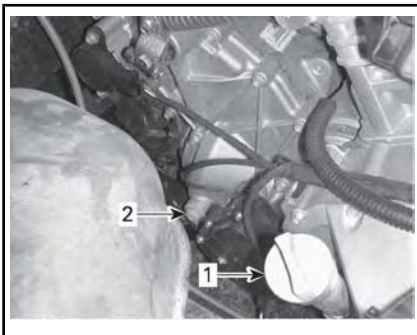
Riavvitare i tappi di pulizia.

Olio scatola del cambio

Verifica del livello olio scatola del cambio

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.

Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio rimuovendone il tappo.



1. Astina di misurazione olio motore
2. Tappo livello olio scatola del cambio.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

AVVISO Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

Olio consigliato per la scatola del cambio

Utilizzare il seguente olio della scatola del cambio.

OLIO CONSIGLIATO PER LA SCATOLA DEL CAMBIO

Olio sintetico per la scatola del cambio XPS (Cod. art. 293 600 140)

NOTA: L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di

questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS. Tuttavia, in caso di mancata disponibilità dell'olio sintetico per la scatola del cambio XPS, utilizzare il seguente lubrificante:

REQUISITO OLIO SCATOLA DEL CAMBIO

olio sintetico scatola del cambio
75W 140 API GL-5

AVVISO Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione.

Cambio olio scatola del cambio

NOTA: Durante la sostituzione dell'olio della scatola del cambio, si consiglia di pulire allo stesso tempo il sensore di velocità del veicolo (VSS).

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Pulire la zona del tappo di scarico.

Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

Sotto il veicolo, posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto la zona del tappo di scarico.

Rimuovere il tappo del livello dell'olio.

Rimuovere il tappo di riempimento della scatola del cambio.



1. Tappo di scarico dell'olio
2. Apertura della piastra del pattino

Far spurgare completamente l'olio dalla scatola del cambio.

Installare il tappo di scarico.

NOTA: Prima dell'installazione, pulire il tappo di scarico da eventuali particelle di metallo.

Rabbioccare la scatola del cambio.

AVVISO Utilizzare SOLO il tipo di olio consigliato.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo dell'orifizio di livello olio.

AVVISO Non riempire eccessivamente.

Reinstallare il tappo livello olio.

Rimuovere sempre i residui di olio.

Candele

Accesso alle candele

1. Rimuovere entrambi i sedili.
2. Rimuovere le viti di bloccaggio della consolle superiore e i rivetti di plastica.
3. Sollevare leggermente la consolle superiore e consentire la rimozione della consolle inferiore.
4. Rimuovere i rivetti di plastica della consolle inferiore.
5. Togliere la consolle inferiore.

Rimozione candela

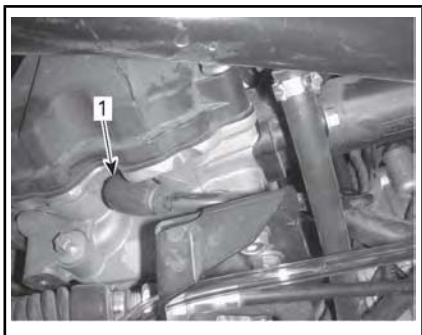
Staccare il cavo della candela.

NOTA: La procedura di rimozione delle candele è analoga per ambedue i cilindri.

Pulire la candela e la testata con aria compressa.

! ATTENZIONE Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Svitare completamente la candela ed estrarla.



LATO DX CILINDRO POSTERIORE

1. Candela



LATO SX CILINDRO ANTERIORE

1. Candela

Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.

Utilizzare uno spessimetro per impostare la distanza della candela.

DISTANZA DELLA CANDELA

0.7 mm - 0.8 mm

Applicare un lubrificante anti-grippaggio a base di rame sulla filettatura delle candele.

Avvitare a mano la candela nelle testate e stringerla con una chiave dinamometrica e uno zoccolo adatto.

COPPIA

Candela	20N•m ± 2.4N•m
---------	----------------

Carenatura CVT

NOTA: Per una migliore comprensione, in alcune illustrazioni il motore è stato rimosso dal veicolo. Per completare le istruzioni che seguono, non è necessario rimuovere il motore.

Questa CVT non è lubrificata. Non lubrificare mai i componenti ad eccezione della frizione unidirezionale della puleggia di trasmissione.

! ATTENZIONE

Non toccare mai la CVT se il motore è in funzione. Non guidare il veicolo in caso di rimozione della carenatura della CVT.

! ATTENZIONE

Prima di rimuovere la carenatura, è necessario che il motore sia freddo. Indossare sempre guanti protettivi durante la rimozione della carenatura.

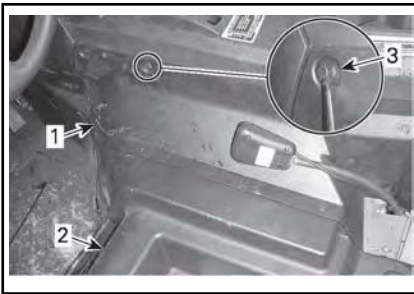
Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.

Accesso alla carenatura della CVT

1. Rimuovere il sedile SX.
2. Rimuovere nove rivetti di plastica per togliere il pannello della consolle laterale SX.

NOTA: Utilizzare un cacciavite a testa piatta fornito con il kit degli strumenti per rimuovere i rivetti di plastica.

3. Rimuovere il pannello con cautela.
4. Rimuovere otto rivetti di plastica per togliere il vano portabagagli sotto il sedile.

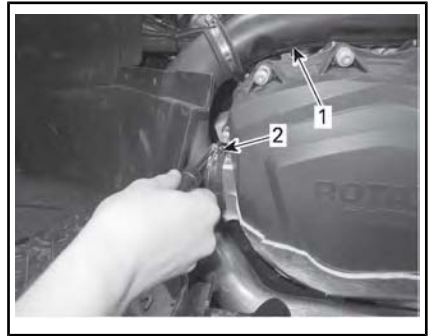


1. Pannello consolle SX
2. Vano portabagagli sotto il sedile
3. Rivetti di plastica

NOTA: Questa parte continuerà a essere fissata al veicolo mediante la cintura di sicurezza. Non staccare.

Rimozione carenatura CVT

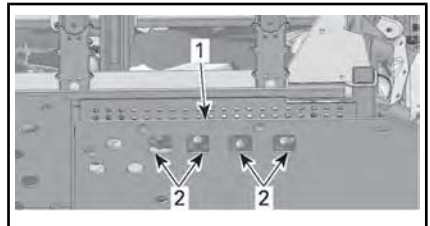
Allentare la fascetta del flessibile di scarico della CVT.



1. Flessibile di scarico CVT
2. Fascetta

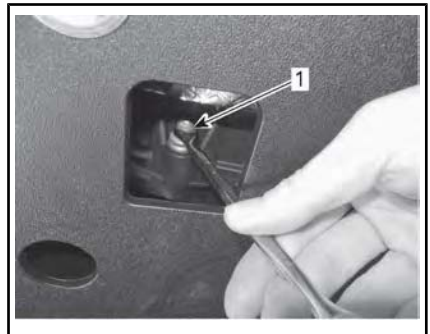
Rimuovere le tredici viti della carenatura della CVT.

NOTA: Le quattro viti inferiori della carenatura della CVT sono accessibili mediante i fori quadrati nella piastra del pattino centrale.



1. Piastra del pattino centrale
2. Fori di accesso

NOTA: Utilizzare la chiave fornita nel kit degli strumenti per rimuovere le viti.

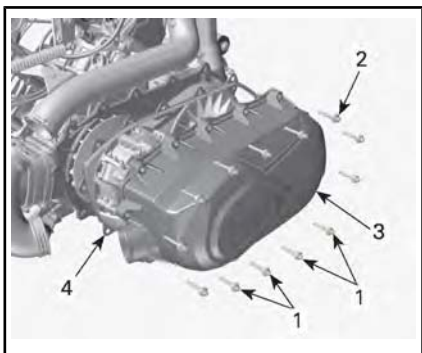


1. Viti inferiori

NOTA: Rimuovere alla fine la vite centrale superiore che sostiene la carenatura durante la rimozione.

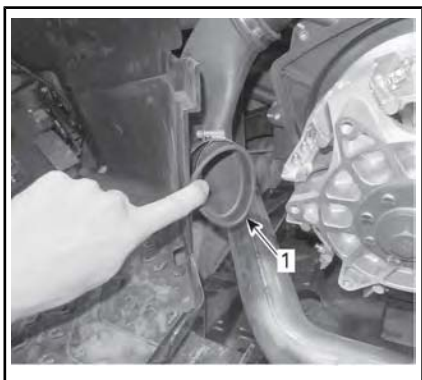
NOTA: Non utilizzare un utensile a impulso per rimuovere le viti della carenatura della CVT.

Rimuovere la carenatura della CVT e le relative guarnizioni.



1. Viti inferiori della carenatura CVT
2. Viti della carenatura CVT
3. Carenatura CVT
4. Guarnizione

Controllare che sui flessibili di scarico all'interno della CVT anteriore e posteriore non siano presenti detriti.



TIPICO

1. Flessibile di scarico all'interno della CVT

Cinghia di trasmissione

Rimozione della cinghia di trasmissione

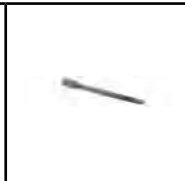
AVVISO In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è necessario pulire la CVT, la carenatura e l'uscita dell'aria.

Rimuovere la *CARENATURA CVT*.

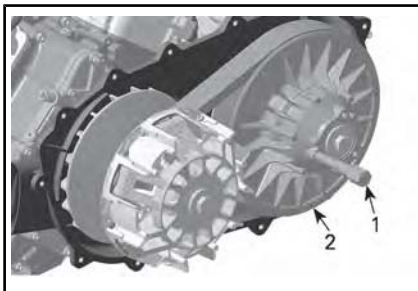
Aprire la puleggia motrice.

STRUMENTO NECESSARIO

STRUMENTO DI TRAINO/BLOCCAGGIO
(Cod. art. 529 036 098)



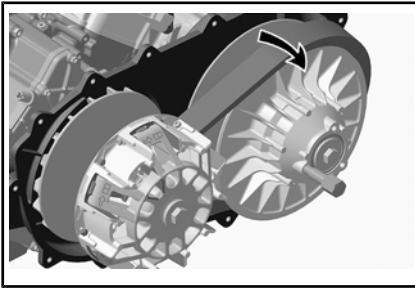
Avvitare lo strumento nel foro filettato della puleggia motrice e stringere per aprire la puleggia.



TIPICO

1. Strumento di traino/bloccaggio
2. Carrucola fissa della puleggia motrice

Per rimuovere la cinghia, farla scivolare sull'estremità superiore della carrucola fissa, come illustrato.



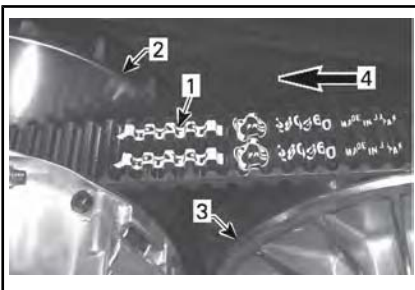
Ispezione cinghia di trasmissione

Per l'ispezione della cinghia di trasmissione, consultare il paragrafo *ISPEZIONE CINGHIA DI TRASMISSIONE* nella sezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE PERIODICA*.

Installazione della cinghia di trasmissione

Per il montaggio, invertire la procedura di rimozione. Prestare attenzione ai seguenti dettagli.

Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione. Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.



1. Freccia indicata sulla cinghia
2. Puleggia motrice (anteriore)
3. Puleggia motrice (posteriore)
4. Senso di rotazione

NOTA: Ruotare la puleggia motrice fino ad allineare la porzione più bassa delle ruote dentate sulla su-

perficie esterna della cinghia di trasmissione con l'estremità della puleggia motrice.

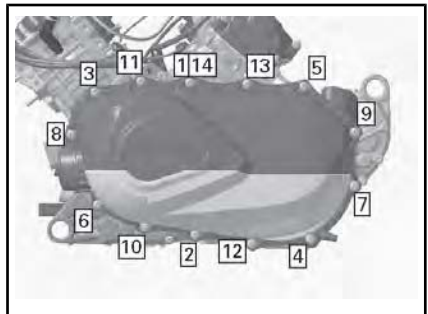


1. Porzione più bassa delle ruote dentate con la superficie esterna della cinghia di trasmissione

Installazione della carenatura della CVT

Installare dapprima la vite centrale superiore.

Stringere le viti della carenatura della CVT come illustrato nella seguente sequenza.



SEQUENZA DI SERRAGGIO DELLA CARENATURA DELLA CVT

VITI DELLA CARENATURA CVT

Coppia di serraggio	7 N•m ± 0.8 N•m
---------------------	-----------------

Area di scarico

Accesso all'area di scarico

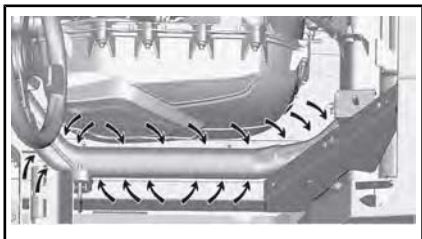
Per accedere all'area di scarico, consultare il paragrafo **ACCESSO ALLA CARENATURA DELLA CVT** per la rimozione del pannello della consolle laterale SX e del vano sotto il sedile lato conducente

Pulizia dell'area di scarico

! ATTENZIONE

Prima di rimuovere i detriti, è necessario che il motore e lo scarico siano freddi. Indossare sempre guanti protettivi durante la rimozione dei detriti.

1. Indossando dei guanti, rimuovere manualmente tutti i detriti in eccesso intorno allo scarico.



2. Utilizzando un flessibile da giardino, pulire accuratamente l'area per evitare che nessun altro detrito venga a contatto con lo scarico.

Batteria

Manutenzione della batteria

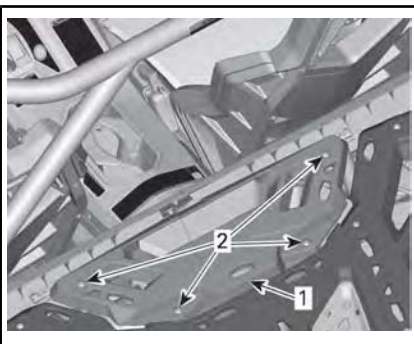
AVVISO Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

AVVISO Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

Rimozione della batteria

Per accedere alla batteria, rimuovere le viti, i dadi e la copertura di accesso.

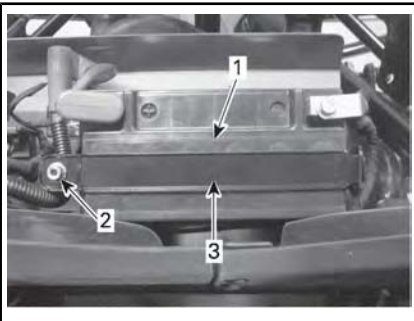


1. Copertura di accesso della batteria
2. Viti e dadi

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

AVVISO Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Rimuovere il dado di fissaggio del portabatteria.



1. Batteria
2. Dado di fissaggio del portabatteria
3. Portabatteria

Rimuovere il portabatteria.

Rimuovere batteria.

Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche. Il rivestimento della batteria deve essere pulito con una spazzola morbida e una soluzione di bicarbonato di sodio.

Installazione della batteria

La procedura di installazione della batteria è inversa rispetto a quella di rimozione.

AVVISO Un orientamento errato dei cavi della batteria (polarità inversa) può danneggiare il regolatore di tensione.

!ATTENZIONE Collegare sempre prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-).

Fusibili

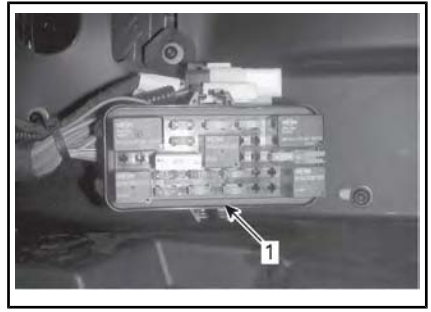
Sostituzione fusibili

Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

AVVISO Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

Posizioni delle scatole di fusibili

Il veicolo è dotato di due scatole di fusibili. La scatola di fusibili principale, collocata vicino ai piedi del conducente, e la scatola di fusibili ausiliaria, collocata sul retro del veicolo vicino al regolatore di tensione a destra della batteria.



1. Scatola di fusibili principale



1. Scatola di fusibili ausiliaria

Descrizione scatola di fusibili

SCATOLA DI FUSIBILI AUSILIARIA		
NUM.	DESCRIZIONE	NUMERO
F1	Principale	40 A
F2	Accessori (principali)	50 A

SCATOLA DI FUSIBILI PRINCIPALE		
NUM.	DESCRIZIONE	NUMERO
F4	Tachim./relè	10 A
F5	Avviamento/iniettori	7.5 A
F6	Modulo di controllo motore (ECM)	5 A
F7	Verricello 2WD/4WD	5 A
F8	Interruttore di accensione/orologio	5 A
F9	Ventola	25 A
F10	Componente europeo	5 A
F11	Luci	30 A
F12	Presca DC	15 A
F13	Relé/conducente	5 A
F14	Accessori 2	15 A
F15	Pompa di alimentazione	5 A

NOTA: I fusibili sono identificati all'interno del coperchio dell'apposita scatola.

Luci

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

Sostituzione della lampadine del faro e delle frecce anteriori

AVVISO Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, que-

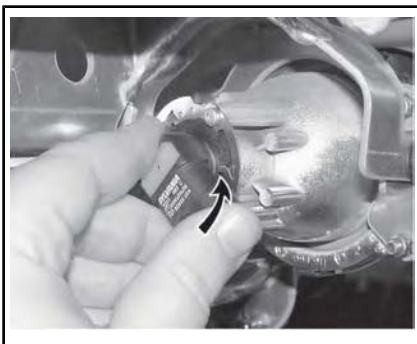
sto ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà un film sulla lampadina.

Scollegare il connettore dalla lampadina.



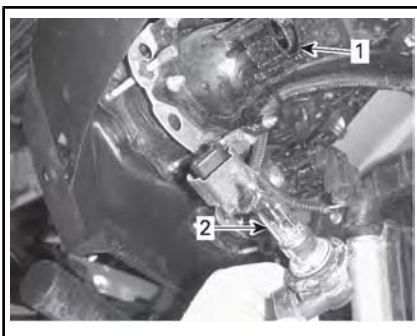
TIPICO

Ruotare la lampadina.



TIPICO

Estrarre la lampadina.



1. Porta lampada
2. Lampadina

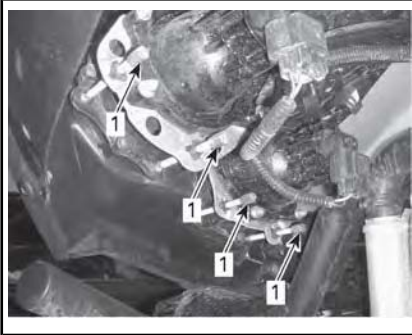
Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Validare il funzionamento del faro.

Assetto faro

Ruotare il registro per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento.

NOTA: Regolare i fari allo stesso modo.

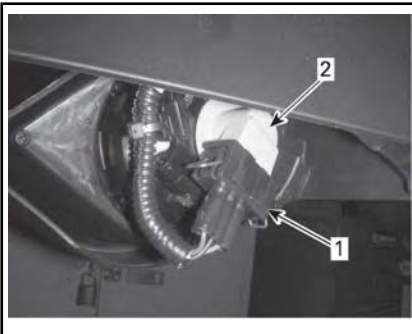


1. Viti di regolazione

Sostituzione del fanalino posteriore e delle frecce posteriori

Scollegare il connettore.

Spingere e girare la lampadina in senso antiorario per rimuoverla insieme al portalamпада.

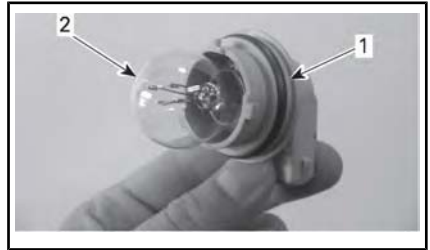


SITUAZIONE TIPICA

1. Connettore
2. Portalamпада e lampadina

Estrarre il fanalino posteriore dal relativo alloggiamento.

Rimuovere il portalamпада dal fanalino posteriore.



1. Portalamпада
2. Lampadina

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

Sostituzione delle lampadine dei fari di posizione

Estrarre la lampadina.

La procedura di installazione è inversa rispetto a quella di rimozione.

Protezione e cappuccio dell'albero motore

Ispezione della protezione e del cappuccio dell'albero motore

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

Controllare che sui cappucci non ci siano rotture, strappi, perdite di grasso, ecc.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci interni dell'albero motore



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio esterno dell'albero motore

Cuscinetti delle ruote

Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Solleverlo e sostenere il veicolo. Consultare il paragrafo *SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO* nella sezione *INFORMAZIONI SUL VEICOLO*.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

In presenza di gioco, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio esterno dell'albero motore



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio interno dell'albero motore



SITUAZIONE TIPICA

Pneumatici e ruote

Rimozione ruota

Svitare i dadi e alzare e sostenere il veicolo. Consultare il paragrafo *SOLLEVAMENTO E SOSTEGNO DEL VEICOLO* nella sezione *INFORMAZIONI SUL VEICOLO*.

Sostituire i dadi e quindi la ruota.

Installazione ruote

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti.

I pneumatici sono unidirezionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

Serrare i dadi della ruota come illustrato qui di seguito.

COPPIA	
DADI DI FISSAGGIO DELLE RUOTE	100 N•m ± 10 N•m



SEQUENZA DI SERRAGGIO

AVVISO Utilizzare sempre i dadi di fissaggio consigliati per ciascun tipo di ruota. L'utilizzo di dadi diversi potrebbe danneggiare il cerchio o i prigionieri.

Pressione dei pneumatici

! ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. La sottopressione bassa potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

PRESSIONE DEI PNEUMATICI		
	ANTE-RIORE	POSTE-RIORE
MIN	90 kPa	110 kPa
MAX. (utilizzare se il carico totale è superiore a 195 kg)	103 kPa	145 kPa

NOTA: Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

! ATTENZIONE

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici di sinistra e di destra presentano diversi battistrada unidirezionali.

Sostituzione pneumatici

La sostituzione dei pneumatici deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

! ATTENZIONE

- Sostituire i pneumatici solo con pneumatici dello stesso tipo e dimensioni degli originali.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- I pneumatici devono essere sostituiti da una persona esperta, conformemente agli standard industriali del settore e utilizzando gli appositi strumenti.

Montaggio dei pneumatici su ruote con dispositivo di bloccaggio

1. Montare il pneumatico sulla ruota. Dal lato opposto del dispositivo di bloccaggio, applicare il lubrificante di montaggio del pneumatico sul tallone interno del pneumatico e della ruota per garantire un corretto posizionamento durante il gonfiaggio. Montare normalmente il tallone interno sulla ruota.

AVVISO Montare il pneumatico solo dal lato del dispositivo di bloccaggio.

Posizionare il tallone esterno del pneumatico nello spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio e centrare il pneumatico.



SITUAZIONE TIPICA

1. Tallone esterno del pneumatico
 2. Spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio
2. Lubrificare tutte le viti del dispositivo di bloccaggio con LOCTITE 767 (LUBRIFICANTE ANTI-GRIPPAGGIO) (Cod. art. 293 800 070) o un prodotto equivalente per evitare l'incollaggio delle viti.
 3. Installare tutte le viti del dispositivo di bloccaggio. Per evitare filettature incrociate, iniziare l'avvitamento manualmente.

AVVISO Non utilizzare una chiave a impulso per l'installazione delle viti del dispositivo di bloccaggio. L'utilizzo di una chiave a impulso aumenta il rischio di rottura o di spanatura delle viti.

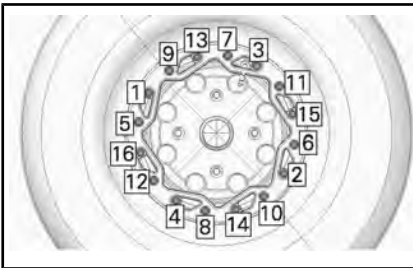


TIPICO

- Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alle specifiche tecniche e alla sequenza illustrate di seguito.

NOTA: Per garantire una pressione uniforme sull'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio, serrare le viti **con poche rotazioni alla volta..**

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del dispositivo di bloccaggio (PRIMA COPPIA)	3 N•m ± 1 N•m

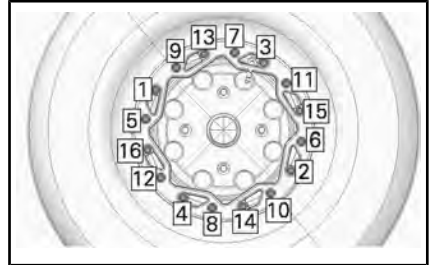


SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO

- A questo punto, controllare che il pneumatico sia ancora centrato sulla ruota. Riposizionare se necessario.
- Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alla **seconda** coppia utilizzando la stessa sequenza.

COPPIA DI SERRAGGIO

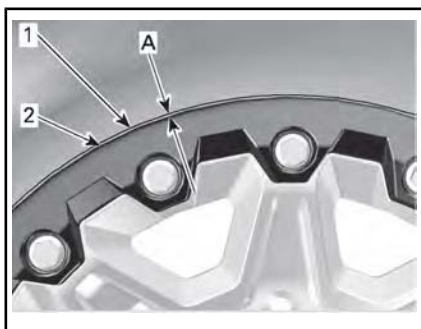
Viti del dispositivo di bloccaggio (SECONDA COPPIA)	8 N•m ± 1 N•m
---	---------------



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO

NOTA: L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio dovrebbe essere a contatto con l'anello interno del dispositivo di bloccaggio. L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio può essere flesso leggermente per adattarlo al tallone del pneumatico. QUESTA OPERAZIONE È NORMALE.

- Verificare che la distanza tra il pneumatico e l'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio sia effettivamente uguale in tutti i punti dell'anello.

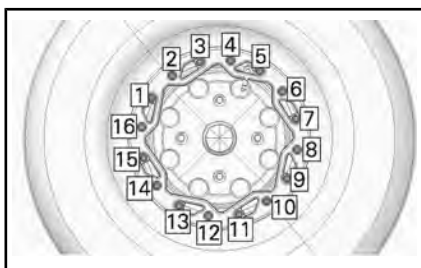


1. Pneumatico
 2. Bordo dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio
1. Distanza uguale in tutti i punti dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio

Se la distanza non è accettabile:

- Allentare tutte le viti.
 - Controllare la posizione del pneumatico sulla ruota e riposizionarlo se necessario.
 - Ricominciare la sequenza di serraggio in base alla procedura illustrata di seguito.
8. Serrare le viti del dispositivo di bloccaggio un'ultima volta seguendo la sequenza indicata.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del dispositivo di bloccaggio (COPPIA FINALE)	8 N•m ± 1 N•m



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO FINALE

9. Gonfiare il pneumatico per posizionare il tallone interno sulla ruota. Utilizzare sempre pratiche sicure, come ad esempio una gabbia di sicurezza per pneumatici.

! ATTENZIONE

Non superare mai la pressione massima consigliata dei pneumatici per il posizionamento dei talloni.

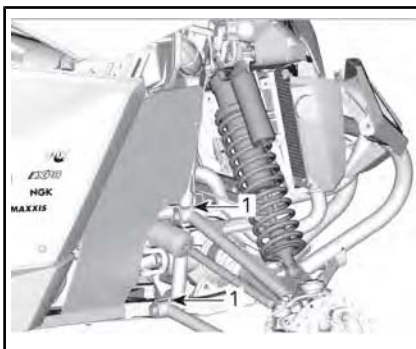
Sospensioni

Lubrificazione della sospensione anteriore e posteriore

Usare GRASSO PER SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033) o un prodotto equivalente.

Lubrificare i bracci ad A anteriori e posteriori.

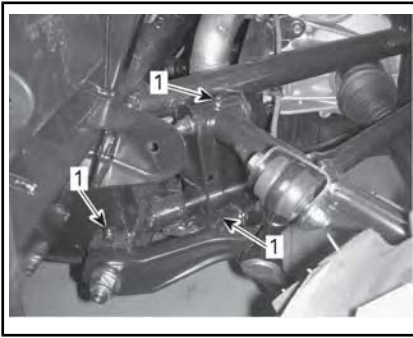
Su ciascun braccio ad A anteriore rivolto verso il basso sono previsti quattro raccordi che vanno ingrassati.



SOSPENSIONE ANTERIORE - SITUAZIONE TIPICA

1. Lubrificare i raccordi

Su ciascun lato della sospensione posteriore sono previsti sei raccordi che vanno ingrassati.



SOSPENSIONE POSTERIORE - SITUAZIONE TIPICA

1. Lubrificare i raccordi

Ispezione delle sospensioni

Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite, usura dei paracolpi o altri danni. Verificare che i dispositivi di fissaggio siano ancora ben serrati.

Bracci ad A anteriori

Controllare i bracci ad A per possibili distorsioni, rotture o piegature.

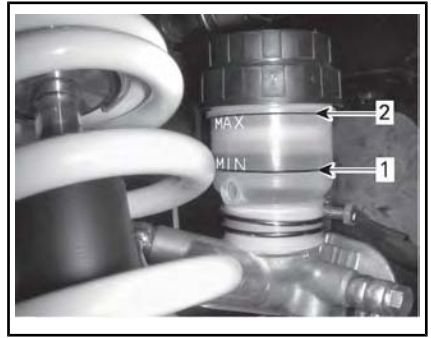
Bracci ad A posteriori

Controllare i bracci ad A per possibili distorsioni, rotture o piegature.

Freni

Controllo del livello del serbatoio del liquido dei freni

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido dei freni nel serbatoio. Il livello del liquido dei freni dovrebbe essere compreso tra le tacche MIN. e MAX.



SITUAZIONE TIPICA

1. MIN

2. MAX

NOTA: Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati.

Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Se necessario, aggiungere liquido.

Non riempire eccessivamente.

NOTA: Accertarsi che il filtro del tappo del serbatoio del liquido dei freni sia inserito prima di chiudere il tappo.

Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

ATTENZIONE

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

Ispezione dei freni

Eventuali ispezioni, manutenzioni e riparazioni dei freni devono essere eseguite da un concessionario autorizzato Can-Am.

Accertarsi tuttavia di eseguire i seguenti controlli intermedi presso il proprio concessionario:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Pulizia freni.



ATTENZIONE

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato.

MANUTENZIONE DEL VEICOLO

Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Usare LUBRIFICANTE XPS (Cod. art. 293 600 016)

o un prodotto equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti.

Pulizia e protezione del veicolo

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio)**. L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Prestare attenzione ad alcune aree in cui è possibile che si accumulino fango o detriti che potrebbero causare usura, interferenze o facilitare la corrosione. Tra le varie aree vi sono:

- L'area intorno al sistema di scarico e tra le marmitte e i relativi carter
- L'area sotto e intorno al serbatoio del carburante
- Radiatore
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- L'area intorno e sotto il motore e la scatola del cambio
- L'area all'interno delle ruote
- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

AVVISO Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi ad un concessionario Can-Am autorizzato per il rimessaggio e la preparazione prestagionale del veicolo.

INFORMAZIONI TECNICHE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da BRP Inc. se il numero di identificazione motore (E.I.N.) o il numero di identificazione veicolo (V.I.N.) è stato rimosso o cambiato in un qualunque modo. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)



SITUAZIONE TIPICA ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL VEICOLO SOTTO IL VANO PORTAOGGETTI

Numero di identificazione motore



SITUAZIONE TIPICA ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL MOTORE

1. E.I.N. (Numero di identificazione motore)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:
Bombardier Recreational
Products Inc.
Valcourt J0E 2L0
Quebec, Canada

Authorized Representative:
BRP Europe N.V.
Geert De Brandt,
Operations manager
Skaldenstraat 125
Gent, Belgium, 9042

**I, the undersigned, hereby declare that these
model year 2013 side-by-side vehicles (SSVs):**

0006RDB00
0006SDB00
0006SDC00

Sold under the following name:

Can-am Maverick

conform to the Directive(s) and harmonised standard(s) as specified.

EMC Directive

2004/108/CE

CISPR 12:2007/A1:2009
97/24/CE/8

Machinery Directive

2006/42/CE

EN ISO 12100:2010



Signature

Valcourt, Canada, September 25, 2012

Place and date

Luc Bouchard

*Director, Engineering, Research and Development, ATV
Bombardier Recreational Products Inc.*

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO		1000
MOTORE		
Tipo di motore		ROTAX® 1010
		4 tempi, distribuzione con un albero a camme in testa (SOHC), raffreddato a liquido
Numero di cilindri		2
Numero di valvole		8 valvole (regolazione meccanica)
Alesaggio		91 mm
Corsa		75 mm
Cilindrata		976 cm
Sistema di scarico		Parascintille approvati da U.S.D.A. Forest Service
Filtro dell'aria del motore		Filtro sintetico in carta con schiuma
SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		
Tipo		A carter umido. Filtro dell'olio sostituibile
Filtro dell'olio		Tipo di carta BRP Rotax®, sostituibile
Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	2 L
	Consigliato	<p>Per la stagione estiva, utilizzare OLIO DI MISCELA SINTETICA 4 TEMPI XPS (ESTATE) (Cod. art. 293 600 121)</p> <p>Per la stagione invernale, utilizzare OLIO SINTETICO 4 TEMPI XPS (TUTTI I TIPI DI CLIMA) (Cod. art. 293 600 112)</p> <p>Se non disponibili, utilizzare un olio motore 5W 40 che soddisfi i requisiti della classificazione di manutenzione API SM, SL o SJ.</p>

MODELLO		1000
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO		
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Usare il liquido refrigerante premiscelato venduto da BRP (Cod. art. 219 700 362) o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio
	Capacità	6.81 L
TRASMISSIONE CVT		
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua)
Giri al minuto per azionamento		1650 giri/min
SCATOLA DEL CAMBIO		
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con STAZIONAMENTO, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	450 ml
	Consigliato	Olio sintetico per la scatola del cambio XPS (Cod. art. 293 600 140) o un 75W 140 API GL-5

MODELLO		1000
IMPIANTO ELETTRICO		
Uscita con generatore a magnete		625 W a 6000 giri/min
Tipo di sistema di accensione		Accensione elettronica induttiva (IDI)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Quantità	2
	Marca e tipo	NGK DCPR8E
	Distanza	0.6 mm
Impostazione limitatore numero giri/min del motore		8000 giri/min
Batteria	Tipo	Batteria di tipo a secco
	Tensione	12 volt
	Potenza nominale	18 Ah
	Resa motorino di avviamento	1,34 kW
Fari		4 x 65 W
Fanalino posteriore		2 x 7/22 W
Luce delle frecce		4 x 10 W
Luce targa		2 x 5 W

MODELLO		1000
IMPIANTO ELETTRICO (continua)		
Fusibili	Principale	40 A
	Accessori (principali)	40 A
	Tachimetro/luce di posizione posteriore	10 A
	Accensione/iniezione/sensore della velocità	7.5 A
	Modulo di controllo motore (ECM)	5 A
	Attuatore 4WD	5 A
	Chiave dell'interruttore	5 A
	Ventola (interruttore fusibili)	25 A
	Faro anteriore	30 A
	Presa DC	15 A
	Relé Conduttore	5 A

MODELLO		1000	
IMPIANTO ELETTRICO (continua)			
Fusibili (continua)	Accessori	15 A	
	Pompa di alimentazione	5 A	
	Orologio	5A	
	Comando a distanza del verricello (pacchetto opzionale)	5A	
	Valvola elettromagnetica	5A	
	Verricello (pacchetto opzionale)	5A	
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE			
Alimentazione del carburante	Tipo	Iniezione elettronica carburante (EFI) con iTC	
Corpo farfallato		54 mm con ETA	
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrico (nel serbatoio carburante)	
Minimo		1250 50 giri/min (non regolabile)	
Carburante	Tipo	Benzina senza piombo di alta qualità (contenente un totale MASSIMO del 10% di etanolo)	
	Numero di ottani	Nell'America Settentrionale	91 (R+M)/2 o superiore
		Fuori dell'America Settentrionale	95 RON o superiore
Capacità serbatoio carburante		37.8 L	
Carburante residuo quando si accende la spia del livello carburante basso		12 L	

MODELLO		1000	
SISTEMA DI TRASMISSIONE			
Tipo di sistema di trasmissione		2WD/4WD selezionabile	
Olio differenziale anteriore/olio trasmissione finale posteriore	Capacità	Anteriore	500 ml
		Posteriori	400 ml
	Tipo	Anteriore	Olio sintetico per la scatola del cambio XPS (75W90 API GL-5) (Cod. art. 293 600 043) oppure olio sintetico 75W90 API GL5
		Posteriori	Olio sintetico per la scatola del cambio XPS (Cod. art. 293 600 043) oppure olio sintetico 75W90 API GL5
Anteriori		Differenziale anteriore Visco-lok	
Rapporto trasmissione anteriore		3.6:1	
Posteriori		Trasmissione ad alberi/differenziale singolo/ingranaggio conico elicoidale	
Rapporto trasmissione posteriore		3.6:1	
Grasso per giunto CV		Grasso per giunto CV (Cod. art. 293 550 019)	

MODELLO		1000
STERZO		
Sterzo		Inclinazione dello sterzo regolabile
Raggio di sterzata		306 cm
Sporgenza totale piede (veicolo a terra)		0 ± 0.2
SOSPENSIONI ANTERIORI		
Tipo di sospensioni		Braccio della sospensione doppio
Corsa sospensioni		356 mm
Ammortizzatore	Qtà.	2
	Tipo	Ammortizzatore HPG con serbatoio con comando a distanza Regolazioni smorzamento in compressione a due velocità e smorzamento in estensione
SOSPENSIONI POSTERIORI		
Tipo di sospensioni		Braccio ad A di torsione per rimorchio (TTA) indipendente con barra stabilizzatrice esterna
Corsa sospensioni		356 mm
Ammortizzatore	Qtà.	2
	Tipo	Ammortizzatore HPG con serbatoio con comando a distanza Regolazioni smorzamento in compressione a due velocità e smorzamento in estensione
FRENI		
Freno anteriore	Tipo	Dischi dei freni doppi ventilati da 214 mm con pinze per coppia di pistoni idraulici
Freno posteriore	Tipo	Dischi del freno doppio ventilato da 214 mm con pinza per singolo pistone idraulico
Liquido dei freni	Capacità	250 ml
	Tipo	DOT 4
Pinza		Galleggiante

MODELLO		1000
Materiale pattino del freno	Anteriore	Metallico
	Posteriori	Metallico
Spessore minimo pattino del freno		1 mm
Spessore minimo disco del freno	Anteriore	4 mm
	Posteriori	4 mm
Deformabilità massima disco del freno		0.2 mm

MODELLO		1000
PNEUMATICI		
Pressione	Anteriore	Consigliata: 103 kPa Minimo: 89 kPa
	Posteriori	Consigliata: 145 kPa Minimo: 110 kPa
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm
Dimensioni pneumatici	Anteriores	27 x 9 x 12 (in)
	Posteriori	27 x 11 x 12 (in)
RUOTE		
Tipo		Ruote con dispositivo di bloccaggio in alluminio
Dimensioni cerchio	Anteriores	12 x 6 (in)
	Posteriori	12 x 7,5 (in)
Coppia dadi ruote		100 N•m ± 10 N•m
TELAIO		
Tipo di gabbia		50 mm di diametro, acciaio ad alta resistenza, gabbia omologata ROPS
DIMENSIONI		
Lunghezza complessiva		301.8 cm
Larghezza complessiva		162.6 cm
Altezza complessiva		188.5 cm
Passo		214.1 cm
Carreggiata	Anteriores	140.7 cm
	Posteriori	135.6 cm
Altezza da terra		33 cm

MODELLO	1000
CAPACITÀ DI CARICO E PESO	
Peso a secco	588 kg
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)	44/56
Capacità portapacchi	91 kg
Carico totale veicolo consentito (compresi conducente, passeggero, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)	286 kg
Peso lordo veicolo	929.7 kg

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LA CINGHIA CVT SLITTA

1. È penetrata dell'acqua all'interno della CVT.
 - Consultare il paragrafo *PROCEDURE SPECIALI*.

SUL DISPLAY DELLA POSIZIONE DELLA TRASMISSIONE SI VISUALIZZA LA LETTERA E

1. La leva del cambio si trova tra due posizioni.
 - Posizionare correttamente la leva del cambio nella posizione desiderata.
2. La leva del cambio non è regolata correttamente.
 - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
3. Errore di comunicazione elettrica.
 - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

IL MOTORE NON SI ACCENDE

1. L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.
 - Mettere l'interruttore in una delle due posizioni ON.
2. La leva del cambio non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.
 - Mettere la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO o FOLLE o premere il pedale del freno.
3. Fusibile bruciato.
 - Controllare i fusibili.
4. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.
 - Controllare il fusibile del sistema di ricarica.
 - Controllare il messaggio di errore nel quadro.
 - Controllare le condizioni dei collegamenti della batteria e dei morsetti.
 - Far controllare la batteria solo da un concessionario Can-Am autorizzato.
5. Pulsante di avvio del motore difettoso.
 - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
6. Valvola elettromagnetica difettosa.
 - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

1. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
 - *(Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo: Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in una delle due posizioni ON.
Premere fino in fondo e TENERE premuto il pedale dell'acceleratore. Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.
Il motore viene avviato per 10 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.
Rilasciare il pedale dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.*

Se la manovra non ha esito:
*Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nell'apposito kit). Consultare il paragrafo CANDELE nella sezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE.
 Avviare il motore parecchie volte.
 Installare nuove candele se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.
 Se il motore non si avvia, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.*
2. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
 - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
 - *Controllare il fusibile della pompa del carburante.*
 - *Pre-filtro della pompa del carburante ostruito o guasto della pompa del carburante. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
 - *Controllare il fusibile di accensione.*
 - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
 - *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
 - *Se il problema persiste, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*

IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA

1. **Cintura di sicurezza non allacciata correttamente. Controllare il messaggio sul quadro.**
 - *Allacciare la cintura di sicurezza.*
2. **Candela danneggiata o imbrattata.**
 - *Sostituire le candele.*
3. **Filtro dell'aria del motore tappato o sporco.**
 - *Controllare il filtro dell'aria e sostituire se necessario.*
 - *Controllare gli accumuli di sporcizia nell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.*
4. **Acqua nella CVT**
 - *Scaricare l'acqua dalla CVT. Consultare il paragrafo PROCEDURE SPECIALI.*
5. **CVT sporca o usurata.**
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Mancanza di carburante**
 - *Pre-filtro della pompa del carburante sporco od ostruito. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*
7. **Il motore è in modalità funzionamento disturbato.**
 - *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
 - *La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO), rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am.*

SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE

1. **Livello basso del refrigerante nel sistema di raffreddamento**
 - *Controllare il livello del liquido refrigerante ed eseguire un rabbocco. Consultare PROCEDURE DI MANUTENZIONE. Consultare immediatamente un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. **La ventola di raffreddamento non funziona.**
 - *Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita e funzioni correttamente.*
 - *Controllare il fusibile della ventola. Consultare il paragrafo FUSIBILI nella sezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
3. **Alette del radiatore sporche.**
 - *Controllare e pulire le alette del radiatore. Consultare il paragrafo PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*

IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

1. **Candela sporca/danneggiata/usurata.**
 - *Sostituire le candele se necessario.*
2. **Acqua nel carburante.**
 - *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

1. **Acqua nella CVT.**
 - *Scaricare l'acqua dalla CVT. Consultare il paragrafo PROCEDURE SPECIALI.*
2. **CVT sporca o usurata o guasto della cinghia.**
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

RISPOSTA PARZIALE O ASSENTE ALLE AZIONI SUL PEDALE DELL'ACCELERATORE (VIENE VISUALIZZATO IL MESSAGGIO CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) E PPS FAULT (GUASTO PPS)).

1. **Guasto parziale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).**
 - *Utilizzare l'interruttore di annullamento per recuperare il corretto funzionamento del pedale dell'acceleratore. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. **Guasto totale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).**
 - *Utilizzare l'interruttore di annullamento per ignorare il pedale dell'acceleratore e spostare il veicolo. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE

In caso di condizioni anomale del motore, verranno visualizzati i seguenti messaggi insieme all'accensione di una spia pilota.

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
CONTROLLARE MOTORE	TUTTI I GUASTI ATTIVI O ATTIVATI IN PRECEDENZA CHE RICHIEDONO ATTENZIONE. NON SONO STATE ATTIVATE LIMITAZIONI DEL MOTORE.
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Errori critici che richiedono una diagnostica il prima possibile. È stata attivata una limitazione del motore e/o il comportamento del motore è diverso.
ERRORE ECM CRC	Messaggio di errore dall'ECM.
GUASTO TPS	Errore corpo farfallato, generalmente seguito da un messaggio Limp Home (Funzionamento disturbato).
ERRORE INTERRUOTTORE DEL FRENO	Errore luce dei freni.
ECM NON RICONOSCIUTO	Messaggio visualizzato quando l'indicatore non è in grado di identificare l'ECM.
GUASTO SEGNALE TRASMISSIONE	Guasto sensore posizione scatola del cambio attivo. Sul display delle marce viene visualizzata anche la lettera E.
GUASTO PPS	In caso di guasto, errore o anomalia di uno o di entrambi i sensori del PPS oppure in caso di rapporto non corretto tra i due, verrà visualizzato il messaggio controllo motore.
FUNZIONAMENTO MANUALE DISTURBATO	Il messaggio verrà visualizzato in caso di attivazione del funzionamento disturbato PPS.
INTERVALLO DI PRESTAZIONI DEL TRASMETTITORE DEL CARBURANTE	Il messaggio verrà visualizzato sull'indicatore multifunzione (analogico/digitale) in caso di rilevamento di anomalie della valvola del resistore del trasmettitore del carburante.

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
CONTROLLARE MOTORE	TUTTI I GUASTI ATTIVI O ATTIVATI IN PRECEDENZA CHE RICHIEDONO ATTENZIONE. NON SONO STATE ATTIVATE LIMITAZIONI DEL MOTORE.
GUASTO SENSORE POSIZIONE MARCIA	Il messaggio verrà visualizzato nell'indicatore in caso di anomalia del segnale delle marce.

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2013 CAN-AM® SSV

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)* garantisce i propri veicoli side-by-side (SSV) Can-Am modello 2013 venduti dai concessionari SSV Can-Am autorizzati (come definiti qui di seguito) nei cinquanta Stati Uniti e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e in base alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Salvo diverse indicazioni, i pezzi di ricambio e gli accessori originali dell'SSV Can-Am, installati da un concessionario BRP autorizzato al momento della consegna di un SSV Can-Am modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia dell'SSV Can-Am.

2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILI A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anomalo, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore SSV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni derivanti dall'incameramento di acqua o di neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia entrerà in vigore dalla (1) data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla (2) data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per il seguente periodo:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale, eccetto nel caso dei componenti correlati alle emissioni installati sui SSV certificati EPA registrati negli Stati Uniti, che sono coperti per 5000 km o trenta (30) mesi consecutivi in base all'eventualità che si verifica per prima; e i componenti correlati alle emissioni gassose che sono garantiti per ventiquattro (24) mesi consecutivi. Per avere un elenco dei componenti correlati alle emissioni attualmente coperti da garanzia, rivolgersi ad un concessionario SSV Can-Am autorizzato.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- L'SSV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario SSV Can-Am autorizzato a distribuire i SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita (concessionario SSV Can-Am);
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato, documentato e firmato dall'acquirente;
- L'SSV Can-Am modello 2013 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- L'SSV Can-Am modello 2013 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se anche una delle precedenti condizioni non è stata soddisfatta. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali SSV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario BRP autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o della revoca della vendita dell'SSV al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazio-

ne e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) GARANZIE DEL FORNITORE

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati SSV Can-Am modello 2013. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto da questa garanzia limitata. Rivolgersi ai distributori seguenti se ci si trova in Canada e al produttore negli USA:

Negli USA:

Garmin International Inc.

U.S.: 913 397-8200

Numero verde USA: 1 800 800-1020

Sito Web: www.garmin.com

In Canada (contattare il distributore più vicino):

Raytech Iectronique

Tel.: 450 975-1015

Fax: 800 975-0025/450 975-0817

Referente: raytech@raytech.qc.ca

Sito Web: www.raytech.qc.ca

Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltd

Tel.: 418 835-9279

Fax: 418 835-6681

Referente: naviclub@naviclub.com

Sito Web: www.naviclub.com

L'SSV Can-Am modello 2013 potrebbe essere provvisto di pneumatici SSV con marchio Carlisle[†]. I pneumatici sono garantiti separatamente dal relativo produttore e non sono coperti dalla presente garanzia limitata. Per assistenza, rivolgersi al produttore o al concessionario autorizzato SSV Can-Am.

Carlisle Tire & Wheel Company

23 Windham Boulevard

Aiken SC 29805

Informazioni sulla garanzia:

USA: 1 800 260-7959

Canada: 1 800 265-6155

Quebec: 1 877 997-4999

9) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

1. Il precedente proprietario contatti BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un concessionario autorizzato BRP e fornisca i dati sul nuovo proprietario, o
2. BRP o un concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

10) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se il problema non è ancora stato risolto, inviare il proprio reclamo scritto all'indirizzo o contattare il numero appropriato qui di seguito:

IN CANADA:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

CAN-AM SSV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, QC J1L 1W3

Tel.: 819 566-3366

NEGLI STATI UNITI:

BRP US Inc.

CAN-AM SSV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel.: 715 848-4957

* In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc. 2011 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

TM Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate. Carlisle è un marchio commerciale di proprietà di o concesso in licenza a Carlisle Tire & Wheel Company.

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2013 CAN-AM® SSV

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)* garantisce i propri SSV Can-Am modello 2013 venduti dai distributori o concessionari autorizzati da BRP alla distribuzione di SSV Can-Am (qui di seguito definiti "Distributore/Concessionario SSV Can-Am") al di fuori dei cinquanta Stati Uniti d'America, del Canada e degli Stati membri dell'Area Economica Europea ("EEA") (che comprende i Paesi membri dell'Unione Europea e la Norvegia, l'Islanda e il Liechtenstein) in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali degli SSV Can-Am, installati da un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato al momento della consegna dell'SSV Can-Am modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia dell'SSV Can-Am.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) L'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA, SI RIMANDA ALLA CLAUSOLA 4 SOTTOSTANTE).

Nessun Distributore/Concessionario SSV Can-Am o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, dalla presente garanzia limitata:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni (parti e manodopera);
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni derivanti dall'incameramento di acqua o di neve;
- Danni accidentali o consequenziali o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino, spese di trasporto, magazzino, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito o perdite di tempo dovute a inattività causate dai lavori di manutenzione.

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia entrerà in vigore dalla (1) data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla (2) data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima per un periodo di:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

RISERVATO AI PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA

Nessuna clausola contenuta nei termini e nelle condizioni della presente Garanzia dovrà essere considerata un'esclusione, una limitazione o una modifica di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferito o inteso ai sensi del Competition and Consumer Act 2010 (Cth), che comprende l'Australian Consumer Law o qualsiasi altra norma, in quanto ciò determinerebbe una violazione della legge o un annullamento di specifiche parti di detti termini e condizioni. I vantaggi derivanti dalla presente garanzia limitata sono complementari ad altri diritti e rimedi riconosciuti dalla legislazione australiana.

I nostri prodotti sono accompagnati da garanzie che non possono essere oggetto di esclusione ai sensi dell'Australian Consumer Law. L'utente ha diritto ad una sostituzione o ad un rimborso relativamente a guasti di grande entità nonché ad un compenso per eventuali altre perdite o danni ragionevolmente prevedibili. L'utente ha altresì diritto ad una riparazione o ad una sostituzione dei prodotti in caso di qualità non accettabile e di danni di piccola entità.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- L'SSV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- L'SSV Can-Am modello 2013 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se anche una delle precedenti condizioni non è stata soddisfatta. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario SSV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, in base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzio-

ne o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali SSV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o della revoca della vendita dell'SSV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere riconosciuti altri diritti di tipo legale che potrebbero differire di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la presente garanzia limitata, soggetta ai relativi termini e condizioni, verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario SSV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del Distributore/Concessionario SSV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

Per i Paesi all'interno del Medio Oriente, Africa, Turchia e Russia, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: + 32-9-218-26-00

Per i Paesi all'interno del Medio Oriente, Africa, Turchia e Russia, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:

Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al Distributore/Concessionario SSV Can-Am locale

(visitare il nostro sito Web www.brp.com per ottenere i recapiti personali) oppure contattare il nostro ufficio in America settentrionale:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Customer Assistance Center
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Qubec J1L 1W3
Tel.: 1 819 566-3366

* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

2012 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AREA ECONOMICA EUROPEA: 2013 CAN-AM® SSV

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)* garantisce i propri SSV Can-Am modello 2013 venduti dai distributori o concessionari autorizzati da BRP alla distribuzione di SSV Can-Am (qui di seguito definiti "Distributore/Concessionario SSV Can-Am") negli Stati membri dell'Area Economica Europea ("EEA") (che comprende i Paesi membri dell'Unione Europea e la Norvegia, l'Islanda e il Liechtenstein) in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali degli SSV Can-Am installati da un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato al momento della consegna dell'SSV Can-AM modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia dell'SSV.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) L'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Nessun Distributore/Concessionario SSV Can-Am o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, dalla presente garanzia limitata:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni (parti e manodopera);
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di acqua o di neve, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino, spese di trasporto, magazzino, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito o perdite di tempo dovute a inattività causate dai lavori di manutenzione.

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia entrerà in vigore dalla (1) data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla (2) data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima per un periodo di:

- VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.
- SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- L'SSV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato;
- L'SSV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato all'interno dell'EEA da un cittadino residente nella stessa; e
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se anche una delle precedenti condizioni non è stata soddisfatta. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario SSV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, in base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali SSV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o della revoca della vendita dell'SSV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere riconosciuti altri diritti di tipo legale che potrebbero differire di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dell'EEA, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra

spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario SSV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario SSV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del Distributore/Concessionario SSV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

Per i Paesi all'interno dell'Europa, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: + 32-9-218-26-00

Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: + 358 16 3208 111

Per le coordinate del proprio Distributore/Concessionario Can-Am consultare il sito **www.brp.com**.

* All'interno dell'EEA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

2012 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANZIA

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
 - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
 - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette;
o
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per detti difetti nascosti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

INFORMAZIONI SUI CLIENTI

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. Inoltre, BRP e le sue affiliate hanno facoltà di utilizzare gli elenchi di clienti in loro possesso per la distribuzione di materiale commerciale o promozionale su BRP e i relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto di consultazione o di correzione dei propri dati oppure per richiedere la rimozione dall'elenco degli indirizzi per le operazioni di marketing diretto, contattare BRP.

TRAMITE E-MAIL: **privacyofficer@brp.com**

TRAMITE POSTA: BRP
Senior Legal Counsel-Privacy Officer
726 St-Joseph
Valcourt, Quebec
Canada,
J0E 2L0

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- spedendo una delle seguenti cartoline;
- **solo America Settentrionale:** telefonando al numero 715 848-4957 (USA) oppure 819 566-3366 (Canada);
- informando un concessionario autorizzato Can-Am.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

Nell'America settentrionale

BOMBARDIER RECREATIONAL

Warranty Department
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, QC J1L 1W3
Canada

In altri Paesi nel mondo

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Switzerland

Nei Paesi scandinavi

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
Fin-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: + 358 16 3208 111

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>	PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO		
Numero del modello	V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		
NOME		
Num.	STRADA	APP
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE
PAESE	TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		
NOME		
Num.	STRADA	APP
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE
PAESE	TELEFONO	
INDIRIZZO E-MAIL		

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>	PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO		
Numero del modello	V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		
NOME		
Num.	STRADA	APP
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE
PAESE	TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		
NOME		
Num.	STRADA	APP
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE
PAESE	TELEFONO	
INDIRIZZO E-MAIL		

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, leggere questa Guida dell'operatore e le etichette di sicurezza, guardare il video contenuto nel DVD di sicurezza e:

Siate qualificati e responsabili

- Il conducente deve avere almeno 16 anni.
- Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.

Evitare ribaltamenti, rovesciamenti e collisioni

Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo - anche su superfici piane- provocando schiacciamenti o altre lesioni.

- Non guidare mai a velocità eccessivamente elevate. Rallentare prima di svoltare. Evitare di frenare durante una curva.
- Prestare attenzione durante le sterzate. Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente. Evitare accelerazioni brusche durante una curva, anche da fermi.
- Non provare a eseguire testacoda, pattinamenti, slittamenti, code di pesce, salti o altre acrobazie.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate) e pendii ripidi.
- **RISPETTARE SEMPRE LE REGOLAMENTAZIONI RELATIVE AL TRAFFICO** quando si guida questo veicolo su strade pubbliche. Consultare le legislazioni in materia.
- Prestare la massima attenzione sulle strade asfaltate poiché potrebbero compromettere seriamente la guida e il controllo del veicolo.

Prepararsi alla guida

- Allacciare portaoggetti laterali e cinture di sicurezza.
- Indossare un casco omologato e altre attrezzature di protezione.
- Mantenere tutto il corpo all'interno del cockpit e assumere una postura corretta.
- Accertarsi che il passeggero sia preparato e qualificato. Non trasportare mai più di un passeggero.



P 219001307 CA2001

GUIDA DELL'OPERATORE MAVERICK CE/ITALIANO

U/M:P.C.